

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 20 settembre 2011

Aoste, le 20 septembre 2011

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Direzione affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Direction des affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta sarà pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, sarà libero, gratuito e senza limiti di tempo. Tutti gli abbonamenti all'edizione cartacea andranno in scadenza il 31 dicembre 2010. Non è più prevista l'attivazione o il rinnovo di abbonamento per l'anno 2011.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste sera exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> sera libre, gratuit et sans limitation de temps. Tous les abonnements à l'édition sur papier expireront au plus tard au mois de décembre 2010. Aucun abonnement ne sera délivré, ni renouvelé, au titre de 2011.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da page 3097 a page 3101

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione	—
Leggi e regolamenti regionali	—
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum	—

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione	3102
Atti degli Assessori regionali	3110
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali	3114
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale	3136
Avvisi e comunicati	3154
Atti emanati da altre amministrazioni	3156

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi	3160
Bandi e avvisi di gara	—

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3097 à la page 3101

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	—
Cour constitutionnelle	—
Actes relatifs aux référendums	—

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	3102
Actes des Assesseurs régionaux	3110
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	3114
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional	3136
Avis et communiqués	3154
Actes émanant des autres administrations	3156

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	3160
Avis d'appel d'offres	—

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 8 agosto 2011, n. 234.

Arrêté n° 234 du 8 août 2011,

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di AVISE di terreni necessari ai lavori di sistemazione ed ampliamento della strada comunale dal Thomasset a Vedun, in Comune di AVISE.

portant expropriation, en faveur de la Commune d'AVISE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale entre Thomasset et Vedun, sur le territoire de ladite Commune.

pag. 3102

page 3102

Decreto 22 agosto 2011, n. 243.

Arrêté n° 243 du 22 août 2011,

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla società *Funivie Piccolo San Bernardo SpA*, con sede in LA THUILE, di derivazione d'acqua da differenti corsi d'acqua privi di denominazione e dal torrente Ponteilles, in località Cérellaz, per l'alimentazione del bacino di invaso in località Gran Testa del comune di LA THUILE, ad uso innevamento artificiale.

accordant pour trente ans à *Funivie Piccolo San Bernardo SpA*, dont le siège est à LA THUILE, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de différents cours d'eaux dépourvus de nom et du Ponteilles, à Cérellaz, pour l'alimentation du bassin d'accumulation situé à Grand-Tête, dans la commune de LA THUILE, et destiné à l'enneigement artificiel.

pag. 3109

page 3109

ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Decreto 24 agosto 2011, n. 8.

Arrêté n° 8 du 24 août 2011,

Piani di prelievo e modalità di conferimento degli animali abbattuti presso i Centri di controllo faunistici per la stagione venatoria 2011/2012.

portant plans d'abattage au titre de la saison cynégétique 2011/2012 et modalités de remise des animaux abattus aux centres de contrôle de la faune sauvage.

pag. 3110

page 3110

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Provvedimento dirigenziale 18 agosto 2011, n. 3550.

Acte du dirigeant n° 3550 du 18 août 2011,

Autorizzazione ai sensi dell'art. 2 della legge regionale 14 ottobre 2005, n. 23, alla costruzione e all'esercizio di un impianto fotovoltaico da realizzare nel Comune di CO-

autorisant l'*Azienda agricola Garin Massimiliano* de COGNE à construire et à exploiter une installation photovoltaïque dans la commune de COGNE, au sens de

GNE, proposto dalla Azienda Agricola Garin Massimiliano con sede nel Comune medesimo. pag. 3114

Provvedimento dirigenziale 25 agosto 2011, n. 3661.

Autorizzazione, ai sensi dell'art. 2 della legge regionale 14 ottobre 2005, n. 23, alla costruzione e all'esercizio di un impianto fotovoltaico da realizzare nel Comune di VERRAYES, proposto dalla Società *VERDI ALPI S.R.L.* con sede nel Comune di VERRÈS. pag. 3117

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE
E PATRIMONIO**

Decreto 29 agosto 2011, n. 193.

Pronuncia di esproprio e asservimento a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili siti nei Comuni di BIONAZ, OYACE e GRESSONEY-LA-TRINITÉ necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione di siti attrezzati per radiotelecomunicazioni e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004. pag. 3120

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Provvedimento dirigenziale 24 agosto 2011, n. 3649.

Autorizzazione alla società *DEVAL S.p.A.*, ai sensi della L.R. 8/2011, alla costruzione e all'esercizio provvisorio di un impianto elettrico a 15 kV per l'allacciamento della nuova cabina MT/BT "Nokia" in località Grand Grimod nel comune di GRESSAN della Regione Autonoma Valle d'Aosta - Linea n. 621. pag. 3129

Provvedimento dirigenziale 26 agosto 2011, n. 3722.

Autorizzazione alla società *DEVAL S.p.A.*, ai sensi della L.R. 8/2011, alla costruzione e all'esercizio provvisorio dell'impianto elettrico in cavo sotterraneo a 15 kV per l'allacciamento della nuova cabina "Digel" in zona industriale nel comune di SAINT-MARCEL della Regione Autonoma Valle d'Aosta - Linea n. 642. pag. 3132

Provvedimento dirigenziale 26 agosto 2011, n. 3732.

Autorizzazione alla società *DEVAL S.p.A.*, ai sensi della L.R. 8/2011, alla costruzione e all'esercizio provvisorio dell'impianto elettrico a 15 kV per lo spostamento della cabina primaria "Covalou" e relativi raccordi delle linee MT nei comuni di CHÂTILLON e ANTEY-SAINT-ANDRÉ della Regione Autonoma Valle d'Aosta - Linea n. 646. pag. 3134

l'art. 2 de la loi régionale n° 23 du 14 octobre 2005.

page 3114

Acte du dirigeant n° 3661 du 25 août 2011,

autorisant la société *VERDI ALPI SRL* de VERRÈS à construire et à exploiter une installation photovoltaïque dans la commune de VERRAYES, aux termes de l'art. 2 de la loi régionale n° 23 du 14 octobre 2005.

page 3117

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES
ET DU PATRIMOINE**

Acte n° 193 du 29 août 2011,

portant expropriation et constitution d'une servitude légale au profit de l'Administration régionale, relativement aux terrains situés dans les communes de BIONAZ, d'OYACE et de GRESSONEY-LA-TRINITÉ et nécessaires aux travaux de mise en place de sites équipés pour la radio-télécommunication, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004. page 3120

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Acte du dirigeant n° 3649 du 24 août 2011,

autorisant *DEVAL SpA*, au sens de la LR n° 8/2011, à construire et à exploiter à titre provisoire la ligne électrique n° 621, de 15 kV, en vue du raccordement du nouveau poste de MT/BT dénommé «Nokia», à Grand-Grimod, dans la commune de GRESSAN.

page 3129

Acte du dirigeant n° 3722 du 26 août 2011,

autorisant *DEVAL SpA*, au sens de la LR n° 8/2011, à construire et à exploiter à titre provisoire la ligne électrique souterraine n° 642, de 15 kV, en vue du raccordement du nouveau poste dénommé «Digel», situé dans la zone industrielle de la commune de SAINT-MARCEL.

page 3132

Acte du dirigeant n° 3732 du 26 août 2011,

autorisant *DEVAL SpA*, au sens de la LR n° 8/2011, à construire et à exploiter à titre provisoire la ligne électrique n° 646, de 15 kV, nécessaire en vue du déplacement du poste principal dénommé «Covalou» et du raccordement des lignes de MT, dans les communes de CHÂTILLON et d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

page 3134

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 19 agosto 2011, n. 1957.

Rinnovo della subconcessione mineraria "Rey" di acqua di sorgente denominata Fonte Rey in località Peuterey nel Comune di COURMAYEUR, alla *Società Sorgenti Monte Bianco Terme di COURMAYEUR S.p.A.* con sede in MORGEX. pag. 3136

Deliberazione 26 agosto 2011, n. 1970.

Variazioni al bilancio di previsione della regione per il triennio 2011/2013 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3140

Deliberazione 26 agosto 2011, n. 1989.

Sostituzione dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2413 in data 10 settembre 2010, concernente le modalità per la concessione e la liquidazione delle agevolazioni di cui all'art. 5 della legge Regionale 3 gennaio 2006, n. 3 (Nuove disposizioni in materia di interventi regionali per la promozione dell'uso razionale dell'energia). pag. 3142

Deliberazione 26 agosto 2011, n. 1998.

Comune di LA SALLE: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2, della L.R. 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, nonché approvazione della cartografia dei terreni sedi di fenomeni di trasporto in massa, adottata con deliberazione consiliare n. 16 del 7 giugno 2011. pag. 3151

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE

Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta". pag. 3154

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1957 du 19 août 2011,

portant renouvellement, en faveur de la *Société Sorgenti Monte Bianco Terme di COURMAYEUR SpA* de MORGEX, de la sous-concession minière «Rey» relative à l'eau de la source «Fonte Rey» de Peuterey, dans la commune de COURMAYEUR. page 3136

Délibération n° 1970 du 26 août 2011,

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène. page 3140

Délibération n° 1989 du 26 août 2011,

remplaçant l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2413 du 10 septembre 2010 portant approbation des nouvelles modalités d'octroi et de liquidation des aides visées à l'art. 5 de la loi régionale n° 3 du 3 janvier 2006 (Nouvelles dispositions en matière d'actions régionales pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie). page 3142

Délibération n° 1998 du 26 août 2011,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, ainsi que de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de glissements de terrain de la commune de LA SALLE, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 16 du 7 juin 2011. page 3151

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC

Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, ainsi que de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste). page 3154

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Direzione ambiente.

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione. pag. 3155

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHAMPDEPRAZ. Decreto 25 agosto 2011, n. 2.

Pronuncia di espropriazione a favore dell'Amministrazione Comunale dei beni immobili occorrenti all'esecuzione delle opere di realizzazione di un'area verde attrezzata in frazione Covarey e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio. pag. 3156

Comune di COGNE. Deliberazione 17 agosto 2011, n. 39.

Approvazione delle modifiche non costituenti variante al P.R.G.C. n. 40 relativamente al progetto preliminare di ampliamento e adeguamento dell'area cimiteriale del Comune di COGNE a seguito delle osservazioni della Direzione regionale Pianificazione territoriale. pag. 3158

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Regione autonoma Valle d'Aosta.

Bando di concorso, per titoli ed esami, per l'avanzamento di personale dal profilo di caposquadra (cat. C - pos. C1) al profilo di caporeparto (cat. C - pos. C2), nell'ambito dell'organico del personale professionista del corpo valdostano dei vigili del fuoco, per un numero di sei posti. pag. 3160

Comune di RHEMES-SAINT-GEORGES.

Estratto bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato e parziale a 18 ore settimanali di un Collaboratore addetto al servizio tecnico Categoria C - posizione C2 del Comparto unico regionale. pag. 3171

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Direction de l'environnement.

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation. page 3155

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHAMPDEPRAZ. Acte n° 2 du 25 août 2011,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale de CHAMPDEPRAZ, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un espace vert équipé, à Covarey, et fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes. page 3156

Commune de COGNE. Délibération n° 39 du 17 août 2011,

portant approbation de la modification ne valant pas variante du PRGC n° 40 relative à l'avant-projet des travaux d'agrandissement et de mise aux normes de l'aire du cimetière de la commune de COGNE, à la suite des observations de la Direction de la planification territoriale de la Région. page 3158

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de concours, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement de chefs d'équipes (catégorie C - position C1) à six postes de chef de section (catégorie C - position C2), dans le cadre de l'organigramme des professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers. page 3160

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un Collaborateur préposé au service technique, - 18 heures hebdomadaires - catégorie C - position C2 du statut unique régional. page 3171

Comunità montana walsler alta valle del Lys - ISSIME.

Publicazione esito concorso pubblico, per titoli, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di un Ausiliario nel profilo di addetto alle pulizie - categoria A del comparto unico regionale.

pag. 3173

Communauté de montagne walsler haute vallée du Lys - ISSIME.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un agent chargé du nettoyage (catégorie A du statut unique régional).

page 3173

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 8 agosto 2011, n. 234.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di AVISE di terreni necessari ai lavori di sistemazione ed ampliamento della strada comunale dal Thomasset a Vedun, in Comune di AVISE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di AVISE degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di sistemazione ed ampliamento della strada comunale dal Thomasset a Vedun, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

Comune censuario di AVISE:

1. Fg. 24 - map. 362 (ex 282/b) di mq. 9 - C.T.
Fg. 24 - map. 363 (ex 282/c) di mq. 33 - C.T.
Fg. 24 - map. 386 (ex 300/b) di mq. 47
C.T. Intestati a:
VALLET Fernanda,
n. ARVIER il 20/10/1933,
c.f. VLLFNN33R60A452D
Indennità: € 1,93
2. Fg. 24 - map. 346 di mq. 36 - C.T.
Intestato a:
LOMBARD Stefano, (quota 1/2)
n. AOSTA il 10/03/1969,
c.f. LMBSFN69C10A326L
LOMBARD Egidio, (quota 1/2)
n. AOSTA il 16/05/1963,
c.f. LMBGDE63E16A326W
Indennità: € 58,38
3. Fg. 24 - map. 374 (ex 274/c) di mq. 14 - C.T.
Intestato a:
LOMBARD Ilda Maria,

DEUXIÈME PARTIE

ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 234 du 8 août 2011,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'AVISE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale entre Thomasset et Vedun, sur le territoire de ladite Commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale entre Thomasset et Vedun et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune d'AVISE :

Commune d'AVISE :

- n. ARVIER il 04/01/1936,
c.f. LMBLMR36A44A452E
Indennità: € 22,69
4. Fg. 24 - map. 369 (ex 353/b) di mq. 8 - C.T.
Fg. 24 - map. 370 (ex 353/c) di mq. 7 - C.T.
Fg. 24 - map. 382 (ex 293/b) di mq. 196 - C.T.
Intestati a:
MILLIERY Lucia, (quota 1/2)
n. ARVIER il 25/08/1942,
c.f. MLLLCU42M65A452G
MILLIERY Ezio, (quota 1/2)
n. ARVIER il 05/05/1941,
c.f. MLLZEI41E05A452W
Indennità: € 5,88
5. Fg. 24 - map. 372 (ex 351/b) di mq. 3 - C.T.
Intestato a:
CHANTEL Luigia, (quota 2/6)
n. AVISE il 10/04/1922,
c.f. CHNLGU22D50A521J
DENARIER Fernanda, (quota 1/6)

- n. AVISE il 14/12/1953,
c.f. DNRFNN53T54A521V
DENARIER Rita, (quota 1/6)
- n. AVISE il 06/3/1951,
c.f. DNRRTI51C46A521Q
DENARIER Lucia, (quota 1/6)
- n. ARVIER il 22/12/1945,
c.f. DNRLCU45T62A452S
DENARIER Renata, (quota 1/6)
- n. AVISE il 02/06/1948,
c.f. DNRRNT48H42A521M
Indennità: € 4,86
6. Fg. 24 - map. 379 (ex 352/b) di mq. 3 - C.T.
Fg. 24 - map. 380 (ex 352/c) di mq. 24 - C.T.
Intestato a:
JUNOD Elio,
n. AVISE il 26/10/1953,
c.f. JNDLEI53R26A521V
Indennità: € 43,78
7. Fg. 24 - map. 383 (ex 298/b) di mq. 13 - C.T.
Fg. 24 - map. 384 (ex 354/b) di mq. 7 - C.T.
Fg. 24 - map. 385 (ex 299/b) di mq. 59 - C.T.
Intestati a:
CHANTEL Natalina, (quota 2/42)
n. ARVIER il 15/07/1930,
c.f. CHNNLN30L55A452G
JUNOD Albino, (quota 2/14)
n. AOSTA il 13/03/1950,
c.f. JNDLBN50C13A326L
JUNOD Daria, (quota 2/42)
n. AOSTA il 28/03/1960,
c.f. JNDDRA60C68A326R
JUNOD Ornella, (quota 2/42)
n. AOSTA il 28/09/1966,
c.f. JNDRLL66P68A326Q
JUNOD Rosa, (quota 4/14)
n. AVISE il 13/06/1917,
c.f. JNDRSO17H53A521F
ROBIN PREILLAN Alberto, (quota 1/14)
n. ARVIER il 08/04/1939,
c.f. RBNLRT39D08A452Y
ROBIN PREILLAN Nedita, (quota 1/14)
n. ARVIER il 11/10/1932,
c.f. RBNNDT32R51A452F
VALLET Fernanda, (quota 1/14)
n. ARVIER il 20/10/1933,
c.f. VLLFNN33R60A452D
VALLET Mirko, (quota 1/14)
n. AOSTA il 23/05/1969,
c.f. VLLMRK69E23A326R
ROLLANDOZ Nelly Maria, (quota 1/14)
n. COGNE il 29/05/1946,
c.f. RLLNLY46E69C821I
JUNOD Raphaela Emile, (quota 1/14)
n. AOSTA il 15/04/1986,
c.f. JNDRHL86D15A326A
Indennità: € 2,19
8. Fg. 25 - map. 471 (ex 180/b) di mq. 63 - C.T.
Fg. 25 - map. 472 (ex 180/c) di mq. 125 - C.T.
Fg. 25 - map. 473 (ex 180/d) di mq. 13 - C.T.
Fg. 25 - map. 476 (ex 446/b) di mq. 21 - C.T.
Fg. 25 - map. 479 (ex 179/b) di mq. 2 - C.T.
Fg. 25 - map. 480 (ex 179/c) di mq. 8 - C.T.
Fg. 24 - map. 375 (ex 275/b) di mq. 70 - C.T.
Fg. 24 - map. 376 (ex 276/b) di mq. 112 - C.T.
Fg. 24 - map. 377 (ex 350/b) di mq. 53 - C.T.
Fg. 24 - map. 378 (ex 348/b) di mq. 95 - C.T.
Fg. 24 - map. 348 (ex 348/a) di mq. 3 - C.T.
Fg. 24 - map. 371 (ex 349/b) di mq. 29 - C.T.
Fg. 25 - map. 513 (ex 317/c) di mq. 44 - C.T.
Intestati a:
JUNOD Albino,
n. AOSTA il 13/03/1950,
c.f. JNDLBN50C13A326L
Indennità: € 232,71
9. Fg. 25 - map. 474 (ex 424/b) di mq. 193 - C.T.
Fg. 25 - map. 475 (ex 424/c) di mq. 39 - C.T.
Fg. 25 - map. 477 (ex 423/b) di mq. 24 - C.T.
Fg. 25 - map. 478 (ex 423/c) di mq. 32 - C.T.
Fg. 25 - map. 469 (ex 189/b) di mq. 8 - C.T.
Fg. 25 - map. 470 (ex 189/c) di mq. 164 - C.T.
Fg. 24 - map. 381 (ex 292/b) di mq. 57 - C.T.
Intestati a:
JUNOD Sergio,
n. AVISE il 07/07/1946,
c.f. JNDSRG46L07A521U Indennità: € 103,05
10. Fg. 25 - map. 481 (ex 193/b) di mq. 65 - C.T.
Fg. 25 - map. 482 (ex 194/b) di mq. 133 - C.T.
Fg. 25 - map. 483 (ex 195/b) di mq. 52 - C.T.
Fg. 25 - map. 196 (ex 196/a) di mq. 19 - C.T.
Fg. 25 - map. 484 (ex 196/b) di mq. 74 - C.T.
Fg. 25 - map. 201 di mq. 15 - C.T.
Fg. 25 - map. 493 (ex 220/b) di mq. 42 - C.T.
Intestati a:
DENARIER Giulio,
n. AOSTA il 23/09/1967,
c.f. DNRGLI67P23A326A
Indennità: € 22,29
11. Fg. 25 - map. 190 di mq. 88 - C.T.
Fg. 25 - map. 485 (ex 203/b) di mq. 10 - C.T.
Fg. 25 - map. 486 (ex 204/b) di mq. 8 - C.T.
Fg. 25 - map. 487 (ex 204/c) di mq. 43 - C.T.
Intestati a:
ROLLANDOZ Nelly Maria,
n. COGNE il 29/05/1946,
c.f. RLLNLY46E69C821I
(quota 1/28)
JUNOD Raphaela Emile,
n. AOSTA il 15/04/1986,
c.f. JNDRHL86D15A326A
(quota 1/28)
VALLET Igor,
n. AOSTA il 17/04/1971,

- c.f. VLLGRI71D17A326K
(quota 1/14)
JUNOD Albino,
n. AOSTA il 13/03/1950,
c.f. JNDLBN50C13A326L
(quota 2/14)
JUNOD Daria,
n. AOSTA il 28/03/1960,
c.f. JNDDRA60C68A326R
(quota 1/42)
JUNOD Rosa,
n. AVISE il 13/06/1917,
c.f. JNDRSO17H53A521F
(quota 2/14)
JUNOD Ornella,
n. AOSTA il 28/09/1966,
c.f. JNDRLL66P68A326Q
(quota 2/42)
JUNOD Rosa,
n. AVISE il 13/06/1917,
c.f. JNDRSO17H53A521F
(quota 4/14)
ROBIN PREILLAN Alberto,
n. ARVIER il 08/04/1939,
c.f. RBNLRT39D08A452Y
(quota 1/14)
ROBIN PREILLAN Nedita,
n. ARVIER il 11/10/1932,
c.f. RBNNDT32R51A452F
(quota 1/14)
VALLET Fernanda,
n. ARVIER il 20/10/1933,
c.f. VLLFNN33R60A452D
(quota 1/14)
Indennità: € 3,36
12. Fig. 25 - map. 488 (ex 455/b) di mq. 94 - C.T.
Fig. 25 - map. 509 (ex 212/b) di mq. 95 - C.T.
Fig. 25 - map. 500 (ex 426/b) di mq. 2 - C.T.
Fig. 25 - map. 501 (ex 211/b) di mq. 110 - C.T.
Fig. 25 - map. 419 (ex 16/b) di mq. 82 - C.T.
Intestati a:
DENARIER Giorgio,
n. AOSTA il 02/10/1959,
c.f. DNRGRG59R02A326D
(quota 1/3)
DENARIER Edoardo,
n. AVISE il 28/12/1948,
c.f. DNRDRD48T28A521F
(quota 1/3)
DENARIER Maria Luisa,
n. AVISE il 28/05/1950,
c.f. DNRMLS50D68A521S
(quota 1/3)
Indennità: € 14,16
13. Fig. 25 - map. 491 (ex 218/b) di mq. 93 - C.T.
Fig. 25 - map. 492 (ex 431/b) di mq. 1 - C.T.
Fig. 25 - map. 494 (ex 219/b) di mq. 32 - C.T.
- Fig. 25 - map. 497 (ex 432/b) di mq. 25 - C.T.
Fig. 25 - map. 515 (ex 443/b) di mq. 42 - C.T.
Fig. 25 - map. 516 (ex 313/b) di mq. 88 - C.T.
Intestati a:
BETTONI Angiolino,
n. AVISE il 19/11/1948,
c.f. BTNLLN48S19A521Z
Indennità: € 74,77
14. Fig. 25 - map. 495 (ex 213/b) di mq. 127 - C.T.
Fig. 25 - map. 496 (ex 213/c) di mq. 16 - C.T.
Fig. 25 - map. 428 di mq. 47 - C.T.
Intestati a:
PESENTI Danielle,
n. FRANCIA il 30/05/1945,
c.f. PSNDLL45E70Z110N
Fig. 25 - map. 489 (ex 214/b) di mq. 139 - C.T.
Fig. 25 - map. 490 (ex 215/c) di mq. 25 - C.T.
Intestati a:
BRIX Tiziana,
n. AOSTA il 02/07/1960,
c.f. BRXTZN60L42A326T
Indennità: € 5,07
16. Fig. 25 - map. 502 (ex 206/b) di mq. 20 - C.T.
Fig. 25 - map. 503 (ex 206/c) di mq. 167 - C.T.
Fig. 25 - map. 508 (ex 332/b) di mq. 39 - C.T.
Intestati a:
ROLLANDOZ Nelly Maria,
n. COGNE il
RLLNLY46E69C821I
(quota 1/2)
JUNOD Raphaele Emile,
n. AOSTA il 15/04/1986,
c.f. JNDRHL86D15A326A
(quota 1/2)
Indennità: € 66,06
17. Fig. 25 - map. 504 (ex 337/b) di mq. 20 - C.T.
Fig. 25 - map. 505 (ex 338/b) di mq. 11 - C.T.
Intestati a:
MARTINOD Mirco,
n. AOSTA il 15/03/1960,
c.f. MRTMRC60C15A326Z
(quota 1/2)
MARTINOD Dino,
n. AOSTA il 14/07/1956,
c.f. MRTDNI56L14A326H
(quota 1/2)
Indennità: € 0,85
18. Fig. 25 - map. 506 (ex 335/b) di mq. 68 - C.T.
Fig. 25 - map. 507 (ex 334/b) di mq. 200 - C.T.
Intestati a:
JUNOD Anselmo,
n. ARVIER il 01/06/1930,
c.f. JNDNLM30H01A452J
(quota 1/2)
JUNOD Bernadetta,

- n. AVISE il 20/06/1927,
c.f. JNDBND27P60A521Y
(quota ½)
Indennità: € 652,02
19. Fg. 25 - map. 510 (ex 328/b) di mq. 69
Intestato a:
JUNOD Lorena,
n. AOSTA il 31/03/1960,
c.f. JNDLRN60C71A326U
(quota 1/3)
JUNOD Livio,
n. AOSTA il 06/05/1957,
c.f. JNDLVI57E06A326I
(quota 1/3)
PRAZ Olga,
n. ARVIER il 15/08/1930,
c.f. PRZLGO30M55A452P
(quota 1/3)
Indennità: € 111,90
20. Fg. 25 - map. 511 (ex 327/b) di mq. 1 - C.T.
Fg. 25 - map. 512 (ex 327/c) di mq. 35 - C.T.
Intestati a:
MILLIERY Alessio,
n. in FRANCIA il 03/05/1929,
c.f. MLLLSS29E03Z110B
Indennità: € 58,38
21. Fg. 25 - map. 514 (ex 315/b) di mq. 24 - C.T.
Fg. 25 - map. 526 (ex 315/b) di mq. 76 - C.T.
Fg. 25 - map. 525 (ex 226/b) di mq. 10 - C.T.
Fg. 25 - map. 316 di mq. 27 - C.T.
Fg. 25 - map. 517 (ex 310/b) di mq. 95 - C.T.
Fg. 25 - map. 518 (ex 309/b) di mq. 55 - C.T.
Fg. 24 - map. 387 (ex 301/b) di mq. 8 - C.T.
Fg. 24 - map. 388 (ex 301/c) di mq. 83 - C.T.
Intestati a:
MILLIERY Gino,
n. ARVIER il 20/05/1932,
c.f. MLLGNI32E20A452D
Indennità: € 133,99
22. Fg. 35 - map. 412 (ex 14/b) di mq. 38 - C.T.
Intestato a:
VAUTHIER Maurizio,
n. AOSTA il 04/11/1953,
c.f. VTHMRZ53S04A326W
Indennità: € 0,57
23. Fg. 35 - map. 413 (ex 11/b) di mq. 91 - C.T.
Fg. 35 - map. 414 (ex 11/c) di mq. 22 - C.T.
Intestati a:
CHANTEL Luigia,
n. AVISE il 10/04/1922,
c.f. CHNLGU22D50A521J
Indennità: € 1,69
24. Fg. 35 - map. 417 (ex 15/b) di mq. 236 - C.T.
Fg. 35 - map. 418 (ex 15/c) di mq. 1 - C.T.
- Intestati a:
JUNOD Rosina,
n. AVISE il 13/06/1917,
c.f. JNDRSO17H53A521F
Indennità: € 6,60
25. Fg. 21 - map. 518 (ex 467/b) di mq. 54 - C.T.
Intestato a:
Chiesa Parrocchiale di San Brizio
BRIX Adriano,
n. ARVIER il 03/09/1933,
c.f. BRXDNR33P03A452B
BRIX Davide fu Vincenzo
BRIX Leonilda fu Vincenzo
BRIX Luigia Costanza
CAVAGNA Pietro fu Giovanni
CLUSAZ Gino,
n. ARVIER il 26/04/1955,
c.f. CLSGNI55D26A452T
DENARIER Ambrogio fu Giuseppe
DENARIER Anna,
n. AOSTA il 17/09/1960,
c.f. DNRNNA60P57A326V
DENARIER Costantino fu Giovanni Battista
DENARIER Elena,
n. AOSTA il 20/07/1970,
c.f. DNRLNE70L60A326L
DENARIER Giulio,
n. AOSTA il 23/09/1967,
c.f. DNRGLI67P23A326A
DENARIER Giuseppe fu Giovanni Battista
DENARIER Marino,
n. AOSTA il 03/03/1958,
c.f. DNRMRN58C03A326O
DONDEYNAZ Maria Vittorina,
GADIN Giuseppe fu Martino
GLAREY Lina fu Eugenio
JACCON Francesco fu Basilio
JACQUIN Basilio fu Francesco
JACQUIN Fedele fu Basilio
JACQUIN Geremia fu Basilio
JACQUIN Ludivina fu Basilio
JACQUIN Virginia fu Basilio
JUNOD Ambrogio fu Giovanni Battista
JUNOD Antonino fu Brizio
JUNOD Apollinare fu Ambrogio
JUNOD Augusta,
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 17/11/1941,
c.f. JNDGST41S57H042J
JUNOD Battista fu Ambrogio
JUNOD Brizio fu Lorenzo
JUNOD Brizio fu Vincenzo
JUNOD Brizio Evaristo
JUNOD Cesare fu Lorenzo
JUNOD Giovanni Battista fu Vincenzo
JUNOD Giuseppe fu Vincenzo
JUNOD Jolanda,
n. ARVIER il 13/11/1933,
c.f. JNDLND33T53A452A

JUNOD Laura,
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 02/05/1944,
c.f. JNDLRA44E42H042E
JUNOD Leonida fu Cipriano
JUNOD Maria Teresa fu Ambrogio
JUNOD Noelia
JUNOD Palmira Rosina
JUNOD Paolo
JUNOD Pierina
JUNOD Sabina fu Lorenzo
JUNOD Virginia fu Cipriano
LALE DEMOZ Alice
LAVY Basilio fu Emerico
LAVY Giovanni Battista fu Emerico
LAVY Sofia fu Emerico
LEONARDAZ Brizio fu Giuseppe
LEONARDAZ Sofia fu Giuseppe
LUMIGNON Emilia Basilissa
LYABEL Francesco fu Celestino
LYABEL Maria fu Alessio
MILLIERY Albina fu Alessio
MILLIERY Alessio fu Brizio
MILLIERY Alfonso fu Brizio
MILLIERY Alfonso fu Giovanni Battista
MILLIERY Basilio fu Brizio
MILLIERY Celestina fu Alessio
MILLIERY Cipriano fu Giovanni Battista
MILLIERY Emma fu Costantino
MILLIERY Giovanni Battista fu Brizio
MILLIERY Giuseppe fu Brizio
MILLIERY Isidoro fu Placido
MILLIERY Lauretta Maria
MILLIERY Luigia fu Alessio
MILLIERY Sidonia fu Costantino
MILLIERY Vanda,
n. AVISE il 06/02/1924,
c.f. MLLVND24B46A521Q
MILLIERY Vera,
n. ARVIER il 29/03/1929,
c.f. MLLVRE29C69A452B
MILLIERY Vincenzo fu Brizio
SONZOGNO Antonio fu Lorenzo
THOMASSET Carlo fu Grato Giuseppe
VALLET Costanza fu Ambrogio
VALLET Maria Ludivina
VAUTHIER Filomena fu Isidoro
VAUTHIER Girolamo fu Carlo
VAUTHIER Maria fu Giovanni Battista
VAUTHIER Maria Anselmina
VAUTHIER Teresa fu Brizio
BRIX Brizio
BRIX Lina
BRIX Alessio,
n. ARVIER il 09/12/1936,
c.f. BRXLSS36T09A452U
BRIX Tiziana,
n. AOSTA il 02/07/1960,
c.f. BRXTZN60L42A326T
CHANTEL Luigia,
n. AVISE il 10/04/1922,
c.f. CHNLGU22D50A521J
CHANTEL Natalina,
n. ARVIER il 15/07/1930,
c.f. CHNNLN30L55A452G
CLUSAZ Gino,
n. TIGLIOLE il 26/04/1952,
c.f. CLSGNI52D26L168H
CLUSAZ Augustina,
n. ARVIER il 13/09/1930,
c.f. CLSGTN30P53A452Y
DENARIER Fernanda,
n. AVISE il 14/12/1953,
c.f. DNRFNN53T54A521V
DENARIER Rita,
n. AVISE il 06/03/1951,
c.f. DNRRTI51C46A521Q
JUNOD Achille
JUNOD Daria,
n. AOSTA il 28/03/1960,
c.f. JNDDRA60C68A326R
JUNOD Elio,
n. AVISE il 26/10/1953,
c.f. JNDLEI53R26A521V
JUNOD Luigia,
n. ARVIER il 30/01/1930,
c.f. JNDLGU30A70A452S
JUNOD Alina Maria
JUNOD Albertina
JUNOD Elvina JUNOD Aniceto
JUNOD Ornella,
n. AOSTA il 28/09/1966,
c.f. JNDRLL66P68A326Q
JUNOD Roberto
JUNOD Rosina
JUNOD Rosa,
n. AVISE il 13/06/1917,
c.f. JNDRSO17H53A521F
JUNOD Ernesto
LAVY Ciro
LAVY Lino,
n. AVISE il 12/10/1925,
c.f. LVYLN125R12A521X
LAVY Anito,
n. ARVIER il 02/04/1932,
c.f. LVNTA32D02A452M
PETTAZONI Arturo Walter,
n. AOSTA il 02/12/1936,
c.f. PTTRRW36T02A326J
ARMAND Pierina,
n. VILLENEUVE il 20/02/1930,
c.f. RMNPRN30B60L981A
ORSI Lelia,
n. ARVIER il 17/05/1934,
c.f. RSOLLE34E57A452N
VAUTHIER Ugo,
n. ARVIER il 15/05/1941,
C.F. VTHGUO41E15A452E
DENARIER Lucia,

- n. ARVIER il 22/12/1945,
c.f. DNRLCU45T62A452S
DENARIER Renata,
n. AVISE il 02/06/1948,
c.f. DNRRNT48H42A521M
Indennità: € 1,00
26. Fg. 24 - map. 355 (ex 251/b) di mq. 34 - C.T.
Fg. 24 - map. 356 (ex 251/c) di mq. 1 - C.T.
Fg. 24 - map. 357 (ex 251/d) di mq. 16 - C.T.
Fg. 24 - map. 358 (ex 251/e) di mq. 39 - C.T.
Fg. 24 - map. 359 (ex 251/f) di mq. 26 - C.T.
Fg. 24 - map. 360 (ex 251/g) di mq. 3 - C.T.
Fg. 24 - map. 361 (ex 251/h) di mq. 29 - C.T.
Fg. 24 - map. 364 (ex 255/b) di mq. 25 - C.T.
Fg. 24 - map. 365 (ex 255/c) di mq. 399 - C.T.
Fg. 24 - map. 366 (ex 272/b) di mq. 103 - C.T.
Fg. 24 - map. 367 (ex 272/c) di mq. 432 - C.T.
- Intestati a:
Chiesa Parrocchiale di San Brizio
BRIX Christian,
n. AOSTA il 21/10/1974,
c.f. BRXCRS74R21A326V
BRIX Adriano,
n. ARVIER il 03/09/1933,
c.f. BRXDNR33P03A452B
BRIX Davide fu Vincenzo
BRIX Leonilda fu Vincenzo
BRIX Luigia Costanza
CAVAGNA Pietro fu Giovanni
CLUSAZ Gino,
n. ARVIER il 26/04/1955,
c.f. CLSGNI55D26A452T
DENARIER Ambrogio fu Giuseppe
DENARIER Anna,
n. AOSTA il 17/09/1960,
c.f. DNRNNA60P57A326V
DENARIER Costantino fu Giovanni Battista
DENARIER Elena,
n. AOSTA il 20/07/1970,
c.f. DNRLNE70L60A326L
DENARIER Giulio,
n. AOSTA il 23/09/1967,
c.f. DNRGLI67P23A326A
DENARIER Giuseppe fu Giovanni Battista
DENARIER Marino,
n. AOSTA il 03/03/1958,
c.f. DNRMRN58C03A326O
DONDEYNAZ Maria Vittorina,
GADIN Giuseppe fu Martino
GLAREY Lina fu Eugenio
JACCON Francesco fu Basilio
JACQUIN Basilio fu Francesco
JACQUIN Fedele fu Basilio
JACQUIN Geremia fu Basilio
JACQUIN Ludivina fu Basilio
JACQUIN Virginia fu Basilio
JUNOD Ambrogio fu Giovanni Battista
JUNOD Antonino fu Brizio
JUNOD Apollinare fu Ambrogio
JUNOD Augusta,
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 17/11/1941,
c.f. JNDGST41S57H042J
JUNOD Battista fu Ambrogio
JUNOD Brizio fu Lorenzo
JUNOD Brizio fu Vincenzo
JUNOD Brizio Evaristo
JUNOD Cesare fu Lorenzo
JUNOD Giovanni Battista fu Vincenzo
JUNOD Giuseppe fu Vincenzo
JUNOD Jolanda,
n. ARVIER il 13/11/1933,
c.f. JNDLND33T53A452A
JUNOD Laura,
n. PRÉ-SAINT-DIDIER il 02/05/1944,
c.f. JNDLRA44E42H042E
JUNOD Leonida fu Cipriano
JUNOD Maria Teresa fu Ambrogio
JUNOD Noelia
JUNOD Palmira Rosina
JUNOD Paolo
JUNOD Pierina
JUNOD Sabina fu Lorenzo
JUNOD Virginia fu Cipriano
LALE DEMOZ Alice
LAVY Basilio fu Emerico
LAVY Giovanni Battista fu Emerico
LAVY Sofia fu Emerico
LEONARDAZ Brizio fu Giuseppe
LEONARDAZ Sofia fu Giuseppe
LUMIGNON Emilia Basilissa
LYABEL Francesco fu Celestino
LYABEL Maria fu Alessio
MILLIERY Albina fu Alessio
MILLIERY Alessio fu Brizio
MILLIERY Alfonso fu Brizio
MILLIERY Alfonso fu Giovanni Battista
MILLIERY Basilio fu Brizio
MILLIERY Celestina fu Alessio
MILLIERY Cipriano fu Giovanni Battista
MILLIERY Emma fu Costantino
MILLIERY Giovanni Battista fu Brizio
MILLIERY Giuseppe fu Brizio
MILLIERY Isidoro fu Placido
MILLIERY Laretta Maria
MILLIERY Luigia fu Alessio
MILLIERY Olga fu Achille
MILLIERY Sidonia fu Costantino
MILLIERY Vanda,
n. AVISE il 06/02/1924,
c.f. MLLVND24B46A521Q
MILLIERY Vera,
n. ARVIER il 29/03/1929,
c.f. MLLVRE29C69A452B
MILLIERY Vincenzo fu Brizio
SONZOGNO Antonio fu Lorenzo
THOMASSET Carlo fu Grato Giuseppe
VALLET Costanza fu Ambrogio

VALLET Maria Ludivina
VAUTHIER Filomena fu Isidoro
VAUTHIER Girolamo fu Carlo
VAUTHIER Maria fu Giovanni Battista
VAUTHIER Maria Anselmina
VAUTHIER Teresa fu Brizio
BRIX Brizio
BRIX Lina
BRIX Alessio,
n. ARVIER il 09/12/1936,
c.f. BRXLSS36T09A452U
BRIX Tiziana,
n. AOSTA il 02/07/1960,
c.f. BRXTZN60L42A326T
CHANTEL Luigia,
n. AVISE il 10/04/1922,
c.f. CHNLGU22D50A521J
CHANTEL Natalina,
n. ARVIER il 15/07/1930,
c.f. CHNNLN30L55A452G
CLUSAZ Augustina,
n. ARVIER il 13/09/1930,
c.f. CLSGTN30P53A452Y
CLUSAZ Alberto,
n. ARVIER il 01/01/1934,
c.f. CLSLRT34A01A452T
DENARIER Fernanda,
n. AVISE il 14/12/1953,
c.f. DNRFNN53T54A521V
DENARIER Rita,
n. AVISE il 06/03/1951,
c.f. DNRRTI51C46A521Q
JUNOD Achille
JUNOD Daria,
n. AOSTA il 28/03/1960,
c.f. JNDDRA60C68A326R
JUNOD Elio,
n. AVISE il 26/10/1953,
c.f. JNDLEI53R26A521V
JUNOD Luigia,
n. ARVIER il 30/01/1930,
c.f. JNDLGU30A70A452S
JUNOD Alina Maria
JUNOD Albertina
JUNOD Elvina JUNOD Aniceto
JUNOD Ornella,
n. AOSTA il 28/09/1966,
c.f. JNDRLL66P68A326Q

JUNOD Roberto
JUNOD Rosina
JUNOD Rosa,
n. AVISE il 13/06/1917,
c.f. JNDRSO17H53A521F
JUNOD Ernesto
JUNOD Sergio,
n. AVISE il 07/07/1946,
c.f. JNDSRG46L07A521U
JUNOD Ivana,
n. AVISE il 07/02/1951,
c.f. JNDVNI51B47A521K
LAVY Ciro
LAVY Lino,
n. AVISE il 12/10/1925,
c.f. LVYLN25R12A521X
LAVY Anito,
n. ARVIER il 02/04/1932,
c.f. LVNTA32D02A452M
PETTAZONI Arturo Walter,
n. AOSTA il 02/12/1936,
c.f. PTTRRW36T02A326J
ARMAND Pierina,
n. VILLENEUVE il 20/02/1930,
c.f. RMNPRN30B60L981A
ORSI Lelia,
n. ARVIER il 17/05/1934,
c.f. RSOLLE34E57A452N
VAUTHIER Ugo,
n. ARVIER il 15/05/1941,
C.F. VTHGUO41E15A452E
DENARIER Lucia,
n. ARVIER il 22/12/1945,
c.f. DNRLCU45T62A452S
DENARIER Renata,
n. AVISE il 02/06/1948,
c.f. DNRRNT48H42A521M
Indennità: € 12,36

27. Fg. 35 - map. 415 (ex 12/b) di mq. 85 - C.T.
Fg. 35 - map. 416 (ex 12/c) di mq. 16 - C.T.
Fg. 35 - map. 411 (ex 13/b) di mq. 65 - C.T.
Intestati a:
BRIX Alessio,
n. ARVIER il 09/12/1936,
c.f. BRXLSS36T09A452U
Indennità: € 1,66

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux);

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux

agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 8 agosto 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 22 agosto 2011, n. 243.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla società *Funivie Piccolo San Bernardo SpA*, con sede in LA THUILE, di derivazione d'acqua da differenti corsi d'acqua privi di denominazione e dal torrente Ponteilles, in località Cérellaz, per l'alimentazione del bacino di invaso in località Gran Testa del comune di LA THUILE, ad uso innervamento artificiale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società *Funivie Piccolo San Bernardo SpA*, con sede in LA THUILE, giusta la domanda presentata in data 3 ottobre 2006 e successive modificazioni, di derivare da differenti corsi d'acqua privi di denominazione e dal torrente Ponteilles (altrimenti chiamato Maisonnettes o Cérellaz), in comune di LA THUILE, un quantitativo massimo complessivo annuo di 832.970 metri cubi di acqua, che corrispondono a 0,28 moduli industriali, per l'alimentazione del bacino di invaso ubicato in località Gran Testa del comune di LA THUILE, da utilizzarsi per la produzione di neve artificiale.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 7410/DDS in data 28 luglio 2011 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 3.964,94 (tremilanovecentosessantaquattro/94), in ragione di euro 14.160,51 (quattordicimilacentosessanta/51) per modulo industriale, sulla portata media annua di moduli 0,28, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 53 in data 14 gennaio 2011.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bi-

biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 8 août 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 243 du 22 août 2011,

accordant pour trente ans à *Funivie Piccolo San Bernardo SpA*, dont le siège est à LA THUILE, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de différents cours d'eaux dépourvus de nom et du Ponteilles, à Cérellaz, pour l'alimentation du bassin d'accumulation situé à Grand-Tête, dans la commune de LA THUILE, et destiné à l'enneigement artificiel.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, *Funivie Piccolo San Bernardo SpA*, dont le siège à LA THUILE, est autorisée, conformément à la demande présentée le 3 octobre 2006 et ensuite modifiée, à dériver de différents cours d'eau dépourvus de nom et du Ponteilles (appelé également Maisonnettes ou Cérellaz), dans la commune de LA THUILE, un volume global annuel maximum de 832 970 m³ d'eau, correspondant à 0,28 module industriel, pour l'alimentation du bassin d'accumulation situé à Grand-Tête, dans la commune de LA THUILE, aux fins de la production de neige artificielle.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. La société concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 7410/DDS du 28 juillet 2011 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 3 964,94 € (trois mille neuf cent soixante-quatre euros et quatre-vingt-quatorze centimes), soit de 14 160,51 € (quatorze mille cent soixante euros et cinquante et un centime) par module industriel, le débit moyen annuel étant de 0,28 module, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 53 du 14 janvier 2011.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional

lancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 22 agosto 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 24 agosto 2011, n. 8.

Piani di prelievo e modalità di conferimento degli animali abbattuti presso i Centri di controllo faunistici per la stagione venatoria 2011/2012.

L'ASSESSORE ALL'AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1
(Piani di prelievo)

Per la stagione venatoria 2011/2012, i piani di prelievo per le specie camoscio, capriolo, cervo e cinghiale, previsti dall'art. 7 del vigente Calendario Venatorio (redatti in base alle consistenze verificate in occasione dei censimenti primaverili e/o estivi condotti nella stagione 2011) e le relative unità gestionali sono individuati nelle tabelle e nelle cartografie allegate al presente decreto.

Il prelievo della specie CERVO all'interno dell'unità gestionale CE14 è effettuato con le seguenti modalità:

- CE14: territorio nella sinistra orografica del comune di DONNAS e nei comuni di PONT-SAINT-MARTIN, PERLOZ, LILLIANES e FONTAINEMORE.

Art. 2
(Centri di controllo)

Per la stagione venatoria 2011/2012 sono istituiti i seguenti Centri di controllo della fauna selvatica:

- 1) Fabbricato denominato "La Maisonnette", in comune di MORGEX.
- 2) Locale attrezzato presso lo stabile di proprietà dell'Amministrazione regionale in loc. La Ferrière

du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 22 août 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 8 du 24 août 2011,

portant plans d'abattage au titre de la saison cynégétique 2011/2012 et modalités de remise des animaux abattus aux centres de contrôle de la faune sauvage.

L'ASSESEUR RÉGIONAL À L'AGRICULTURE ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}
(Plans d'abattage)

Au titre de la saison cynégétique 2011/2012, les plans d'abattage du chamois, du chevreuil, du cerf et du sanglier visés à l'art. 7 du calendrier de la chasse en vigueur, établis sur la base des résultats des recensements effectués au cours du printemps et/ou de l'été 2011, et les unités de gestion y afférentes sont indiqués sur les cartes et les tableaux annexés au présent arrêté.

L'abattage du CERF dans l'unité de gestion CE14 est effectué compte tenu de ce qui suit:

- CE14: ressort territorial sur le versant gauche du territoire de la commune de DONNAS et dans les communes de PONT-SAINT-MARTIN, de PERLOZ, de LILLIANES ET de FONTAINEMORE.

Art. 2
(Centres de contrôle)

Au titre de la saison cynégétique 2011/2012, sont institués les centres de contrôle de la faune sauvage indiqués ci-après:

- 1) Bâtiment dénommé «La Maisonnette», dans la commune de MORGEX;
- 2) Local équipé à cet effet dans l'immeuble propriété de l'Administration régionale, à La Ferrière, dans

in comune di AYMAVILLES (fabbricato sede del C.E.R.F. - Centro di Educazione Regionale Faunistico).

- 3) Locale attrezzato presso la Stazione forestale di ETROUBLES.
- 4) Locale attrezzato presso la Stazione forestale di VALPELLINE.
- 5) Prefabbricato in legno presso la Stazione forestale di NUS.
- 6) Ex foro boario, presso il piazzale del cimitero, in comune di CHÂTILLON.
- 7) Ex garage dei vigili del fuoco volontari, in loc. Villa (capoluogo), in comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR (area sottostante il parcheggio comunale).
- 8) Locale attrezzato presso la Stazione forestale di PONT-SAINT-MARTIN.
- 9) Locale attrezzato presso la Stazione forestale di GABY.

I Centri di controllo di AYMAVILLES, ETROUBLES e PONT-SAINT-MARTIN sono presidiati dai veterinari del CERMAS (Centro di Referenza per le Malattie degli Animali Selvatici) dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta per l'attuazione del monitoraggio sanitario.

Art. 3
(Giorni ed orari)

Dal 4 settembre al 14 novembre 2011 i centri di controllo osservano i seguenti giorni ed orari di apertura:

- lunedì: 19.30-21.00
- martedì: chiuso
- mercoledì: 19.30-21.00
- giovedì: 19.30-21.00
- venerdì: chiuso
- sabato: 19.00-21.00
- domenica: 19.00-1.00

Dal 15 novembre e fino al termine della Stagione venatoria, per il conferimento del cervo, del cinghiale (caccia alla cerca), dei lagomorfi e dei galliformi alpini, i Centri di controllo opereranno mediante chiamata telefonica alla Stazione forestale di riferimento.

Qualora, per esigenze organizzative, dovessero rendersi necessarie delle modifiche al suddetto orario, le stesse potranno essere adottate d'intesa tra la Direzione flora, fauna, caccia e pesca e il Comandante del Corpo forestale della Valle d'Aosta.

la commune d'AYMAVILLES (siège du CERF - Centre régional faunistique d'éducation);

- 3) Local équipé à cet effet au poste forestier d'ÉTROUBLES;
- 4) Local équipé à cet effet au poste forestier de VALPELLINE;
- 5) Préfabriqué en bois, au poste forestier de NUS;
- 6) Site de l'ancien marché aux bestiaux, sur le parking du cimetière, dans la commune de CHÂTILLON;
- 7) Ancien garage des sapeurs-pompiers volontaires, au hameau de Villa (chef-lieu), à CHALLAND-SAINT-VICTOR (en dessous du parking communal);
- 8) Local équipé à cet effet au poste forestier de PONT-SAINT-MARTIN;
- 9) Local équipé à cet effet au poste forestier de GABY.

Les vétérinaires du CERMAS (Centro di Referenza per le Malattie degli Animali Selvatici) de l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta sont présents dans les centres de contrôle d'AYMAVILLES, d'ÉTROUBLES et de PONT-SAINT-MARTIN aux fins du suivi sanitaire.

Art. 3
(Jours et heures d'ouverture)

Du 4 septembre au 14 novembre 2011, les centres de contrôle sont ouverts les jours et aux heures ci-après:

- lundi: de 19 h 30 à 21 h;
- mardi: fermé;
- mercredi: de 19 h 30 à 21 h;
- jeudi: de 19 h 30 à 21 h;
- vendredi: fermé;
- samedi: de 19 h à 21 h;
- dimanche: de 19 h à 21 h.

À compter du 15 novembre et jusqu'à la fin de la saison cynégétique, les centres de contrôles ouvrent – aux fins de la remise des cerfs, des sangliers (chasse itinérante), des lagomorphes et des gallinacés de montagne – sur appel téléphonique au poste forestier territorialement compétent.

Au cas où des modifications de l'horaire susmentionné s'avéreraient nécessaires pour des exigences organisationnelles, elles peuvent être adoptées de concert par la Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche et par le commandant du Corps forestier de la Vallée d'Aoste.

Art. 4
(Modalità di conferimento)

Tutti i capi abbattuti appartenenti alle seguenti specie devono essere conferiti presso i Centri di controllo:

- camoscio;
- capriolo;
- cervo;
- cinghiale (caccia in modalità vagante);
- lepre europea;
- lepre variabile;
- gallo forcello;
- coturnice;
- pernice bianca;
- volpe (caccia alla cerca).

Il camoscio, il capriolo, il cervo ed il cinghiale devono essere conferiti completamente eviscerati, ad eccezione di quelli conferiti presso i Centri di controllo di PONT-SAINT-MARTIN, ETROUBLES ed AYMAVILLES, ai quali devono essere lasciati i polmoni e il cuore.

Inoltre tutti gli ungulati devono essere possibilmente conferiti con la bocca aperta, al fine di consentire l'analisi della dentatura.

Al fine di conciliare le esigenze di raccolta dei dati biometrici e di popolazione e la corretta conservazione delle carni degli animali abbattuti, per quanto attiene ai lagomorfi ed ai galliformi alpini, si precisa che gli animali potranno essere conferiti presso i Centri di controllo già eviscerati, accompagnati dalle interiora (compreso l'apparato riproduttivo), che dovranno essere lasciate al Centro.

La volpe deve essere conferita non eviscerata.

Il mancato conferimento dei capi abbattuti comporterà le sanzioni previste dal Calendario venatorio.

Come previsto dall'art. 3 del Calendario venatorio per la stagione 2011/2012, tutti i capi abbattuti devono essere conferiti di norma il giorno dell'abbattimento e comunque entro e non oltre il primo giorno di apertura del Centro di controllo dopo l'abbattimento.

Art. 5
(Conferimento degli ungulati)

I capi di CAMOSCIO, CAPRIOLO e CERVO sono conferiti presso i Centri di controllo secondo lo schema seguente:

Art. 4
(Modalités de remise aux centres de contrôle)

Tous les animaux abattus appartenant aux espèces énumérées ci-après doivent être remis aux centres de contrôle :

- chamois;
- chevreuil;
- cerf;
- sanglier (chasse itinérante);
- lièvre commun;
- lièvre variable;
- tétras-lyre;
- bartavelle;
- perdrix blanche;
- renard (chasse à l'approche).

Les chamois, les chevreuils, les cerfs et les sangliers doivent être remis entièrement éviscérés aux centres de contrôle, sauf s'il s'agit des centres de PONT-SAINT-MARTIN, d'ÉTROUBLES et d'AYMAVILLES. En cette dernière occurrence, les animaux abattus doivent avoir les poumons et le cœur.

Par ailleurs, les ongulés doivent être remis de préférence avec la bouche ouverte, aux fins du contrôle de la dentition.

Afin de concilier les exigences de collecte des données biométriques et des données relatives à la population d'animaux et de conservation correcte des viandes des animaux abattus, les lagomorphes et les gallinacés de montagne peuvent être remis aux centres de contrôle déjà éviscérés, mais accompagnés des entrailles (y compris l'appareil reproducteur) qui doivent être laissées auxdits centres.

Les renards doivent être remis non éviscérés.

La non-remise des animaux abattus entraîne l'application des sanctions prévues par le calendrier de la chasse.

Au sens de l'art. 3 du calendrier de la chasse au titre de la saison 2011/2012, tous les animaux abattus doivent être remis aux centres de contrôle, en règle générale, le jour même de leur abattage et, en tout état de cause, au plus tard le premier jour d'ouverture du centre concerné après l'abattage.

Art. 5
(Remise des ongulés)

Les CHAMOIS, les CHEVREUILS et les CERFS doivent être remis aux centres de contrôle selon le schéma suivant :

CENTRO DI CONTROLLO <i>CENTRE DE CONTRÔLE</i>	UNITÀ DI GESTIONE <i>UNITÉ DE GESTION</i>
MORGEX	CP1, CP2, CP3, CP4, CE1, CE2, CM1, CM2, CM3, CM4, CM5
AYMAVILLES	CP5, CP6, CP7, CP8, CP9, CE10, CE11, CE12, CM6, CM7, CM8, CM9, CM10;
ÉTROUBLES	CP11, CE4, CM11, CM12, CM13;
VALPELLINE	CP12, CE3, CM14, CM15, CM16;
NUS	CP10, CP13, CP14, CE5, CE6, CM17, CM18, CM19, CM20;
CHÂTILLON	CP15, CP16, CP17, CP18, CE7, CE8, CE13, CM21, CM22, CM23, CM24, CM25;
CHALLAND-SAINT-VICTOR	CP19, CP20, CP21, CP22, CE9, CE16, CM26, CM27, CM28, CM29, CM30, CM31;
PONT-SAINT-MARTIN	CP25, CP26, CP27, CP28, CE14, CM32, CM33, CM34;
GABY	CP23, CP24, CM35, CM36, CM37, CM38, CM39;

I CINGHIALI abbattuti in modalità vagante devono essere conferiti presso il Centro di controllo relativo al territorio della Stazione forestale in cui è avvenuto l'abbattimento secondo il seguente schema:

- 1) Territorio della Stazione forestale di PRÉ-SAINT-DIDIER: presso il Centro di controllo di MORGEX;
- 2) Territorio delle Stazioni forestali di ARVIER, VILLENEUVE ed AYMAVILLES: presso il Centro di controllo di AYMAVILLES;
- 3) Territorio della Stazione forestale di ETROUBLES: presso il Centro di controllo di ETROUBLES;
- 4) Territorio della Stazione forestale di VALPELLINE: presso il Centro di controllo di VALPELLINE;
- 5) Territorio delle Stazioni forestali di AOSTA e NUS: presso il Centro di controllo di NUS;
- 6) Territorio delle Stazioni forestali di ANTEY-SAINT-ANDRÉ e CHÂTILLON: presso il Centro di controllo di CHÂTILLON;
- 7) Territorio delle Stazioni forestali di BRUSSON e VERRÈS: presso il Centro di controllo di CHALLAND-SAINT-VICTOR;
- 8) Territorio della Stazione forestale di PONT-SAINT-MARTIN: presso il Centro di controllo di PONT-SAINT-MARTIN;
- 9) Territorio della Stazione forestale di GABY: presso il Centro di controllo di GABY.

Les SANGLIERS abattus en chasse itinérante doivent être remis au centre de contrôle relevant du ressort territorial du poste forestier où l'abattage a lieu, selon le schéma ci-après:

- 1) Ressort territorial du poste forestier de PRÉ-SAINT-DIDIER: centre de contrôle de MORGEX;
- 2) Ressort territorial des postes forestiers d'ARVIER, de VILLENEUVE et d'AYMAVILLES: centre de contrôle d'AYMAVILLES;
- 3) Ressort territorial du poste forestier d'ÉTROUBLES: centre de contrôle d'ÉTROUBLES;
- 4) Ressort territorial du poste forestier de VALPELLINE: centre de contrôle de VALPELLINE;
- 5) Ressort territorial des postes forestiers d'AOSTE et de NUS: centre de contrôle de NUS;
- 6) Ressort territorial des postes forestiers d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et de CHÂTILLON: centre de contrôle de CHÂTILLON;
- 7) Ressort territorial des postes forestiers de BRUSSON et de VERRÈS: centre de contrôle de CHALLAND-SAINT-VICTOR;
- 8) Ressort territorial du poste forestier de PONT-SAINT-MARTIN: centre de contrôle de PONT-SAINT-MARTIN;
- 9) Ressort territorial du poste forestier de GABY: centre de contrôle de GABY.

Art. 6
(Conferimento delle altre specie)

I lagomorfi, i galliformi alpini e le volpi possono essere conferiti presso il Centro di controllo relativo al territorio della Stazione forestale in cui è avvenuto l'abbattimento oppure in quello di residenza.

Art. 7
(Pubblicazione)

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale - Servizio Legislativo e Osservatorio, per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 24 agosto 2011.

L'Assessore
Giuseppe ISABELLON

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

Provvedimento dirigenziale 18 agosto 2011, n. 3550.

Autorizzazione ai sensi dell'art. 2 della legge regionale 14 ottobre 2005, n. 23, alla costruzione e all'esercizio di un impianto fotovoltaico da realizzare nel Comune di COGNE, proposto dalla Azienda Agricola Garin Massimiliano con sede nel Comune medesimo.

IL DIRIGENTE DELLA DIREZIONE ENERGIA

Omissis

decide

1) di autorizzare la *Azienda agricola Garin Massimiliano* con sede in COGNE alla costruzione e all'esercizio di un impianto fotovoltaico da 99.0 kWp, da realizzare nel Comune medesimo in località Gimillian, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 2 della legge regionale 14 ottobre 2005, n. 23, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi riunitasi in data 11 maggio 2011;

2) di stabilire che:

- a. l'impianto e le opere connesse devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
- b. la presente autorizzazione è subordinata al rispetto delle prescrizioni formulate da tutte le strutture regionali interessate;

Art. 6
(Remise des animaux d'autres espèces)

Les lagomorphes, les gallinacés de montagne et les renards peuvent être remis au centre de contrôle relevant du ressort territorial du poste forestier où l'abattage a eu lieu ou du ressort où le chasseur est résidant.

Art. 7
(Publication)

Copie du présent arrêté est transmise au Service législatif du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 24 août 2011.

L'assesseur,
Giuseppe ISABELLON

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

Acte du dirigeant n° 3550 du 18 août 2011,

autorisant l'*Azienda agricola Garin Massimiliano* de COGNE à construire et à exploiter une installation photovoltaïque dans la commune de COGNE, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 23 du 14 octobre 2005.

LE DIRECTEUR DE L'ÉNERGIE

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 2 de la loi régionale n° 23 du 14 octobre 2005, l'*Azienda agricola Garin Massimiliano* de COGNE est autorisée à construire et à exploiter une installation photovoltaïque de 99,0 kWc (kilowatt crête), à Gimillian, dans la commune de COGNE, selon le projet examiné par la Conférence de services convoquée à cet effet le 11 mai 2011;

2) Il est établi ce qui suit:

- a. L'installation et les ouvrages y afférents doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services;
- b. La présente autorisation est subordonnée au respect des prescriptions formulées par les structures régionales concernées;

- c. la presente autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, nonché di produzione di energia da fonti rinnovabili; pertanto, l'Azienda proponente assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla costruzione dell'impianto, sollevando l'Amministrazione regionale ed il Comune di COGNE da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- d. la presente autorizzazione ha durata triennale relativamente alla costruzione dell'impianto e ha la durata di vent'anni relativamente all'esercizio del medesimo. Laddove essa dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le stesse andranno rinnovate dal titolare nella scadenza prevista dalla normativa di settore. L'Azienda proponente dovrà inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo all'Amministrazione regionale;
- e. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, l'Azienda proponente è tenuta a presentare apposita domanda all'Amministrazione regionale, almeno sei mesi prima della data di scadenza;
- f. l'inizio dei lavori deve essere effettuato entro un anno dal rilascio dell'autorizzazione e l'ultimazione degli stessi deve avvenire entro i tre anni. Non sono ammesse varianti al progetto approvato con il presente atto;
- g. qualora l'Azienda proponente intendesse apportare ulteriori varianti sostanziali all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi della L.R. 23/2005;
- h. è fatto obbligo all'Azienda proponente di comunicare al Comune di COGNE, alla stazione forestale competente per territorio e, per conoscenza, all'Amministrazione regionale, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;
- i. alla conclusione dei lavori l'Azienda proponente trasmetterà al Comune di COGNE e, per conoscenza, all'Amministrazione regionale, la comunicazione dell'avvenuto rispetto delle prescrizioni formulate in sede di Conferenza di servizi, integrata dalla fotocopia del certificato di collaudo attestante la conformità dell'impianto alla normativa di riferimento ed al progetto approvato;
- j. quindici giorni prima dell'entrata in servizio dell'impianto, l'Azienda proponente ne darà co-
- c. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, ainsi que de production d'énergie à partir de sources renouvelables; le promoteur se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction de l'installation en cause, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune de COGNE de toute prétention de la part de tiers pouvant s'estimer lésés;
- d. La présente autorisation a une durée de trois ans pour ce qui est de la construction de l'installation et de vingt ans pour ce qui est de l'exploitation de celle-ci. Au cas où la présente autorisation aurait une durée plus élevée par rapport à d'autres autorisations relevant de la procédure, celles-ci doivent être renouvelées par leur titulaire aux échéances prévues par la réglementation du secteur. Le promoteur doit envoyer à l'Administration régionale une copie de la documentation attestant le renouvellement des autorisations en cause;
- e. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation en cause, le promoteur doit présenter sa demande à l'Administration régionale six mois au moins avant la date d'expiration de ladite autorisation;
- f. Les travaux doivent démarrer et s'achever dans le délai, respectivement, d'un an et de trois ans à compter de la date du présent acte; aucune variante n'est admise au projet approuvé par le présent acte;
- g. Si le promoteur entend modifier substantiellement l'installation, même en cours de chantier, il est tenu de présenter à cet effet une demande, au sens de la LR n° 23/2005;
- h. Le promoteur est tenu de communiquer les dates de début et d'achèvement des travaux à la Commune de COGNE, au poste forestier territorialement compétent et, pour information, à l'Administration régionale;
- i. À la fin des travaux, le promoteur doit transmettre à la Commune de COGNE et, pour information, à l'Administration régionale la communication attestant le respect des prescriptions formulées par la Conférence de services, ainsi qu'une photocopie du certificat de récolement attestant la conformité de l'installation aux dispositions de référence et au projet approuvé;
- j. Le promoteur est tenu de communiquer l'entrée en service de l'installation à la Commune de CO-

municazione al Comune di COGNE e, per conoscenza, all'Amministrazione regionale;

- k. al fine di consentire eventuali attività di raccolta dati, analisi delle prestazioni e monitoraggio dell'impianto, l'Azienda proponente dovrà consentire al personale dell'Amministrazione regionale (o dalla stessa autorizzato) e del Comune di COGNE il libero accesso all'impianto;
- l. l'Azienda proponente invierà all'Amministrazione regionale entro il mese di febbraio di ciascun anno i dati riferiti all'anno precedente, per quanto attiene al funzionamento degli impianti ed al quantitativo di energia prodotta;
- m. l'Azienda proponente è tenuta a ripristinare lo stato dei luoghi in caso di dismissione dell'impianto. A garanzia dell'impegno di dismissione dell'impianto il titolare, all'avvio dei lavori, dovrà presentare al Comune di COGNE una polizza fidejussoria bancaria o assicurativa di durata pari a anni venti. L'ammontare della garanzia finanziaria dovrà essere pari a euro 11.000,00 (undicimila);
- n. il presente provvedimento è trasmesso all'Azienda proponente, al Comune di COGNE, alle strutture regionali interessate, alla stazione forestale competente per territorio e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi);

3) di dare atto che:

- per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro e, se del caso, di opere in cemento armato, la Società trasmetterà al Comune di COGNE la documentazione e le comunicazioni prescritte;
- le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze;
- le trasgressioni delle norme ai sensi delle quali l'impianto è autorizzato sono punite con le sanzioni, amministrative e penali, previste da ciascuna legge. La trasgressione anche di una sola delle leggi secondo le quali è possibile emanare l'autorizzazione si configura a tutti gli effetti come trasgressione all'autorizzazione stessa. Fatta salva l'applicazione delle sanzioni di cui sopra, il trasgressore dovrà chiedere all'autorità competente, secondo il bisogno e in relazione al tipo di infra-

GNE et, pour information, à l'Administration régionale quinze jours auparavant;

- k. Afin de permettre la collecte de données, l'analyse des prestations et le suivi de l'installation en cause, le promoteur doit consentir au personnel de l'Administration régionale, aux personnes autorisées par celle-ci et au personnel de la Commune de COGNE le libre accès à ladite installation;
- l. Avant la fin du mois de février de chaque année, le promoteur doit transmettre à l'Administration régionale les données relatives au fonctionnement et à la quantité d'énergie produite au cours de l'année précédente;
- m. En cas de désaffectation de l'installation en cause, le promoteur est tenu d'assurer la remise en état des lieux; à cet effet, il présente à la Commune de COGNE, à titre de garantie de cet engagement, un cautionnement donné par une banque ou une assurance, pour une durée de vingt ans et pour un montant fixé à 11 000,00 euros (onze mille euros et zéro centime);
- n. Le présent acte est transmis au promoteur, à la Commune de COGNE, aux structures régionales concernées, au poste forestier territorialement compétent et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 portant nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs;

3) Il est pris acte de ce qui suit:

- aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail et, s'il y a lieu, en matière d'ouvrages en béton armé, le promoteur transmet à la Commune de COGNE la documentation et les communications prescrites;
- le contrôle sur le respect des prescriptions lors de la réalisation des ouvrages et du fonctionnement de l'installation en cause revient aux acteurs institutionnels concernés, en fonction des compétences respectives;
- toute violation des dispositions au sens desquelles la construction et l'exploitation de l'installation en cause sont autorisées est punie des sanctions administratives ou pénales prévues par les lois applicables; toute violation ne serait-ce que d'une loi au sens de laquelle l'autorisation est accordée vaut de plein droit violation de ladite autorisation; sans préjudice des sanctions susmentionnées, le responsable de toute violation se doit de demander à l'autorité compétente, en fonction des

zione, di modificare, integrare o rinnovare l'autorizzazione a suo tempo rilasciata;

4) di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;

5) di disporre la pubblicazione del presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
Jean Claude PESSION

Il Direttore
Mario SORSOLONI

Provvedimento dirigenziale 25 agosto 2011 n. 3661.

Autorizzazione, ai sensi dell'art. 2 della legge regionale 14 ottobre 2005, n. 23, alla costruzione e all'esercizio di un impianto fotovoltaico da realizzare nel Comune di VERRAYES, proposto dalla Società VERDI ALPI S.R.L. con sede nel Comune di VERRÈS.

IL DIRIGENTE DELLA DIREZIONE ENERGIA

Omissis

decide

1) di autorizzare la Società *Verdi Alpi SRL* con sede in Comune di VERRÈS alla costruzione e all'esercizio di un impianto fotovoltaico da 99,64 kWp, da realizzare nel Comune di VERRAYES, in località Champagne, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 2 della legge regionale 14 ottobre 2005, n. 23, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nelle riunioni svoltesi nei giorni 23 marzo, 16 giugno e 6 luglio 2011;

2) di stabilire che:

- a. l'impianto e le opere connesse devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
- b. la presente autorizzazione è subordinata al rispetto delle seguenti prescrizioni:
 - dovranno essere realizzate opere di smaltimento delle acque superficiali, al fine di evitare fenomeni di erosione a monte dei pannelli;
 - le opere di cui al punto precedente dovranno garantire che la recinzione prevista a monte dell'area di intervento non costituisca elemento di deviazione di eventuali flussi verso le aree adiacenti;
 - le eventuali fonti di illuminazione notturna dovranno essere attivate esclusivamente tramite sensori di presenza e per le stesse fonti dovranno essere evitati gli effetti di riflessione da parte dei pannelli fotovoltaici;

besoins et du type d'infraction, de modifier, compléter ou renouveler l'autorisation en cause;

4) Le présent acte ne comporte aucune dépense à la charge du budget régional;

5) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Jean Claude PESSION

Le directeur,
Mario SORSOLONI

Acte du dirigeant n° 3661 du 25 août 2011,

autorisant la société VERDI ALPI SRL de VERRÈS à construire et à exploiter une installation photovoltaïque dans la commune de VERRAYES, aux termes de l'art. 2 de la loi régionale n° 23 du 14 octobre 2005.

LE DIRECTEUR DE L'ÉNERGIE

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 2 de la loi régionale n° 23 du 14 octobre 2005, la société *Verdi Alpi SRL* de VERRÈS est autorisée à construire et à exploiter une installation photovoltaïque de 99,64 kWc (kilowatt crête) à Champagne, dans la commune de VERRAYES, selon le projet examiné par la Conférence de services convoquée à cet effet les 23 mars, 16 juin et 6 juillet 2011;

2) Il est établi ce qui suit:

- a. L'installation et les ouvrages y afférents doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services;
- b. La présente autorisation est subordonnée au respect des prescriptions suivantes:
 - des ouvrages d'écoulement des eaux superficielles doivent être aménagés afin d'éviter tout phénomène d'érosion en amont des panneaux;
 - les ouvrages évoqués au point précédent doivent être aménagés de manière à garantir que la clôture prévue en amont de l'aire des travaux ne provoque pas la déviation des éventuelles eaux de ruissellement vers les aires adjacentes;
 - tous les éventuels points d'éclairage nocturne devront être exclusivement allumés par des capteurs de présence et aménagés de manière à éviter que les panneaux photovoltaïques produisent des reflets;

- dovrà essere effettuata la mitigazione del sito attraverso un'adeguata piantumazione di essenze arboree appropriate;
 - l'altezza della recinzione dovrà rispettare quanto previsto dai parametri edilizi ed urbanistici stabiliti dal Comune;
- c. la presente autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, la Società proponente assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla costruzione dell'impianto, sollevando l'Amministrazione regionale ed il Comune di VERRAYES da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- d. la presente autorizzazione ha durata triennale relativamente alla costruzione dell'impianto, mentre, relativamente all'esercizio del medesimo, non potrà eccedere quella dell'autorizzazione all'attività estrattiva, comprensiva dell'eventuale proroga consentita dalla vigente normativa regionale;
- e. ai fini del rinnovo dell'Autorizzazione all'esercizio, la Società proponente è tenuta a presentare apposita domanda all'Amministrazione regionale, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;
- f. l'inizio dei lavori deve essere effettuato entro un anno dal rilascio dell'autorizzazione e l'ultimazione degli stessi deve avvenire entro tre anni; non sono ammesse varianti al progetto approvato con il presente atto;
- g. qualora la Società proponente intendesse apportare ulteriori varianti sostanziali all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi della L.R. 23/2005;
- h. è fatto obbligo alla Società proponente di comunicare al Comune di VERRAYES, alla stazione forestale competente per territorio e, per conoscenza, all'Amministrazione regionale, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;
- i. alla conclusione dei lavori la Società proponente trasmetterà al Comune di VERRAYES e, per conoscenza, all'Amministrazione regionale, la comunicazione dell'avvenuto rispetto delle prescrizioni formulate in sede di Conferenza di servizi, integrata dalla fotocopia del certificato di collaudo attestante la conformità dell'impianto alla normativa di riferimento ed al progetto approvato;
- le site devra être masqué par la plantation d'arbres appartenant à des espèces appropriées;
 - la hauteur de la clôture devra respecter les paramètres en matière de construction et d'urbanisme établis par la Commune;
- c. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction, d'urbanisme et de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables; le promoteur assume toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction de l'installation en cause, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune de VERRAYES de toute prétention de la part de tiers pouvant s'estimer lésés;
- d. Pour ce qui est de la construction de l'installation en cause, la présente autorisation est octroyée pour trois ans, alors que pour ce qui est de l'exploitation de celle-ci, elle est octroyée pour une durée ne dépassant pas la durée de validité de l'autorisation d'extraction, y compris l'éventuelle prolongation prévue par les dispositions régionales en vigueur;
- e. Aux fins du renouvellement de la présente autorisation, le promoteur doit présenter sa demande à l'Administration régionale six mois au moins avant la date d'expiration de celle-ci;
- f. Les travaux doivent démarrer et s'achever dans le délai, respectivement, d'un an et de trois ans à compter de la date du présent acte; aucune variante n'est admise au projet approuvé par le présent acte;
- g. Si le promoteur entend modifier substantiellement l'installation en cause, même en cours de chantier, il est tenu de présenter à cet effet une demande au sens de la LR n° 23/2005;
- h. Le promoteur est tenu de communiquer les dates de début et d'achèvement des travaux à la Commune de VERRAYES, au poste forestier territorialement compétent et, pour information, à l'Administration régionale;
- i. À la fin des travaux, le promoteur doit transmettre à la Commune de VERRAYES et, pour information, à l'Administration régionale la communication attestant le respect des prescriptions formulées par la Conférence de services, ainsi qu'une photocopie du certificat de récolement attestant la conformité de l'installation aux dispositions de référence et au projet approuvé;

- j. quindici giorni prima dell'entrata in servizio dell'impianto, la Società proponente ne darà comunicazione al Comune di VERRAYES e, per conoscenza, all'Amministrazione regionale;
- k. al fine di consentire eventuali attività di raccolta dati, analisi delle prestazioni e monitoraggio dell'impianto, la Società proponente dovrà consentire al personale dell'Amministrazione regionale (o dalla stessa autorizzato) e del Comune di VERRAYES il libero accesso all'impianto;
- l. la Società proponente invierà all'Amministrazione regionale entro il mese di febbraio di ciascun anno i dati riferiti all'anno precedente, per quanto attiene al funzionamento degli impianti ed al quantitativo di energia prodotta;
- m. la Società proponente è tenuta a ripristinare lo stato dei luoghi in caso di dismissione dell'impianto; a garanzia dell'impegno di dismissione, la medesima Società, all'avvio dei lavori, dovrà presentare al Comune di VERRAYES una polizza fideiussoria, bancaria o assicurativa, di durata pari a quella dell'autorizzazione all'attività estrattiva; l'ammontare della garanzia finanziaria dovrà essere pari a euro 11.000,00 (undicimila/00);
- n. il presente provvedimento è trasmesso alla Società proponente, al Comune di VERRAYES, alle strutture regionali interessate, alla stazione forestale competente per territorio e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi);
- 3) di dare atto che:
- per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro e, se del caso, di opere in cemento armato, la Società trasmetterà al Comune di VERRAYES la documentazione e le comunicazioni prescritte;
 - le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze;
 - le trasgressioni delle norme ai sensi delle quali l'impianto è autorizzato sono punite con le sanzioni, amministrative e penali, previste da ciascuna legge; la trasgressione anche di una sola delle leggi secondo le quali è possibile emanare l'autorizzazione si configura a tutti gli effetti come trasgressione all'autorizzazione stessa; fatta salva l'applicazione delle sanzioni di cui sopra, il tra-
- j. Le promoteur est tenu de communiquer l'entrée en service de l'installation à la Commune de VERRAYES et, pour information, à l'Administration régionale quinze jours auparavant;
- k. Afin de permettre la collecte de données, l'analyse des prestations et le suivi de l'installation en cause, le promoteur doit consentir au personnel de l'Administration régionale, aux personnes autorisées par celle-ci et au personnel de la Commune de VERRAYES le libre accès à ladite installation;
- l. Avant la fin du mois de février de chaque année, le promoteur doit transmettre à l'Administration régionale les données relatives au fonctionnement et à la quantité d'énergie produite au cours de l'année précédente;
- m. En cas de désaffectation de l'installation en cause, le promoteur est tenu d'assurer la remise en état des lieux; à cet effet, il présente à la Commune de VERRAYES, à titre de garantie de cet engagement, un cautionnement donné par une banque ou une assurance, pour une durée équivalant à celle de l'autorisation d'extraction et pour un montant fixé à 11 000,00 euros (onze mille euros et zéro centime);
- n. Le présent acte est transmis au promoteur, à la Commune de VERRAYES, aux structures régionales concernées, au poste forestier territorialement compétent et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 portant nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs;
- 3) Il est pris acte de ce qui suit:
- aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail et, s'il y a lieu, en matière d'ouvrages en béton armé, le promoteur transmet à la Commune de VERRAYES la documentation et les communications prescrites;
 - le contrôle sur le respect des prescriptions lors de la réalisation des ouvrages et du fonctionnement de l'installation en cause revient aux acteurs institutionnels concernés, en fonction des compétences respectives;
 - toute violation des dispositions au sens desquelles la construction et l'exploitation de l'installation en cause sont autorisées est punie des sanctions administratives ou pénales prévues par les lois applicables; toute violation ne serait-ce que d'une loi au sens de laquelle l'autorisation est accordée vaut de plein droit violation de ladite autorisation; sans préjudice des sanctions susmention-

sgressore dovrà chiedere all'autorità competente, secondo il bisogno e in relazione al tipo di infrazione, di modificare, integrare o rinnovare l'autorizzazione rilasciata;

4) di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;

5) di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
Jean Claude PESSION

Il Direttore
Mario SORSOLONI

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE
E PATRIMONIO**

Decreto 29 agosto 2011, n. 193.

Pronuncia di esproprio e asservimento a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili siti nei Comuni di BIONAZ, OYACE e GRESSONEY-LA-TRINITÉ necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione di siti attrezzati per radiotelecomunicazioni e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE
ESPROPRIAZIONI E PATRIMONIO

Omissis

decreta

1) di disporre, ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004, a favore dell'Amministrazione Regionale l'espropriazione e l'asservimento degli immobili di seguito descritti, siti nei Comuni di BIONAZ, OYACE e GRESSONEY-LA-TRINITÉ e necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione di siti attrezzati per radio telecomunicazioni, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio e asservimento da corrispondere alle ditte sottoriportate:

Comune di BIONAZ

1) BARAILLER Alberto
nato a AOSTA il 08/03/1968
Res. Loc. Balmes, 19 - 11010 BIONAZ
C.F. BRLLRT68C08A326A
Proprietà per 2437/1000000

ANTONIETTI Marguerite
nata in FRANCIA il 03/10/1926
C.F. NTNMG26R43Z110E

nées, le responsable de toute violation se doit de demander à l'autorité compétente, en fonction des besoins et du type d'infraction, de modifier, compléter ou renouveler l'autorisation en cause;

4) Le présent acte ne comporte aucune dépense à la charge du budget régional;

5) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Jean Claude PESSION

le directeur,
Mario SORSOLONI

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES
ET DU PATRIMOINE**

Acte n° 193 du 29 août 2011,

portant expropriation et constitution d'une servitude légale au profit de l'Administration régionale, relativement aux terrains situés dans les communes de BIONAZ, d'OYACE et de GRESSONEY-LA-TRINITÉ et nécessaires aux travaux de mise en place de sites équipés pour la radio-télécommunication, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRECTEUR
DES EXPROPRIATIONS ET DU PATRIMOINE

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans les communes de BIONAZ, d'OYACE et de GRESSONAY-LA-TRINITÉ et nécessaires aux travaux de mise en place de sites équipés pour la radio-télécommunication sont expropriés en faveur de l'Administration régionale et une servitude légale est établie au profit de celle-ci sur lesdits biens immeubles. Les indemnités provisoires d'expropriation et de servitude qui doivent être versées aux propriétaires concernés sont fixées comme suit:

Commune de BIONAZ

Compropriario

ANTONIETTI Roger
nato in FRANCIA il 19/01/1925
C.F. NTNMR25A19Z110M
Compropriario

BARAILLER Giovanni
nato a AOSTA il 05/10/1957

Residente in Fraz. La Cretaz, n. 26 - 11010 OYACE
C.F. BRLGNN57R05A326V Propr. per 1/372

BARAILLER Lea
n. a: BIONAZ il 22/07/1939.
Residente in Fraz. Les Places, n. 10 - 11010 BIONAZ.
C.F. BRLLA39L62A877L
Propr. per 1/372.

BARAILLER Vanda
nata a BIONAZ il 26/01/1959
C.F. BRLVND59A66A877W
Proprietà per 2437/1000000

BARRAILLER Alice
nata a BIONAZ il 11/05/1938
C.F. BRRLCA38E51A877J
Comproprietario

BARRAILLER Silvano Alexis
nato a BIONAZ il 17/07/1906
C.F. BRRSVN06L17A877I
Comproprietario

BETEMPS Anselmo
nato a SAINT-CHRISTOPHE il 09/08/1954
Res. Loc. Sorreley, 69 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE
C.F. BTMNL54M09H669P
Comproprietario

BETEMPS Dario
nato a AOSTA il 02/03/1961
Res. Loc. Ollieres du Milieu, 11 - 11023 CHAMBAVE
C.F. BTMDRA61C02A326U
Proprietà per 1/848

BETEMPS Enzo
nato a AOSTA il 14/06/1956
Res. Loc. Plan De Veyne, 22 - 11010 BIONAZ
C.F. BTMNZE56H14A326R
Proprietà per 1/848

BETEMPS Graziella
nata a AOSTA il 31/07/1963
Res. Via Chambery, 99 - 11100 AOSTA

c.f.:BTMGZL63L71A326A
Proprietà per 1/848

BETEMPS Maria Matilde
nata a BIONAZ il 01/11/1906
C.F. BTMMMT06S41A877W
Comproprietario

BETEMPS Paolo
nato a BIONAZ il 02/09/1958
Res. Via Delle Betulle, 178 - 11100 AOSTA
C.F. BTMPLA58P02A877Y
Proprietà per 1/848

BIONAZ Carla
nata a AOSTA il 10/02/1964.
Residente in fraz Les Balmes, n. 8 - 11010 BIONAZ.
C.F. BNZCRL64B50A326C
Propr. per 1/2900.

BIONAZ Cipriano Aldo
nato a BIONAZ il 09/04/1927
C.F. BNZCRN27D09A877M
Comproprietario

BIONAZ Faustina
nata a SAINT-CHRISTOPHE il 17/02/1897
C.F. BNZFTN97B57H669L
Comproprietario

BIONAZ Giuliano
nato a AOSTA il 10/06/1966
Res. Loc. Argnod, 59 - 11020 QUART
C.F. BNZGLN66H10A326T
Comproprietario

BIONAZ Luigino
nato a BIONAZ il 26/07/1954
Residente a Fraz les Places , n. 8 - 11010 BIONAZ.
C.F. BNZLGN54L26A877A
Propr. per 1/2900.

BIONAZ Marisa
nata a BIONAZ il 15/07/1952
Res. Loc. Chentre, 8 - 11010 BIONAZ
C.F. BNZMRS52L55A877Y
Proprietà per 1/2900

BIONAZ Michele Pantaleone
nato a BIONAZ il 28/12/1904
C.F. BNZMHL04T28A877D
Comproprietario

BIONAZ Napoleone
nato a POLLEIN il 12/09/1914
C.F. BNZNLN14P12G794Q
Comproprietario

BIONAZ Ovidia
nata a AOSTA il 05/03/1934
Res. Fraz. Vianoz, 5 - 11010 BIONAZ
C.F. BNZVDO34C45A326F
Proprietà per 3/1350

BIONAZ Remigio
nato a BIONAZ il 09/07/1920
C.F. BNZRMG20L09A877U
Comproprietario

BIONAZ Rita
nata a AOSTA il 17/04/1961
C.F. BNZRTI61D57A326O
Proprietà per 1/2900

BLANC Anita
nata a BIONAZ il 06/01/1948
Res. Fraz. Crepin - 11028 VALTOURNENCHE
C.F. BLNNTA48A46A877I
Comproprietario

BLANC Bartolomeo Fedele
nato a BIONAZ il 01/06/1916
C.F. BLNBTL16H01A877T
Comproprietario

BLANC Elviro
nato a BIONAZ il 08/01/1945
Res. Loc. Perquis, 2 - 11010 BIONAZ
C.F. BLNLVR45A08A877Q
Comproprietario

BLANC Enrico
nato a SAINT-CHRISTOPHE il 13/12/1908
C.F. BLNNRC08T13H669E
Comproprietario

BLANC Giovanni
nato a BIONAZ il 14/09/1943
Res. Loc. Dzovennoz, 3 - 11010 BIONAZ
C.F. BLNGNN43P14A877I
Comproprietario

BLANC Maria
nata a BIONAZ il 08/09/1911
C.F. BLNMRA11P48A877R
Comproprietario

BLANC Marina
nata a SAINT-CHRISTOPHE il 23/10/1915
C.F. BLNMRN15R63H669J
Comproprietario

BLANC Pamela
nata a AOSTA il 10/05/1985
Res. Loc. Dzovennoz, 32 - 11010 BIONAZ
C.F. BLNPML85E50A326I
Comproprietario

BLANC Pierina
nata a BIONAZ il 06/08/1914
C.F. BLNPRN14M46A877V
Comproprietario

BLANC Sabrina Benita
nata a AOSTA il 08/09/1979
Res. Loc. Dzovennoz, 36 - 11010 BIONAZ
C.F. BLNSRN79P48A326Q
Comproprietario

BORRA Nella
nata a AOSTA il 27/12/1938
Res. Loc. Lexert, 12 - 11010 BIONAZ
C.F. BRRNLL38T67A326Z
Proprietà per 1/300

CHENAL Marisa
nata a AOSTA il 21/01/1951
Res. Reg. Borgnalle, 17 - 11100 AOSTA
C.F. CHNMRS51A61A326L
Proprietà per 1/386

CHENTRE Alice
nata a MORGEX il 24/08/1922
C.F. CHNLCA22M64F726X
Comproprietario

CHENTRE Claudio
nato a AOSTA il 15/04/1946
C.F. CHNCLD46D15A326X
Comproprietario

CHENTRE Erik Luigi Gerald
nato a AOSTA il 30/01/1969
C.F. CHNRLG69A30A326I
Proprietà per 1/1044

CHENTRE Lorenzo
nato a AOSTA il 28/12/1938
C.F. CHNLNZ38T28A326G
Comproprietario per 4/1000

CHENTRE Luigi Napoleone
nato a BIONAZ il 17/05/1899
C.F. CHNLNP99E17A877W
Comproprietario

CHENTRE Prospero
nato a BIONAZ il 20/01/1907
C.F. CHNPSP07A20A877Z
Comproprietario

CHENTRE Richard
nato a AOSTA il 03/07/1972
C.F. CHNRHR72L03A326H
Proprietà per 1/386

CHENTRE Umberto
nato a BIONAZ il 12/11/1887
C.F. CHNMRT87S12A877C
Comproprietario

CHRISTILLIN Clemente
nato a AOSTA il 19/12/1930
C.F. CHR CMN30T19A326Q
Comproprietario

CHRISTILLIN Ines
nata a AOSTA il 30/08/1932
C.F. CHRNSI32M70A326I
Comproprietario

CHUC Alida
nata a BIONAZ il 23/05/1952
C.F. CHCLDA52E63A877L
Proprietà per 2/1350

CHUC Amato Giustino
nato a AOSTA il 09/04/1965
C.F. CHCMGS65D09A326E
Proprietà per 2/1350

CHUC Dino
nato a AOSTA il 05/01/1958
C.F. CHCDNI58A05A326D
Proprietà per 2/1350

CHUC Giovanna
nata a BIONAZ il 11/09/1924
C.F. CHCGNN24P51A877M
Comproprietario

CHUC Secondina
nata a BIONAZ il 12/07/1926
C.F. CHCSND26L52A877W
Comproprietario

CONTA Franca
nata a AOSTA il 09/08/1935
C.F. CNTFNC35M49A326I
Proprietà per 3/1800

CONTA Guido
nato a AOSTA il 11/04/1939
C.F. CNTGDU39D11A326J
Proprietà per 3/1800

GAY Alessio
nato a OULX (TO) il 24/03/1934
C.F. GYALSS34C24G196I
Comproprietario

GAY Beniamino
nato a BALDICHIERI D'ASTI (AT) il 15/09/1900
C.F. GYABMN00P15A588A
Comproprietario

GAY Feliciano
nato a AOSTA il 14/08/1920
C.F. GYAFNC20M14A326Q
Usufruttuario parziale

JORDANEY Pierino
nato a AOSTA il 21/10/1947
C.F. JRDPRN47R21A326B
Comproprietario

LETEY Ernesto
nato a DOUES il 23/12/1918
C.F. LTYRST18T23D356A
Comproprietario

LETEY Margherita
nata a DOUES il 25/01/1904
C.F. LTYMGH04A65D356G
Comproprietario

LETEY Maurizio
nato a AOSTA il 20/03/1944
C.F. LTYMRZ44C20A326H
Oneri per 133/2100

LETEY Tomaso
nato a AOSTA il 20/06/1940
C.F. LTYTMS40H20A326Z
Oneri per 133/2100

LOUISETTI Casimiro
nato a BIONAZ il 23/08/1925
C.F. LSTCMR25M23A877X
Comproprietario

NEX Luciana
nata a AOSTA il 31/12/1958
C.F. NXELCN58T71A326R
Comproprietario

PAOLONI Paola
nata a CARPI (MO) il 20/05/1968
C.F. PLNPLA68E60B819E
Proprietà per 3/1800

PERRUCHON Maria Adelina
nata a BIONAZ il 15/10/1919
PRRMDL19R55A877G
Comproprietario

PERRUCHON Maria Paolina
nata a BIONAZ il 24/09/1915
C.F. PRRMPL15P64A877Q
Comproprietario

PETITJACQUES Giuliano
nato a AOSTA il 19/02/1931
C.F. PTTGLN31B19A326J
Comproprietario

PETITJACQUES Maria Pia
nata a BIONAZ il 30/07/1911
C.F. PTTMRP11L70A877X
Comproprietario

PETITJACQUES Modesto
nato a BIONAZ il 09/08/1903
C.F. PTTMST03M09A877J
Comproprietario

PETITJACQUES Pietro Napoleone
nato a OYACE il 10/07/1909
C.F. PTTPRN09L10G012X
Comproprietario

RINELLA Salvatore
nato a AVIGLIANA (TO) il 27/02/1917
C.F. RNLSVT17B27A518B
Comproprietario

RIVOLIN VITTORINO
nato a BIONAZ il 08/06/1910
C.F. RVLVTR10H08A877I
Comproprietario

ROSSET Amalia
nata a AOSTA il 09/03/1934
C.F. RSSMLA34C49A326P
Proprietà per 266/210000

VAUDAN Edoardo
nato a BIONAZ il 24/12/1912
C.F. VDNDRD12T24A877N
Comproprietario

VAUDAN Maria Elena
nata a BIONAZ il 15/05/1951
C.F. VDNMLN51E55A877Q
Comproprietario per 1/400

VERMILLON Eligio
nato a BIONAZ il 19/04/1937
C.F. VRMLGE37D19A877F
Comproprietario

VERMILLON Elvira
nata a BIONAZ il 07/11/1938
C.F. VRMLVR38S47A877S
Comproprietario

VERMILLON Mario
nato a BIONAZ il 13/10/1931
C.F. VRMMRA31R13A877C
Comproprietario

BARAILLER Alice;GASPARINA
nata il 12/01/1930
Comproprietario

BARAILLER Gildo
nato il 09/12/1943
Comproprietario

BARAILLER Irma Maria
nata il 03/03/1928
Comproprietario

BARAILLER Maria
nata il 26/09/1917
Comproprietario

BARRAILLER Alfredo; Fu Martino
Comproprietario

BARRAILLER Amato; Gaspare
nato il 08/07/1914
Comproprietario

BARRAILLER Aurelia; Sidonia
nata il 07/07/1919
Comproprietario

BARRAILLER Celestino; Fu Martino
Comproprietario

BARRAILLER Eufrosina; Fu Ambrogio
Comproprietario

BARRAILLER Giosue; Fu Martino
Comproprietario

BARRAILLER Gioviale; Fu Martino
Comproprietario

BARRAILLER Giuseppe; Marcellino
nato il 21/03/1904
Comproprietario

BARRAILLER Maria; Margherita
nata il 11/08/1912
Comproprietario

BARRAILLER Pietro; Fu Martino
Comproprietario

BETEMPS Maria; Sidonia
nata il 01/07/1908
Comproprietario

BETEMPS Pietro; Alessio
nato il 14/10/1902
Comproprietario

BETEMPS Sidonia; Fu Anselmo
Comproprietario

BIONAZ Adolfo; Di Pantaleone
Comproprietario

BIONAZ Bartolomeo; Fu Bartolomeo
nato il 01/06/1916
Comproprietario

BIONAZ Emanuele; Fu Emanuele
Comproprietario

BIONAZ Esterino; Fu Emanuele
nato il 11/08/1913
Comproprietario

BIONAZ Ferruccio
nato il 18/05/1940
Comproprietario

BIONAZ Geroline
nata il 18/02/1925
Comproprietario

BIONAZ Gilda; Fu Emanuele Comproprietario	BLANC Maria; Germana nata il 28/08/1910 Comproprietario
BIONAZ Giuseppina; Fu Emanuele Comproprietario	BLANC Ricco; Severino nato il 09/07/1914 Comproprietario
BIONAZ Guy Comproprietario	CHANET Tommaso Comproprietario
BIONAZ Ines; Di Pantaleone Comproprietario	CHENTRE Elisabetta; Fu Emanuele Comproprietario
BIONAZ Jean Comproprietario	CHENTRE Isolina; Fu Prospero Comproprietario
BIONAZ Jeannine; Leonte Comproprietario	CHENTRE Maurizio; Fu Prospero Comproprietario
BIONAZ Joceyne; Macille Comproprietario	CHENTRE Michele; Fu Domenico Comproprietario
BIONAZ Lorenzina; Di Pantaleone Comproprietario	CHENTRE Napoleone; Fu Emanuele Comproprietario
BIONAZ Michele; Di Pantaleone Comproprietario	CHENTRE Pantaleone; Fu Carlo Comproprietario
BIONAZ Pantaleo; Fu Emanuele nato il 19/05/1908 Comproprietario	CHENTRE Prosperp; Fu Prospero Comproprietario
BIONAZ Pantaleone; Fu Bartolomeo Comproprietario	CHENTRE Rosa; Fu Pietro Comproprietario
BIONAZ Pantaleone; Fu Michele Comproprietario	CHENTRE Rosalia; Fu Pietro Comproprietario
BIONAZ Pantaleone; Fu Michele Usufruttuario parziale	CHENTRE Sofia; Fu Michelangelo Comproprietario
BIONAZ Pierre Comproprietario	CHENTRE Virginia; Fu Domenico Comproprietario
BIONAZ Zefferino; Di Pantaleone Comproprietario	CHENTRE Vittoriano; Fu Carlo Comproprietario
BIONAZ Zenobia; Di Pantaleone Comproprietario	CHOMET Cecilia Comproprietario
BLANC Damiano; Fu Augusto nato il 05/01/1913 Comproprietario	CHRISTILLIN Emilio nato a AOSTA il 31/08/1927 Comproprietario
BLANC Enrico; Fu Augusto Comproprietario	CHUC Benvenuta; Fu Giuseppe Comproprietario
BLANC Maria; Mauriziana nata il 09/08/1902 Comproprietario	CHUC Faustina; Fu Vittorio Comproprietario

CHUC Fedelina; Fu Giuseppe nata il 31/05/1889 Comproprietario	PETITJACQUES Pia; fu Giovanni Maria Comproprietario
CHUC Margherita; Fu Giuseppe Comproprietario	PETITJACQUES Stefania; fu Giovanni Maria Comproprietario
CHUC Pietro; Fu Vittorio Comproprietario	RIVOLIN Angelina; Di Giuseppe nata il 09/08/1894 Comproprietario
CHUC Salomone; Fu Giuseppe Comproprietario	RIVOLIN Costanza; Di Giuseppe nata il 05/11/1903 Comproprietario
CHUC Vittorio; Fu Vittorio Comproprietario	RIVOLIN Ester; Di Giuseppe Comproprietario
CRISTILLIN Filiberto; Fu Edoardo Comproprietario	RIVOLIN Giuseppe Comproprietario
CRISTILLIN Maria; Fu Edoardo Comproprietario	RIVOLIN Serafino; Di Giuseppe Comproprietario
GAY Bartolomeo; Fu Carlo Comproprietario	ROSSET Giovanni; Maria fu Alessio Comproprietario
GAY Elodia; Fu Giuseppe Comproprietario	ROSSET Giuseppina; fu Alessio Comproprietario
GAY Emerico; Fu Carlo Comproprietario	ROSSET Maria; Angela fu Alessio Comproprietario
GAY Virginia; Fu Carlo Comproprietario	ROUD Gioconda; fu Dionigi Comproprietario
PERRUCHON Adelina; Di Pantaleone Comproprietario	ROUD Orsola; fu Dionigi Comproprietario
PERRUCHON Agostino; Fu Pantaleone Comproprietario	ROUD Susanna; fu Dionigi Comproprietario
PERRUCHON Beniamino; di Giovanni Maria Comproprietario	ROUD Vittorina; fu Dionigi Comproprietario
PERRUCHON Eleonora; di Giovanni Maria Comproprietario	SIMEURT Germania; Maria Usufruttuario parziale
PERRUCHON Elisabetta; Fu Pantaleone Comproprietario	VAUDAN Albino; Fu Samuele Comproprietario
PETITJACQUES Benonino; fu Giovanni Maria Comproprietario	VAUDAN Albino nato il 26/08/1902 Comproprietario
PETITJACQUES Felicita; Maria nata il 14/10/1898 Comproprietario	VAUDAN Anselmina; Fu Samuele Comproprietario
PETITJACQUES Pantaleone; Di Giovanni Matteo Comproprietario	VAUDAN Clarissa; Giulietta nata il 21/09/1914 Comproprietario

- VAUDAN Elisa; fu Giovanni Maria
Comproprietario
- VAUDAN Elodia; Fu Michele
Comproprietario
- VAUDAN Ester; Fu Samuele
Comproprietario
- VAUDAN Ester; Samuele
nato il 27/03/1911
Comproprietario
- VAUDAN Giulietta; Fu Michele
Comproprietario
- VAUDAN Giulietta; Fu Samuele
Comproprietario
- VAUDAN Maria; Anselmina
Comproprietario
- VAUDAN Michele; Fu Samuele
Comproprietario
- VAUDAN Prospero; Albino
nato il 26/06/1902
Comproprietario
- VAUDAN Vandellino; fu Giovanni Maria
nato il 23/04/1911
Comproprietario
- VAUDAN Vittorio; Fu Matteo
Comproprietario
- VERMILLON Feliciano
nato il 16/03/1940
Comproprietario
- VERMILLON Gilberto; Raimondo Vittorio
Comproprietario
- VERMILLON Huguette; Renee
Comproprietario
- VERMILLON Samuele
nato il 23/11/1894
Comproprietario
- Foglio n. 28 - Particella n. 567 - ex. 27
sup. espropriata mq. 27 - Zona "Em" - CT
Indennità esproprio pari ad € 35,10.
- 2) BARAILLER Tiziana
nata a AOSTA il 06/11/1960.
Res. in via G. de Chevreres, n. 72 - 11100 AOSTA
C.F. BRLTZN60S46A326Q
Propr. per 1/4.
- BARAILLER Giulia
nata a AOSTA il 04/11/1928
Residente in via G. de Chevreres, n. 70 - 11100 AOSTA
C.F. BRLGLI28S44A326X
Propr. per 1/2
- BARAILLER Corinne
nata a AOSTA il 21/09/1978.
Residente a Hameau la fabrique, n. 17
11010 RHÊMES-SAINT-GEORGES
C.F. BRLCNN78P61A326K
Propr. per 1/4
- Foglio n. 28 - Particella n. 565 - ex. 97
sup. espropriata mq. 46 - Zona "F" - CT
Indennità esproprio pari ad € 59,80
- 3) BIONAZ David
nata a AOSTA il 11/09/1977
Residente a loc Angelin, n. 12
11020 SAINT-CHRISTOPHE
C.F. BNZDVD77P11A326A
Propr. per 1/6
- BIONAZ Laura
nata a AOSTA il 21/01/1971
Residente a loc Angelin, n. 12
11020 SAINT-CHRISTOPHE
C.F. BNZLRA71A61A326A
Propr. per 1/6.
- BIONAZ Lino Napoleone
n. a BIONAZ il 06/06/1935
Residente a Loc Angelin, n. 12
11020 SAINT-CHRISTOPHE
C.F. BNZLNP35H06A877N
Propr. per 2/6.
- BIONAZ Piera
nata a AOSTA il 19/02/1962
Residente a fraz Lezin, n. 7 - 11024 PONTEY
C.F. BNZPRI62B59A326E
Propr. per 1/6.
- BIONAZ Virgilio
nata a AOSTA il 28/09/1965
Residente a località Grande Charriere, n. 11
11020 SAINT-CHRISTOPHE.
C.F. BNZVGL65P28A326V
Propr. per 1/6.
- Foglio n. 32 - Particella n. 1107 - ex. 6
sup. espropriata mq. 31 - Zona "Ea" - CT
Foglio n. 32 - Particella n. 1109 - ex. 595
sup. espropriata mq. 39 - Zona "Ea" - CT
Foglio n. 32 - Particella n. 1108
sup. asservita mq. 45 - Zona "Ea" - CT
radiotelecomunicazioni
Indennità esproprio pari ad € 210,00.
Indennità asservimento pari ad € 15,00

Comune di OYACE	Commune d'OYACE
<p>4) CHENAL Domenico nato a OYACE il 13/05/1949 Residente a La Codemine, n. 31 - 11010 OYACE. C.F.CHNDNC49E13G012B Propr. per 1/1.</p> <p>Foglio n. 3 - Particella n. 611 - ex. 280 sup. espropriata mq. 1 - Zona "Ea" - CT Foglio n. 3 - Particella n. 612 - ex. 280 sup. espropriata mq. 2 - Zona "Ea" - CT Indennità esproprio pari ad € 9,00</p>	<p>Foglio n. 7 - Particella n. 722 - ex. 69 sup. espropriata mq. 26 - Zona "F4" - CT Foglio n. 7 - Particella n. 721 sup. asservita mq. 45 Zona "F4" - CT radiotelecomunicazioni Indennità esproprio pari ad € 65,00 Indennità asservimento pari ad € 12,45</p>
<p>5) BARAILLER Serafino nato a OYACE il 07/02/1892 Residente Capoluogo. - 11010 OYACE C.F. BRLSFN92B07G012O Propr. per 1/1</p> <p>Foglio n. 7 - Particella n. 720 - ex. 66 sup. espropriata mq. 49 - Zona "F4" - CT Foglio n. 7 - Particella n. 719 - sup. asservita mq. 35 Zona "F4" - CT radiotelecomunicazioni. Indennità esproprio pari ad € 122,50 Indennità asservimento pari ad € 9,68.</p>	<p>7) LANDRY Attilia nata a AOSTA il 25/12/1973 Residente a loc Champapon , n. 9 11020 SAINT-CHRISTOPHE C.F. LNDTTL73T65A326P Propr. per 1/1</p> <p>Foglio n. 7 - Particella n. 724 - ex. 79 sup. espropriata mq. 23 - Zona "Em" - CT Foglio n. 7 - Particella n. 726 - ex. 80 sup. espropriata mq. 16 - Zona "Em" - CT Foglio n. 7 - Particella n. 723 sup. asservita mq. 310 - Zona "Em" - CT oradiotelecomunicazioni Foglio n. 7 - Particella n. 725 sup. asservita mq. 15 - Zona "Em" - CT radiotelecomunicazioni Indennità esproprio pari ad € 77,50. Indennità asservimento pari ad € 87,85</p>
<p>6) PETITJACQUES Anna nata a OYACE il 26/08/1956. Residente a Chez Roncoz , n. 31 - 11010 GIGNOD C.F.PTTNNA56M66G012K Propr. per 1/1</p>	
Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ	Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ
<p>8) BARELL Adler nato a GRESSONEY-LA-TRINITÉ il 05/09/1967 Residente in località Gabiet , n. 3 11020 GRESSONEY-LA-TRINITÉ C.F. BRLDLR67P05E167G Propr. per 1/3</p> <p>BARELL Danilo nato a: OMEGNA il 09/01/1954 Residente in località Bedemie , n. 15 11020 GRESSONEY-LA-TRINITÉ C.F. BRLDNL54A09G062I</p>	<p>Propr. per 1/3</p> <p>RIAL Rosina nato a GRESSONEY-SAINT-JEAN il 30/10/1929 Residente in località Bedemie , n. 13 11020 GRESSONEY-LA-TRINITÉ C.F. RLIRSN29R70E168J Propr. per 1/3</p> <p>Foglio n. 11 - Particella n. 1160 - ex. 327 sup. espropriata mq. 152 - Zona "Em" - CT Indennità esproprio pari ad € 197,60</p>
2) L'asservimento coattivo imposto comporta:	2) La servitude en cause comporte :
<p>a) una fascia pari a mt. 2,50 di larghezza da considerarsi pista necessaria al passaggio di mezzi e personale per raggiungere le postazioni al di sotto della quale potranno trovarsi o meno cavidotti anche di terzi (<i>DEVAL S.p.A.</i>, Telecom, ecc.);</p> <p>b) che la IN.V.A. S.p.A. o chi per essa assuma la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio del cavidotto e della pista, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;</p> <p>c) che la IN.V.A. S.p.a. o chi per essa avrà libero accesso in qualsiasi momento alla zona asservita, con mezzi a suo giudizio necessari per la costruzione, esercizio e manutenzione del cavidotto e delle postazioni;</p>	

- d) che verranno risarciti a parte della IN.V.A. S.p.a. o chi per essa i danni prodotti durante la costruzione del cavidotto nonché quelli prodotti col servizio della pista;
- e) che la concedente comunque non potrà richiedere la sospensione dei lavori di costruzione o manutenzione del cavidotto, qualsiasi controversia insorga tra le parti per il corrispettivo o per altri motivi.

3) il presente Decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 - comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta", ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

4) ai sensi dell'art. 19 - comma 3 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;

5) l'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 - comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11;

6) ai sensi dell'art. 20 - comma 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

7) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale;

8) adempiute le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 - comma 3, della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;

9) avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Il Direttore
Carla RIGONE

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Provvedimento dirigenziale 24 agosto 2011, n. 3649.

Autorizzazione alla società DEVAL S.p.A., ai sensi della L.R. 8/2011, alla costruzione e all'esercizio provvisorio di un impianto elettrico a 15 kV per l'allacciamento della nuova cabina MT/BT "Nokia" in località Grand Grimod nel comune di GRESSAN della Regione Autonoma Valle d'Aosta - Linea n. 621.

3) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité;

4) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la loi régionale susdite, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région;

5) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens concernés;

6) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés au moins sept jours auparavant;

7) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale;

8) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes;

9) Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Le directeur,
Carla RIGONE

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Acte du dirigeant n° 3649 du 24 août 2011,

autorisant DEVAL SpA, au sens de la LR n° 8/2011, à construire et à exploiter à titre provisoire la ligne électrique n° 621, de 15 kV, en vue du raccordement du nouveau poste de MT/BT dénommé «Nokia», à Grand-Grimod, dans la commune de GRESSAN.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE AMBIENTE

Omissis

decide

1. di autorizzare la società *Deval S.p.A.* – fatti salvi i diritti di terzi – a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 24 febbraio 2011, l'impianto elettrico a 15 kV per l'allacciamento della nuova cabina elettrica MT/BT "Nokia" in località Grand Grimod nel comune di GRESSAN della Regione Autonoma Valle d'Aosta nel rispetto delle condizioni e delle prescrizioni indicate dai soggetti riportati in premessa, nonché nel rispetto dei seguenti adempimenti:

- a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
- b) trasmettere alla Direzione ambiente le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;
- c) provvedere all'accatastamento delle cabine e di eventuali altri manufatti edilizi;
- d) trasmettere alla Direzione ambiente e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.

2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:

- a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO – nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;
- b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;
- c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;

LE DIRECTEUR
DE L'ENVIRONNEMENT

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, *DEVAL SpA* est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 24 février 2011, la ligne électrique n° 621, de 15 kV, en vue du raccordement du nouveau poste de MT/BT dénommé «Nokia», à Grand-Grimod, dans la commune de GRESSAN, dans le respect des conditions et des prescriptions indiquées par les personnes publiques et privées mentionnées au préambule du présent acte, ainsi que des obligations suivantes :

- a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par *DEVAL SpA*, sous sa responsabilité;
- b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la Direction de l'environnement;
- c) Les postes et les autres éventuelles constructions doivent être inscrits au cadastre;
- d) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la Direction de l'environnement et à l'ARPE;

2. La délivrance de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au respect des dispositions ci-après :

- a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche de TORINO – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8/2011;
- b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et injournables, aux termes de l'art. 12 de la loi régionale n° 8/2011;
- c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date;

- d) entro sei mesi dalla data del presente provvedimento la società *Deval S.p.A.* dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 e della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;
- e) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
- f) in conseguenza la società *Deval S.p.A.* viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- g) la società *Deval S.p.A.* dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
- h) contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
- i) il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico la società *Deval S.p.A.*;
- j) la Direzione ambiente dell'Assessorato Territorio e Ambiente è incaricata dell'esecuzione del presente provvedimento.

L'Estensore
Stefania ROLLANDOZ

Il Direttore
Fulvio BOVET

Allegati: Omissis.

- d) Dans les six mois suivant la date du présent acte, *Deval SpA* doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004;
- e) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées;
- f) Par conséquent, *Deval SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés;
- g) *Deval SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux;
- h) Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent acte devant le Gouvernement régional dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci;
- i) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de *Deval SpA*;
- j) La Direction de l'environnement de l'assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent acte.

Le rédacteur,
Stefania ROLLANDOZ

Le directeur,
Fulvio BOVET

Les annexes ne sont pas publiées.

Provvedimento dirigenziale 26 agosto 2011, n. 3722.

Autorizzazione alla società *DEVAL S.p.A.*, ai sensi della L.R. 8/2011, alla costruzione e all'esercizio provvisorio dell'impianto elettrico in cavo sotterraneo a 15 kV per l'allacciamento della nuova cabina "Digel" in zona industriale nel comune di SAINT-MARCEL della Regione Autonoma Valle d'Aosta - Linea n. 642.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE AMBIENTE

Omissis

decide

1. di autorizzare la società *Deval S.p.A.* – fatti salvi i diritti di terzi – a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 28 marzo 2011, l'impianto elettrico in cavo sotterraneo a 15 kV per l'allacciamento della nuova cabina "Digel" in zona industriale nel comune di SAINT-MARCEL della Regione Autonoma Valle d'Aosta nel rispetto delle condizioni e delle prescrizioni indicate dai soggetti riportati in premessa, nonché nel rispetto dei seguenti adempimenti:

- a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
- b) trasmettere alla Direzione ambiente le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;
- c) provvedere all'accatastamento delle cabine e di eventuali altri manufatti edilizi;
- d) trasmettere alla Direzione ambiente e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.

2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:

- a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO – nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;

Acte du dirigeant n° 3722 du 26 août 2011,

autorisant *DEVAL SpA*, au sens de la LR n° 8/2011, à construire et à exploiter à titre provisoire la ligne électrique souterraine n° 642, de 15 kV, en vue du raccordement du nouveau poste dénommé «Digel», situé dans la zone industrielle de la commune de SAINT-MARCEL.

LE DIRECTEUR
DE L'ENVIRONNEMENT

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, *Deval SpA* est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 28 mars 2011, la ligne électrique souterraine n° 642, de 15 kV, en vue du raccordement du nouveau poste dénommé «Digel», situé dans la zone industrielle de la commune de SAINT-MARCEL, dans le respect des conditions et des prescriptions indiquées par les personnes publiques et privées mentionnées au préambule du présent acte, ainsi que des obligations suivantes:

- a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par *Deval SpA*, sous sa responsabilité;
- b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la Direction de l'environnement;
- c) Les postes et les autres éventuelles constructions doivent être inscrits au cadastre;
- d) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la Direction de l'environnement et à l'ARPE.

2. La délivrance de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au respect des dispositions ci-après:

- a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8/2011;

- b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;
- c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
- d) entro sei mesi dalla data del presente provvedimento la società *Deval S.p.A.* dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 e della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;
- e) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
- f) in conseguenza la società *Deval S.p.A.* viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- g) la società *Deval S.p.A.* dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
- h) contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
- i) il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico la società *Deval S.p.A.*;
- b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la loi régionale n° 8/2011 ;
- c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date ;
- d) Dans les six mois suivant la date du présent acte, *Deval SpA* doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 ;
- e) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
- f) Par conséquent, *Deval SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés ;
- g) *Deval SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux ;
- h) Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent acte devant le Gouvernement régional dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci ;
- i) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de *Deval SpA* ;

- j) la Direzione ambiente dell'Assessorato Territorio e Ambiente è incaricata dell'esecuzione del presente provvedimento.

L'Estensore
Stefania ROLLANDOZ

Il Direttore
Fulvio BOVET

Allegati: Omissis.

Provvedimento dirigenziale 26 agosto 2011, n. 3732.

Autorizzazione alla società DEVAL S.p.A., ai sensi della L.R. 8/2011, alla costruzione e all'esercizio provvisorio dell'impianto elettrico a 15 kV per lo spostamento della cabina primaria "Covalou" e relativi raccordi delle linee MT nei comuni di CHÂTILLON e ANTEY-SAINT-ANDRÉ della Regione Autonoma Valle d'Aosta - Linea n. 646.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE AMBIENTE

Omissis

decide

1. di autorizzare la società *Deval S.p.A.* – fatti salvi i diritti di terzi – a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 11 aprile 2011, l'impianto elettrico a 15 kV per lo spostamento della cabina primaria "Covalou" e dei relativi raccordi delle linee MT nei comuni di CHÂTILLON e ANTEY-SAINT-ANDRÉ della Regione Autonoma Valle d'Aosta nel rispetto delle condizioni e delle prescrizioni indicate dai soggetti riportati in premessa, nonché nel rispetto dei seguenti adempimenti:

- a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
- b) trasmettere alla Direzione ambiente le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;
- c) provvedere all'accatastamento delle cabine e di eventuali altri manufatti edilizi;
- d) trasmettere alla Direzione ambiente e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.

2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:

- j) La Direction de l'environnement de l'assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent acte.

Le rédacteur,
Stefania ROLLANDOZ

Le directeur,
Fulvio BOVET

Les annexes ne sont pas publiées.

Acte du dirigeant n° 3732 du 26 août 2011,

autorisant DEVAL SpA, au sens de la LR n° 8/2011, à construire et à exploiter à titre provisoire la ligne électrique n° 646, de 15 kV, nécessaire en vue du déplacement du poste principal dénommé «Covalou» et du raccordement des lignes de MT, dans les communes de CHÂTILLON et d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

LE DIRECTEUR
DE L'ENVIRONNEMENT

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, *Deval SpA* est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 11 avril 2011, la ligne électrique n° 646, de 15 kV, nécessaire en vue du déplacement du poste principal dénommé «Covalou» et du raccordement des lignes de MT, dans les communes de CHÂTILLON et d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, dans le respect des conditions et des prescriptions indiquées par les personnes publiques et privées mentionnées au préambule du présent acte, ainsi que des obligations suivantes :

- a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par *Deval SpA*, sous sa responsabilité;
- b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la Direction de l'environnement;
- c) Les postes et les autres éventuelles constructions doivent être inscrits au cadastre;
- d) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la Direction de l'environnement et à l'ARPE.

2. La délivrance de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au respect des dispositions ci-après :

- a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;
- b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;
- c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
- d) entro sei mesi dalla data del presente provvedimento la società *Deval S.p.A.* dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 e della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;
- e) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
- f) in conseguenza la società *Deval S.p.A.* viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- g) la società *Deval S.p.A.* dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
- a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8/2011;
- b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et injournables, aux termes de l'art. 12 de la loi régionale n° 8/2011;
- c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date;
- d) Dans les six mois suivant la date du présent acte, *Deval SpA* doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004;
- e) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées;
- f) Par conséquent, *Deval SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés;
- g) *Deval SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux;

- h) contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
- i) il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della società *Deval S.p.A.*;
- j) la Direzione ambiente dell'Assessorato Territorio e Ambiente è incaricata dell'esecuzione del presente provvedimento.

L'Estensore
Stefania ROLLANDOZ

Il Direttore
Fulvio BOVET

Allegati: Omissis.

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 19 agosto 2011, n. 1957.

Rinnovo della subconcessione mineraria "Rey" di acqua di sorgente denominata Fonte Rey in località Peuterey nel Comune di COURMAYEUR, alla Società Sorgenti Monte Bianco Terme di COURMAYEUR S.p.A. con sede in MORGEX.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di rinnovare, ai sensi della L.R. 5/2008, fino al 6 aprile 2023, alla *Società Sorgenti Monte Bianco Terme di COURMAYEUR S.p.A.* di MORGEX CF e P. IVA 00088720073, la subconcessione mineraria "Rey" di acqua di sorgente denominata "Fonte Rey" in località Peuterey nel Comune di COURMAYEUR, a decorrere dalla data di scadenza della concessione originaria ovvero dall'otto novembre 2011 e fino al 6 aprile 2023, su una superficie di ettari 2,39 (2 ettari e 39 are), delimitata con linea rossa continua sul piano topografico in scala 1:5000, alle seguenti condizioni e prescrizioni:

- a) sia nominato il direttore responsabile, nonché aggiornata la denuncia di esercizio di miniera, ai sensi degli articoli 6 e 24 del D.P.R. n.128/1959 (recante norme di polizia delle miniere e delle cave), così come sostituiti dall'articolo 20 del d.lgs. n. 624/1996 sulla base dell'apposito modulo disponibile presso il servizio cave, miniere e

- h) Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent acte devant le Gouvernement régional dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci;
- i) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de *Deval SpA*;
- j) La Direction de l'environnement de l'assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent acte.

Le rédacteur,
Stefania ROLLANDOZ

Le directeur,
Fulvio BOVET

Les annexes ne sont pas publiées.

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1957 du 19 août 2011,

portant renouvellement, en faveur de la Société Sorgenti Monte Bianco Terme di COURMAYEUR SpA de MORGEX, de la sous-concession minière «Rey» relative à l'eau de la source «Fonte Rey» de Peuterey, dans la commune de COURMAYEUR.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes de la LR n° 5/2008, la sous-concession minière «Rey» relative à l'eau de la source «Fonte Rey» de Peuterey, dans la commune de COURMAYEUR, est renouvelée en faveur de la *Société Sorgenti Monte Bianco Terme di COURMAYEUR SpA* de MORGEX (code fiscal et numéro d'immatriculation IVA 00088720073), à compter de la date d'expiration de la sous-concession initiale, soit le 8 novembre 2011, et jusqu'au 6 avril 2023; ladite sous-concession concerne une superficie de 2,39 hectares (2 hectares 39 ares), délimitée par une ligne rouge continue sur la carte topographique au 1:5000, et est subordonnée au respect des conditions et prescriptions suivantes:

- a) Il y a lieu de nommer un directeur responsable et d'actualiser la déclaration d'exploitation de mine au sens des art. 6 et 24 du DPR n° 128/1959 (Dispositions en matière de police des mines et des carrières) – tels qu'ils résultent de l'art. 20 du décret législatif n° 624/1996 – d'après le formulaire prévu à cet effet et disponible au Service des

- sorgenti dell'Assessorato territorio e ambiente al quale dovrà essere inviata copia con lettera raccomandata con avviso di ricevimento;
- b) sia corrisposto alla Regione, tramite versamento, il diritto proporzionale annuo di cui al comma 1 dell'art. 49 della L.R. 5/2008;
- c) sia costituita, entro 30 giorni dalla notifica del provvedimento di rinnovo della subconcessione, idonea garanzia bancaria o assicurativa valutabile in euro 15.000,00 (quindicimila/00) volta a tutelare il recupero ambientale delle aree interessate dalle opere di captazione, che avrà efficacia fino al momento della conseguita esecutività della deliberazione della Giunta regionale con la quale ne sarà disposto lo svincolo. L'efficacia del rinnovo della subconcessione è subordinata alla costituzione della garanzia prevista. La garanzia prestata potrà avere la durata di un anno a condizione che la stessa sia rinnovata annualmente fino al suo definitivo svincolo, che potrà avvenire nell'anno successivo alla data di ultimazione dei lavori di recupero ambientale. Il mancato pagamento delle annualità e dei supplementi di premio non potrà essere opposto, in nessun caso, alla Regione in qualità di Ente garantito;
- d) siano rispettate le prescrizioni eventualmente impartite dalle strutture regionali competenti per il controllo, la regolare coltivazione della risorsa e per l'utilizzazione igienica e terapeutica delle acque;
- e) siano fatte effettuare, da istituti universitari o da laboratori autorizzati dal Ministero della salute, le analisi batteriologiche e chimico-fisiche annuali di controllo comunicando, entro quindici giorni dall'avvenuta effettuazione, e comunque non oltre il 31 dicembre dell'anno a cui si riferiscono, i risultati delle analisi;
- f) effettuare, semestralmente, alla presenza di un funzionario della struttura competente la misurazione della portata delle singole sorgenti o dei singoli pozzi;
- g) sia inviata ogni sei mesi alla struttura competente una comunicazione scritta relativa a:
- dati giornalieri pluviometrici e termografici con i relativi grafici originali desunti dagli strumenti indicati nella concessione;
- carrières, des mines et des sources de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, auquel une copie de ladite déclaration devra être envoyée par lettre recommandée avec accusé de réception;
- b) Le droit proportionnel visé au premier alinéa de l'art. 49 de la LR n° 5/2008 doit être versé à la Région chaque année;
- c) Afin de garantir la réhabilitation environnementale des aires concernées par l'aménagement des ouvrages de captage, un contrat de cautionnement pour un montant de 15 000,00 euros (quinze mille euros et zéro centime) doit être conclu avec une banque ou une assurance dans les 30 jours qui suivent la notification de la présente délibération; ledit cautionnement sera valable jusqu'à la prise d'effet de la délibération du Gouvernement régional portant désengagement de la caution. Le renouvellement de la sous-concession est sans effet si la garantie prévue n'est pas constituée. Cette dernière peut avoir une durée d'une année, à condition qu'elle soit renouvelée chaque année jusqu'au désengagement définitif de la caution, l'année suivant la date d'achèvement des travaux de réhabilitation environnementale des sites. En aucun cas le non-paiement des annuités ou des suppléments de prime n'est opposable à la Région, en sa qualité de créancier;
- d) Les prescriptions éventuellement établies par les structures régionales compétentes à l'effet du contrôle, de l'exploitation régulière et de l'utilisation des eaux à des fins hygiéniques et thérapeutiques doivent être respectées;
- e) Les analyses bactériologiques, chimiques et physiques de contrôle doivent être effectuées chaque année par des instituts universitaires ou par des laboratoires agréés par le Ministère de la santé; les résultats des analyses doivent être communiqués dans les quinze jours qui suivent leur réalisation et, en tout état de cause, au plus tard le 31 décembre de l'année à laquelle ils se réfèrent;
- f) Le débit de chaque source ou puits doit être mesuré tous les six mois, en présence d'un fonctionnaire de la structure compétente;
- g) Une communication écrite doit être adressée tous les six mois à la structure compétente pour transmettre:
- les données pluviométriques et thermographiques journalières et les graphiques originaux y afférents, issus des instruments indiqués dans le cahier des charges de la concession;

- dati relativi alla quantità di acque imbottigliate mensilmente;
 - dati relativi al numero di persone impiegate nello stabilimento;
- h) controllare la zona di tutela assoluta della sorgente nonché nell'area di rispetto, (Tavola 6 carta dei centri di pericolo e delle aree di salvaguardia), non siano svolte attività agricole, antropiche e di trasformazione del suolo, se non previa autorizzazione della Giunta regionale, secondo quanto stabilito all'articolo 53 della L.R. 5/2008 ed all'articolo 94 del d.lgs. 152/2006;
- i) risarcire il proprietario del terreno dell'eventuale mancato guadagno derivante dal vincolo imposto dall'area di protezione igienico-sanitaria;
- j) installare, possibilmente alla sorgente o in luogo accessibile, sulla condotta di adduzione e comunque prima degli impianti di utilizzazione, misuratori automatici della temperatura, della conducibilità elettrica e della portata nonché l'installazione di misuratori delle precipitazioni atmosferiche della pressione barometrica e delle temperature di minima e di massima ubicati in posizione idonea nell'area di concessione;
- k) presentare, entro il 15 gennaio di ogni anno, al Servizio cave, miniere e sorgenti, i dati statistici riguardanti l'imbottigliato nell'anno precedente, un rapporto sull'andamento dei lavori e sui risultati ottenuti riferiti sempre all'anno precedente e ogni ulteriore notizia e chiarimento in conformità alle istruzioni dal medesimo impartite;
- l) non superare la quantità di 10 l/s di acqua emunta dai pozzi P4, P5 della concessione, così come indicato nello studio geologico, idrologico ed idrogeologico;
- m) mettere a disposizione dei funzionari del servizio cave, miniere e sorgenti tutti i mezzi necessari per ispezionare i lavori di coltivazione;
- n) trascrivere il presente atto alla conservatoria dei registri immobiliari, a proprie spese, ai sensi dell'art. 46 comma 5 della L.R. 5/2008, e far pervenire, entro tre mesi dalla notifica del presente provvedimento, al Servizio cave, miniere e sorgenti copia autentica della nota di avvenuta trascrizione ;
- les données relatives à la quantité d'eau embouteillée chaque mois ;
 - les données relatives au nombre de personnes employées dans l'établissement ;
- h) Il y a lieu de contrôler qu'aucune activité agricole, transformation du sol ou autre activité anthropique ne soit effectuée dans le périmètre de protection immédiate et dans celui de protection rapprochée (table 6: carte des points de danger et des zones de protection) sans autorisation préalable du Gouvernement régional, aux termes de l'art. 53 de la LR n° 5/2008 et de l'art. 94 du décret législatif n° 152/2006 ;
- i) Le propriétaire du terrain inclus dans un périmètre de protection doit être indemnisé du manque à gagner susceptible de dériver des restrictions liées audit périmètre ;
- j) Il y a lieu d'installer – si possible à la source ou à un endroit accessible, sur la conduite d'adduction et, en tout état de cause, en amont des points d'utilisation – des dispositifs de mesure automatique de la température, de la conductibilité électrique et du débit et – à un endroit adapté à l'intérieur de l'aire faisant l'objet de la présente concession – des dispositifs de mesure des précipitations atmosphériques, de la pression barométrique et des températures minimales et maximales ;
- k) Au plus tard le 15 janvier de chaque année, les statistiques concernant la production d'eau en bouteille de l'année précédente ainsi qu'un rapport illustrant l'état des travaux et les résultats obtenus au titre de la même année doivent être présentés au Service des carrières, des mines et des sources, de même que toute autre information ou précision, selon les modalités indiquées par celui-ci ;
- l) La quantité d'eau extraite des puits P4 et P5 faisant l'objet de la présente concession ne doit pas dépasser les 10 l/s, aux termes de l'étude géologique, hydrologique et hydrogéologique ;
- m) Il doit être fourni aux fonctionnaires du Service des carrières, des mines et des sources tous les moyens nécessaires pour inspecter les travaux ;
- n) Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 46 de la LR n° 5/2008, la présente délibération doit être transcrite au Service de la publicité foncière aux frais de la société concessionnaire ; copie authentique de l'attestation de transcription doit parvenir au Service des carrières, des mines et des sources dans les trois mois qui suivent la notification de la présente délibération ;

- o) munirsi di ogni altro eventuale provvedimento di autorizzazione che si rendesse necessario per il corretto svolgimento dell'attività mineraria non di competenza del Servizio cave, miniere e sorgenti;
- p) realizzare, previo ottenimento delle necessarie autorizzazioni, una protezione nell'area di tutela assoluta delle sorgenti (pozzi P4 e P5) costituita da montanti e traverse in legno, con l'aggiunta di rete metallica di colore verde a chiusura degli spazi tra le stesse traverse;
- q) trasmettere, entro trenta giorni dalla notifica del presente provvedimento, l'elenco delle pertinenze della miniera e una perizia sul valore delle pertinenze stesse firmate da un tecnico abilitato;
- r) condurre la coltivazione mineraria nel rispetto della L.R. 5/2008, delle norme contenute nel D.P.R. 128/1959, nel d.lgs 624/1996, del R.D. 1443/1927, del d.lgs. 81/2008 (attuazione dell'articolo 1 della legge 3 agosto 2007, n. 123, in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro) e delle successive modifiche e integrazioni nonché delle norme vigenti in materia di tutela della salute e sicurezza dei lavoratori, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti ed in materia di idoneità qualitativa e di tutela della risorsa idrica;
- 2) di stabilire che le prescrizioni e le indicazioni di cui al presente atto devono ritenersi, per il concessionario, obblighi la cui inosservanza comporta:
- l'applicazione delle sanzioni stabilite dalle norme minerarie e dall'art. 75 della L.R. 5/2008;
 - la dichiarazione, da parte della Giunta regionale, di decadenza ai sensi dell'art. 70 commi 2 e 3 della L.R. 5/2008;
- 3) di stabilire che la presente deliberazione sia notificata, a cura del Servizio cave miniere e sorgenti, alla *Società Sorgenti Monte Bianco Terme di COURMAYEUR S.p.A.* di MORGEX, e trasmessa al Comune e alla Comunità montana interessata. L'atto di concessione è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione;
- 4) di rinviare a successivi provvedimenti l'accertamento delle somme dovute derivanti dall'applicazione del comma 1 dell'art. 49 della L.R. 5/2008;
- 5) di stabilire infine che la subconcessione è accordata fatti salvi ed impregiudicati i diritti di terzi.

- o) La société concessionnaire doit obtenir toute autre autorisation qui s'avérerait nécessaire aux fins du déroulement correct de l'activité minière et qui ne relève pas du Service des carrières, des mines et des sources ;
- p) Après obtention des autorisations nécessaires, une clôture doit être réalisée le long du périmètre de protection immédiate des sources (puits P4 et P5), comportant des poteaux et des traverses en bois revêtus d'un grillage métallique vert ;
- q) La liste des accessoires du site et le rapport d'un expert agréé attestant la valeur de ceux-ci doivent être transmis au Service des carrières, des mines et des sources dans les trente jours qui suivent la notification de la présente délibération ;
- r) L'exploitation minière doit être effectuée dans le respect de la LR n° 5/2008, du DPR n° 128/1959, du décret législatif n° 624/1996, du décret du roi n° 1443/1927, du décret législatif n° 81/2008 (Application de l'art. 1^{er} de la loi n° 123 du 3 août 2007 en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail) modifié et complété, ainsi que des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité des travailleurs, de l'environnement contre la pollution, de la qualité des eaux et des réserves hydriques ;
- 2) Les prescriptions et les indications visées à la présente délibération valent obligation pour la société concessionnaire ; l'inobservation de celles-ci comporte :
- l'application des sanctions établies par les dispositions en matière d'exploitation minière et par l'art. 75 de la LR n° 5/2008 ;
 - la déclaration, par le Gouvernement régional, de déchéance d'autorisation au sens du deuxième et du troisième alinéa de l'art. 70 de la LR n° 5/2008 ;
- 3) Le Service des carrières, des mines et des sources notifie la présente délibération à la *Société Sorgenti Monte Bianco Terme di COURMAYEUR SpA* de MORGEX, la transmet à la Commune et à la Communauté de montagne concernées et veille à sa publication au Bulletin officiel de la Région ;
- 4) Les sommes dues en vertu de l'application du premier alinéa de l'art. 49 de la LR n° 5/2008 sont constatées par des actes ultérieurs ;
- 5) La sous-concession en cause est accordée sans préjudice des droits des tiers.

Deliberazione 26 agosto 2011, n. 1970.

Variazioni al bilancio di previsione della regione per il triennio 2011/2013 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2011/2013 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1970 du 26 août 2011,

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération;

2) Le budget de gestion 2011/2013, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.03.001.10 SERVIZI E SPESE GENERALI	50118	01	Spese per l'acquisizione di beni e servizi	16716	Spese per acquisti di servizi di istruttoria valutativa nel settore della pianificazione del territorio e della tutela e della valorizzazione dell'ambiente	18.00.00 DIPARTIMENTO TERRITORIO E AMBIENTE	180002 Servizi e spese generali - 1.3.1.10.	-3.000,00	0,00	0,00	le somme risultano eccedenti rispetto al fabbisogno per l'anno 2011
01.03.001.12 CONGRESSI, CONVEGNI, MANIFESTAZIONI	21610	01	Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	13055	Spese per l'organizzazione di manifestazioni di carattere ambientale	18.00.00 DIPARTIMENTO TERRITORIO E AMBIENTE	180004 Congressi, convegni, manifestazioni - 1.3.1.12.	3.000,00	0,00	0,00	le somme sono necessarie per l'organizzazione dell'evento "International Earth Science Olympiad - IESO 2011"
01.03.001.11 COMITATI E COMMISSIONI	20420	01	Spese per il funzionamento dei comitati e commissioni	13976	Commissioni, comitati, gruppi di lavoro interistituzionali e di studio nel settore scolastico	13.00.00 DIPARTIMENTO SOVRAINTENDENZA AGLI STUDI	130003 Comitati e commissioni - 1.3.1.11.	-2.100,00	0,00	0,00	La riduzione è possibile in quanto non pregiudica il raggiungimento degli obiettivi prefissati nel 2011
01.03.001.12 CONGRESSI, CONVEGNI, MANIFESTAZIONI	21610	01	Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	14186	Spese per l'organizzazione di convegni, manifestazioni e seminari su argomenti concernenti l'ambito scolastico ed educativo e per la diffusione delle iniziative del Dipartimento Sovraintendenza agli studi	13.00.00 DIPARTIMENTO SOVRAINTENDENZA AGLI STUDI	130004 Congressi, convegni, manifestazioni - 1.3.1.12.	2.100,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per l'organizzazione dell'evento "International Earth Science Olympiad - Ieso 2011"

3141

Deliberazione 26 agosto 2011, n. 1989.

Sostituzione dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2413 in data 10 settembre 2010, concernente le modalità per la concessione e la liquidazione delle agevolazioni di cui all'art. 5 della legge Regionale 3 gennaio 2006, n. 3 (Nuove disposizioni in materia di interventi regionali per la promozione dell'uso razionale dell'energia).

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, per i motivi di cui in premessa, la sostituzione dell'allegato alla deliberazione n. 2413 in data 10 settembre 2010, recante "Sostituzione dell'allegato A alla deliberazione della Giunta regionale n. 1064 in data 23 aprile 2010, concernente le nuove modalità per la concessione e la liquidazione delle agevolazioni di cui all'art. 5 della legge regionale 3 gennaio 2006, n. 3 (Nuove disposizioni in materia di interventi regionali per la promozione dell'uso razionale dell'energia)", con quello allegato alla presente deliberazione, di cui costituisce parte integrante;

2) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 1989 du 26 août 2011,

remplaçant l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2413 du 10 septembre 2010 portant approbation des nouvelles modalités d'octroi et de liquidation des aides visées à l'art. 5 de la loi régionale n° 3 du 3 janvier 2006 (Nouvelles dispositions en matière d'actions régionales pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie).

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Pour les raisons visées au préambule, l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2413 du 10 septembre 2010 remplaçant l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 1064 du 23 avril 2010 portant approbation des nouvelles modalités d'octroi et de liquidation des aides visées à l'art. 5 de la loi régionale n° 3 du 3 janvier 2006 (Nouvelles dispositions en matière d'actions régionales pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie) est remplacée par l'annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération ;

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1989 in data 26 agosto 2011

PARAMETRI TECNICO-ECONOMICI DA APPLICARE ALLA VALUTAZIONE DELLE RICHIESTE
DI AGEVOLAZIONE RELATIVE AD INTERVENTI DI RISPARMIO ENERGETICO
E DI INSTALLAZIONE DI SISTEMI ATTIVI DI CUI ALL'ART. 5 DELLA L.R. 3/2006

1. Risparmio energetico

- 1.a Le installazioni suscettibili di agevolazione sono riconducibili agli interventi di isolamento che possono migliorare le prestazioni energetiche dell'involucro edilizio, in corrispondenza delle diverse componenti opache e trasparenti: coperture, pareti perimetrali, strutture orizzontali esposte e serramenti esterni.
- 1.b Sono suscettibili di agevolazione secondo le modalità del presente allegato, gli interventi di cui al punto 1.a effettuati in corrispondenza dell'involucro edilizio di edifici sottoposti a recupero edilizio non ricadenti nei casi di cui al punto 2 dell'Allegato C, comunque definiti dai titoli abilitativi rilasciati dalle amministrazioni comunali.
- 1.c Per le finalità di cui al presente allegato, le componenti edilizie costituenti l'involucro edilizio, che possono essere oggetto di intervento di risparmio energetico, sono individuate come segue:
- Gruppo I - strutture verticali opache (in muratura, in calcestruzzo, in legno, ...)
 - Gruppo II A - strutture orizzontali e suborizzontali opache costituenti copertura degli edifici
 - Gruppo II B - strutture orizzontali e suborizzontali opache diverse dalle coperture (pavimenti e solai verso locali non riscaldati o verso l'esterno)
 - Gruppo III - strutture trasparenti (serramenti esterni, "velux", pareti perimetrali vetrate, ...).

- 1.d Per ognuno dei Gruppi di cui sopra è individuato il requisito minimo dell'intervento (resistenza termica minima o trasmittanza termica massima), in corrispondenza delle diverse componenti edilizie.
- 1.e I valori della resistenza termica minima - R ($m^2 K/W$) - di cui ai Gruppi I, II A e II B e i valori di trasmittanza termica massima - Ug ($W/m^2 K$) - di cui al Gruppo III sono riportati nelle tabelle seguenti:

Resistenza termica minima - R ($m^2 K/W$)		
Gruppo I	Gruppo II A	Gruppo II B
1.30	2.5	1.30

Trasmittanza termica massima - Ug ($W/m^2 K$)
Gruppo III
1.4

- 1.f Gli interventi di isolamento termico, di cui ai Gruppi I, II A e II B sono finanziati in rapporto al valore della resistenza termica del materiale isolante installato, come specificato nella seguente tabella:

Agevolazione per unità di resistenza al metro quadrato	Gruppo I	Gruppo II A	Gruppo II B
euro/uR m^2	9	3	9

- 1.g Gli interventi relativi al Gruppo III (strutture trasparenti) sono valutati in rapporto alla trasmittanza termica della sola parte vetrata, in base alla seguente tabella:

Trasmittanza termica parte vetrata ($W/m^2 K$)	Entità dell'agevolazione per unità di superficie (euro/ m^2)
Da 1.4 a 1.11	40
Da 1.1 a 0.91	60
Da 0.9 a 0.5	80

- 1.h Ai fini della determinazione dell'agevolazione relativa agli interventi di cui al Gruppo II A (strutture orizzontali e suborizzontali opache costituenti copertura degli edifici), la superficie è determinata prendendo a riferimento il profilo esterno della muratura perimetrale del fabbricato; per gli interventi di cui al Gruppo II B (strutture orizzontali e suborizzontali opache diverse dalle coperture), si considerano le superfici lorde interessate dall'intervento di isolamento. Analogamente, per gli interventi di cui al Gruppo I (strutture verticali opache), si considerano le superfici lorde interessate dall'intervento di isolamento, a condizione che la superficie opaca sia prevalente rispetto a quella trasparente; in caso contrario, si considerano esclusivamente le superfici nette.
- 1.i Per gli interventi realizzati in corrispondenza delle coperture, nella determinazione delle superfici ammesse ad agevolazione vengono assimilati all'isolante i distanziali strutturalmente necessari alla posa dello stesso.
- 1.l Per gli interventi di cui al Gruppo I (strutture verticali opache) sono ammissibili ad agevolazione le spese relative al materiale isolante, agli eventuali distanziali, alle barriere-vapore ed alle opere di finitura (a titolo esemplificativo: rasature, strutture e contropareti in cartongesso, pareti in mattoni e in pietra, intonaci, ...). Per gli interventi di cui ai Gruppi IIA (strutture orizzontali e suborizzontali opache costituenti copertura degli edifici) e IIB (strutture orizzontali e suborizzontali opache diverse dalle coperture) sono ammissibili ad agevolazione le spese riguardanti il materiale isolante. In ogni caso, i costi ammissibili della manodopera sono limitati all'installazione dei componenti finanziabili.
- 1.m Ai fini del calcolo della resistenza termica viene utilizzata la conduttività dichiarata (D) o di progetto (progetto) determinata secondo la norma UNI EN ISO 10456 (Materiali e prodotti per edilizia – Proprietà igrometriche – Valori tabulati di progetto e procedimenti per la determinazione dei valori termici dichiarati e di progetto) e come indicata nel certificato CE del

prodotto; in ogni caso, sono considerati aventi funzione isolante i materiali da costruzione che presentano un coefficiente di conduttività (D o progetto) non superiore a 0,065 W/mK. Il precedente criterio non si applica ai materiali isolanti termoriflettenti, per i quali la funzione isolante è valutata, per il calcolo dell'agevolazione corrispondente, sulla base del valore della resistenza termica dichiarata dal costruttore.

- 1.n Gli interventi relativi al Gruppo III (strutture trasparenti) riguardano unicamente serramenti prevalentemente vetrati e tamponamenti vetrati. Non sono finanziabili gli interventi inerenti a serramenti realizzati con telaio metallico che non sono del tipo "a taglio termico". I telai devono essere dotati di un sistema di chiusura perimetrale e di almeno due guarnizioni di tenuta.
- 1.o Le caratteristiche termiche dell'intero serramento vengono considerate sulla base della componente trasparente, per la quale non è prescritta alcuna specifica tipologia (vetrocamera, vetro singolo stratificato, doppio vetro, ...). In assenza di una certificazione del produttore, le caratteristiche termiche della componente trasparente sono calcolate in base alla norma UNI 10345, punto 4.2 (Riscaldamento e raffrescamento degli edifici. Trasmittanza termica dei componenti edilizi finestrati. Metodo di calcolo), utilizzando il valore standard di emissività per il vetro ($= 0,837 \text{ W/m}^2 \text{ K}$).
- 1.p La superficie dell'intervento corrisponde alla sommatoria delle superfici dei serramenti interessati, calcolata in base alla luce architettonica dei serramenti medesimi (distanza tra le spallette, tra davanzale e architrave, tra soglia e architrave).
- 1.q Sono considerati ammissibili ad agevolazione anche gli interventi su strutture di separazione tra ambienti, qualora questi siano destinati ad utilizzi diversi (per categoria o ditta catastale) ovvero nel caso in cui uno degli ambienti sia privo di sistema di riscaldamento.
- 1.r È richiesta una dichiarazione del richiedente che riporti le caratteristiche generali dell'intervento ed un eventuale elaborato grafico.
- 1.s La tipologia ed il quantitativo di materiale utilizzato sono comunque documentati dalle fatture commerciali oppure dalla copia conforme all'originale delle stesse, corredate, se del caso, della fotocopia dei documenti di trasporto o di dichiarazione integrativa della ditta installatrice.
- 1.t L'intervento non è finanziabile se l'importo dell'agevolazione è inferiore a 500 euro; l'agevolazione medesima non può comunque superare il 50% dell'importo fatturato (riferito esclusivamente all'intervento di isolamento, come documentato da un'eventuale dichiarazione della ditta fornitrice o installatrice).
- 1.u Nel caso in cui, in sede di controllo delle realizzazioni, siano riscontrati valori di isolamento termico peggiorativi, rispetto a quelli dichiarati nella documentazione tecnica allegata alla richiesta di finanziamento, gli uffici incaricati dell'istruttoria procedono, ai fini del calcolo dell'agevolazione, alla rideterminazione della prestazione energetica conseguita effettivamente con l'intervento.

2. Sistemi attivi

- 2.a Per tutti i tipi di intervento, i costi ammissibili della manodopera sono limitati all'installazione dei componenti finanziabili e comunque nella misura massima corrispondente al 30% del costo dei medesimi componenti.
- 2.b I sistemi per la produzione di energia termica devono essere destinati unicamente al riscaldamento degli ambienti e/o alla produzione di acqua calda sanitaria.
- 2.c Gli interventi non sono finanziabili se l'importo delle agevolazioni è inferiore a 500 euro.

2.1 Collettori solari

- 2.1.a I sistemi a collettori solari devono essere dotati di boiler di accumulo installato all'interno dell'edificio. Per i sistemi con boiler esterno l'agevolazione è ridotta del 60%.
- 2.1.b Sono ammissibili ad agevolazione tutti i componenti del circuito primario del sistema solare, sino al sistema di accumulo compreso. Gli scambiatori di calore, se non installati sul circuito primario, sono finanziabili unicamente se contenuti nel sistema di accumulo. Non sono invece suscettibili di agevolazione i lavori edili, i sistemi di integrazione, di distribuzione del calore e di riscaldamento degli ambienti.

- 2.1.c Non sono ammessi gli interventi che presentino uno scostamento rispetto all'azimut (quale orientamento dei collettori rispetto al sud) maggiore di 90°.
- 2.1.d Il beneficio economico è determinato in base alla superficie di apertura installata.
- 2.1.e L'agevolazione per la produzione di acqua calda sanitaria è determinata nella misura di 600 euro/m² di superficie di apertura dei collettori installati, nel caso di collettori piani, e di 720 euro/m², nel caso di collettori sottovuoto, computata fino ad un massimo di 1 m² per ogni occupante; al riguardo, gli occupanti delle unità abitative sono comunque presi in considerazione tenendo conto dell'organizzazione funzionale degli ambienti e non in base all'effettiva composizione del nucleo familiare.
- 2.1.f Nel caso di impianti destinati anche all'integrazione del riscaldamento degli ambienti, qualora il sistema di distribuzione del calore, al servizio della singola unità abitativa, sia prevalentemente del tipo "a bassa temperatura" (ossia alimentato con temperature inferiori a 50°C), la superficie di apertura dei collettori impiegata per il calcolo dell'agevolazione è computata fino ad un massimo di 2 m² per ogni occupante. La prevalenza del sistema "a bassa temperatura" è valutata in termini di superficie riscaldata; pertanto, per sistema prevalente "a bassa temperatura" si intende quello che rispetta la seguente condizione:

– superficie riscaldata "a bassa temperatura" > superficie riscaldata "ad alta temperatura";

- 2.1.g L'importo dell'agevolazione non può superare il 50% della spesa ammissibile risultante dalla documentazione di spesa (fatture commerciali quietanzate).

2.2 Generatori di calore a biomassa legnosa

- 2.2.a Sono finanziabili gli impianti destinati al riscaldamento degli ambienti e/o alla produzione di acqua calda sanitaria i cui generatori di calore siano rispondenti, per le diverse tipologie, alle seguenti normative:

- UNI EN 303/5 per le caldaie
- UNI EN 13229:06 per i termocamini
- UNI EN 13240:06 per le termostufe
- UNI EN 14785:06 per i termocamini e le termostufe alimentati a pellet di legno
- UNI EN 12815 per le termocucine

e presentino un rendimento alla potenza nominale, misurato in conformità ai metodi prescritti dalle medesime normative e documentato dal certificato della prova di laboratorio, nel rispetto dei requisiti specificati al punto 2.2.g., non inferiore a quanto indicato nella tabella seguente:

Tipologia apparecchio	Rendimento minimo
Caldaie	90%
Termocamini - termostufe - termocucine alimentati con legna a ceppi	83%
Termocamini - termostufe - termocucine alimentati a pellet	90%

Ai soli fini del presente allegato e fermo restando il requisito sopraindicato (rendimento non inferiore al 90%), per i generatori di calore di potenza nominale superiore a 300 kW il rendimento è certificato dalla prova di laboratorio effettuata utilizzando la metodologia prevista dalla norma UNI EN 303/5. In relazione a quanto sopra, è costituita, presso il Centro osservazione e attività sull'energia (COA energia), di cui all'art. 3 della L.R. 3/2006, un'apposita banca dei dati caratteristici di funzionamento dei generatori di calore a biomassa legnosa, organizzata in base alla documentazione tecnica messa a disposizione dalle imprese costruttrici, nel rispetto dei sopraindicati requisiti previsti dalla normativa tecnica di riferimento, nonché dal sopracitato punto 2.2.g, aggiornabile in qualunque momento per iniziativa degli stessi produttori e che rappresenta l'ambito esclusivo di riferimento per l'individuazione degli apparecchi suscettibili di agevolazione. Qualora gli impianti siano ad alimentazione promiscua (ovvero che possono utilizzare combustibili diversi: legna a ceppi, cippato, pellet, ...), l'agevolazione viene calcolata in base alle caratteristiche tecniche riferite al combustibile cui corrisponde la più alta potenza nominale. La stessa agevolazione viene ridotta del 50% qualora, con uno dei differenti combustibili, il generatore di calore non raggiunga il rendimento minimo prescritto.

- 2.2.b Non sono ammessi ad agevolazione gli apparecchi che utilizzano l'aria quale fluido termovettore (a titolo esemplificativo: stufe, caminetti, radiatori individuali, ...). Nel caso di caldaie, sono finanziabili gli impianti centralizzati degli edifici.
- 2.2.c Gli apparecchi progettati per la cessione diretta all'ambiente di una frazione significativa dell'energia termica prodotta, quali i termocamini, le termostufe e le termocucine, non sono finanziabili se installati in locali accessori non destinati ad un utilizzo continuativo da parte degli occupanti (a titolo esemplificativo: lavanderie, stirerie, depositi, magazzini, taverne, ...).
- 2.2.d Non sono finanziabili le installazioni di bruciatori a biomassa legnosa su caldaie preesistenti. Non sono altresì ammesse ad agevolazione le installazioni ricadenti in aree per le quali sia in esercizio una rete di teleriscaldamento, fatte salve le eventuali limitazioni all'allacciamento stabilite dall'azienda distributrice.
- 2.2.e Per gli impianti funzionanti con legna a ceppi, è prescritta l'installazione di un accumulatore inerziale (*puffer*). Detta prescrizione si applica anche agli apparecchi ad alimentazione promiscua (così come specificati al punto 2.2.a).
- 2.2.f Sono finanziabili unicamente il generatore di calore (caldaia, bruciatore a pellet o a cippato), la pompa di circolazione primaria, l'eventuale scambiatore di calore, l'accumulatore inerziale, il sistema di alimentazione (nel caso di sistemi a biomassa sminuzzata come cippato o pellet). Per i generatori di calore combinati viene preso a riferimento il costo di un omologo apparecchio (del medesimo costruttore) funzionante esclusivamente a biomassa legnosa.
- 2.2.g Il valore del rendimento da adottare nel calcolo dell'agevolazione è documentato dal certificato della prova di laboratorio di cui al punto 2.2.a, attestante le caratteristiche di funzionamento del generatore di calore. Il certificato deve essere rilasciato in alternativa:
- da un laboratorio accreditato da ACCREDIA (Ente Italiano di Accreditamento), o da altro Ente omologo rientrante nel circuito europeo EA (European cooperation for the Accreditation) o nel circuito internazionale ILAC (International Laboratory Accreditation Cooperation);
 - da un laboratorio abilitato dal Ministero dello sviluppo economico e notificato alla Commissione europea e, pertanto, inserito negli elenchi del sistema informativo NANDO (New Approach Notified and Designated Organisations) consultabili all'indirizzo web:
– <http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/nando/>
- 2.2.h L'agevolazione è correlata alla potenza nominale installata ed è calcolata rispettivamente nella misura di 80 euro/kW per termocamini, termostufe e termocucine, di 120 euro/kW per caldaie a caricamento manuale e di 150 euro/kW per caldaie a caricamento automatico.
- 2.2.i L'importo dell'agevolazione non può superare il 50% della spesa ammissibile risultante dalla documentazione di spesa (fatture commerciali quietanzate).

2.3 Generatori di calore a gas

- 2.3.a Sono finanziabili gli impianti centralizzati degli edifici, destinati al riscaldamento degli ambienti e/o alla produzione di acqua calda sanitaria, alimentati da combustibili gassosi (come metano o GPL); non sono ammessi a finanziamento gli impianti termici al servizio della singola unità abitativa e neppure gli apparecchi che utilizzano esclusivamente l'aria quale fluido termovettore (a titolo esemplificativo: stufe, caminetti, radiatori individuali, ...). Nel caso di edifici unifamiliari l'impianto è finanziabile soltanto se serve l'intero edificio.
- 2.3.b Non sono ammesse ad agevolazione le installazioni ricadenti in aree per le quali sia in esercizio una rete di teleriscaldamento, fatte salve le eventuali limitazioni all'allacciamento stabilite dall'azienda distributrice.
- 2.3.c Sono ammissibili a finanziamento soltanto i generatori di calore che presentano un rendimento di combustione alla potenza nominale non inferiore al 96%, documentato da certificazione rilasciata dal costruttore.
- 2.3.d È finanziabile unicamente il generatore di calore (caldaia e bruciatore).

- 2.3.e L'agevolazione è correlata alla potenza nominale installata ed è calcolata nella misura di 35 euro/kW.
- 2.3.f L'importo dell'agevolazione non può superare il 30% della spesa ammissibile risultante dalla documentazione di spesa (fatture commerciali quietanzate).

2.4 Pompe di calore

2.4.1 Produzione centralizzata dell'energia termica

- 2.4.1.a Sono finanziabili le pompe di calore destinate al riscaldamento centralizzato degli ambienti e/o alla produzione centralizzata di acqua calda sanitaria degli edifici, siano esse del tipo "a compressione" (azionate da motori elettrici o termici) ovvero del tipo "ad assorbimento". Nel caso di edifici unifamiliari l'impianto è finanziabile se serve l'intero edificio.
- 2.4.1.b Sono finanziabili unicamente: la pompa di calore, il sistema di captazione dell'energia dalla sorgente fredda e l'eventuale sistema di recupero del calore del motore di azionamento. Non sono computati, ai fini del calcolo del finanziamento, i costi relativi all'escavazione eventualmente necessaria per l'insediamento del sistema di captazione.
- 2.4.1.c L'agevolazione è correlata alla potenza nominale installata.
- 2.4.1.d Sono ammissibili a finanziamento soltanto le pompe di calore che presentano un valore di C.O.P. (coefficiente di prestazione), derivabile dalle specifiche tecniche in conformità alla norma UNI EN 14511:2004, non inferiore ai valori indicati nella tabella seguente (apparecchi con alimentazione elettrica). Nel caso di macchine alimentate da fonti primarie, il calcolo del C.O.P. viene effettuato considerando come fattore per la conversione dell'energia elettrica in energia primaria, quello corrispondente al consumo specifico medio della produzione termoelettrica italiana indicato nella delibera di aggiornamento emanata dall'Autorità per l'energia elettrica e il gas (AEEG):

Tipo di pompa di calore	Ambiente esterno (°C)	Ambiente interno (°C)	C.O.P.
Aria/acqua	7	35	4,1
Terreno/acqua	0	35	4,3
Acqua/acqua	10	35	5,1

I diversi tipi di pompe di calore sono identificati con l'uso di due termini combinati: il primo indica la sorgente termica utilizzata per prelevare il "calore ambiente" (aria, terreno, acqua); il secondo termine indica il fluido (acqua) con il quale si trasporta, all'interno dei locali, il calore prodotto.

- 2.4.1.e La quota di finanziamento per unità di potenza nominale installata è pari a 400 euro/kW per pompe di calore del tipo "terreno/acqua", a 300 euro/kW per pompe di calore del tipo "acqua/acqua" e a 200 euro/kW per pompe di calore del tipo "aria/acqua". Qualora il sistema di distribuzione del calore sia prevalentemente del tipo "ad alta temperatura" (ossia alimentato con temperature superiori a 50°C), l'importo dell'agevolazione è ridotto del 50%. La prevalenza del sistema "ad alta temperatura" è valutata in termini di superficie riscaldata; pertanto, per sistema prevalente "ad alta temperatura" si intende quello che rispetta la seguente condizione:

– superficie riscaldata "ad alta temperatura" > superficie riscaldata "a bassa temperatura";

- 2.4.1.f Non sono ammesse ad agevolazione le installazioni ricadenti in aree per le quali sia in esercizio una rete di teleriscaldamento, fatte salve le eventuali limitazioni all'allacciamento stabilite dall'azienda distributrice.
- 2.4.1.g Non sono ammessi ad agevolazione gli apparecchi che utilizzano l'aria quale fluido termovettore.
- 2.4.1.h L'importo dell'agevolazione non può superare il 50% della spesa ammissibile risultante dalla documentazione di spesa (fatture commerciali quietanzate).

2.4.2 Produzione individuale dell'energia termica

- 2.4.2.a Sono finanziabili gli apparecchi a pompa di calore elettrica destinati alla produzione di acqua calda sanitaria delle unità immobiliari.
- 2.4.2.b Sono finanziabili unicamente la pompa di calore ed il sistema di captazione dell'energia dalla sorgente fredda.
- 2.4.2.c L'agevolazione è correlata alla potenza nominale installata.
- 2.4.2.d Sono ammissibili a finanziamento soltanto gli apparecchi che presentano un valore di C.O.P. (coefficiente di prestazione), derivabile dalle specifiche tecniche in conformità alla norma UNI EN 16147-2011, non inferiore a 2,6.
- 2.4.2.e La quota di finanziamento per unità di potenza nominale installata è pari a 600 euro/kW.
- 2.4.2.f Non sono ammesse ad agevolazione le installazioni ricadenti in aree per le quali sia in esercizio una rete di teleriscaldamento, fatte salve le eventuali limitazioni all'allacciamento stabilite dall'azienda distributrice.
- 2.4.2.g Non sono ammessi ad agevolazione gli apparecchi che utilizzano l'aria quale fluido termovettore.
- 2.4.2.h L'importo dell'agevolazione non può superare il 30% della spesa ammissibile risultante dalla documentazione di spesa (fatture commerciali quietanzate).

2.5 Impianti fotovoltaici

- 2.5.a Sono ammessi ad agevolazione gli interventi di installazione di impianti fotovoltaici non connessi alla rete elettrica di distribuzione (*stand alone*) e gli impianti fotovoltaici, di potenza nominale non superiore a 20 kW, realizzati in corrispondenza di edifici già allacciati alla locale rete di distribuzione dell'energia elettrica o inseriti all'interno di agglomerati urbani già serviti dalla medesima rete. I moduli fotovoltaici possono costituire parte degli elementi costruttivi fissi di complessi edilizi, ovvero possono essere installati sui medesimi (o sulle relative pertinenze); inoltre, possono essere installati su traliccio (sistemi di illuminazione fissi, sistemi ad inseguimento del tipo "girasoletto" e similari) o sulle strutture di supporto del generatore fotovoltaico poggiate a terra.
- 2.5.b Le prestazioni dei moduli fotovoltaici devono essere garantite dal produttore per almeno 20 anni e, in particolare, il decadimento delle stesse (potenza nominale) deve risultare non superiore al 20% nell'arco dello stesso periodo. L'intero impianto e le relative prestazioni di funzionamento devono essere garantite per almeno 2 anni dalla data di messa in esercizio dell'impianto stesso.
- 2.5.c Le spese ammissibili costituenti il costo d'investimento, in base al quale è calcolato il finanziamento, sono riferibili esclusivamente alle seguenti voci: fornitura dei materiali, dei componenti e della mano d'opera necessari alla realizzazione dell'impianto, eventuali opere edili strettamente necessarie all'installazione dell'impianto.
- 2.5.d La quota di finanziamento è stabilita nella misura di 5 euro per unità di potenza di picco installata (W_p) per impianti non connessi alla rete e di 1,5 euro per unità di potenza di picco installata (W_p) per impianti connessi alla rete.
- 2.5.e Nel caso di impianti fotovoltaici non connessi alla rete elettrica di distribuzione (*stand alone*) l'importo dell'agevolazione non può comunque superare il 70% della spesa ammissibile documentata (fatture commerciali quietanzate). Se gli impianti sono installati all'interno di parchi e aree naturali protette, che conseguano la completa integrazione del generatore fotovoltaico nella struttura edilizia, il contributo per unità di potenza di picco installata è aumentato del 20%.
- 2.5.f Nel caso di impianti fotovoltaici realizzati in corrispondenza di edifici già allacciati alla locale rete di distribuzione dell'energia elettrica o inseriti all'interno di agglomerati urbani già serviti dalla medesima rete, l'importo dell'agevolazione non può comunque superare il 20% della spesa ammissibile documentata (fatture commerciali quietanzate).

2.6 Impianti idroelettrici

- 2.6.a Sono finanziabili gli impianti per la produzione di energia idroelettrica la cui produzione viene utilizzata integralmente in edifici di tipo residenziale. Il contributo viene concesso nella misura massima del 40% sulle spese ammissibili relative al gruppo generatore (turbina e alternatore) con un limite massimo del contributo di euro 1.000/kWi, la spesa ammissibile è quella risultante dalla documentazione di spesa (fatture commerciali quietanzate).
- 2.6.b Il limite viene calcolato sul minor valore tra la potenza massima producibile, desumibile dal disciplinare di subconcessione, e la potenza nominale ("di targa") del gruppo generatore installato. Nel caso la produzione idroelettrica venga impiegata, per una quota superiore al 70%, per l'alimentazione di pompe di calore, il contributo è elevato del 10%.

2.7 Sistemi di illuminazione

- 2.7.a Sono finanziabili i sistemi di illuminazione che, sfruttando la fonte solare, trasportano la luce mediante tubi di luce o guide d'onda. L'agevolazione comprende soltanto le spese per i materiali e l'installazione; sono esclusi gli impianti accessori (integrazione dell'illuminazione, ventilazione, ...) e le opere edili.
- 2.7.b Il finanziamento è valutato sulla base dell'illuminazione ottenibile in una giornata estiva serena tra le 9 e le 18 alla latitudine di 45°.
- 2.7.c L'agevolazione è determinata nella misura di 0,06 euro per lumen reso.
- 2.7.d L'agevolazione massima non può comunque superare il 30% della spesa ammissibile risultante dalla documentazione di spesa (fatture commerciali quietanzate).

2.8 Allacciamento alle reti di teleriscaldamento

- 2.8.a Sono finanziabili le opere necessarie all'allacciamento di edifici residenziali ad una rete di teleriscaldamento, purché alimentate mediante l'utilizzo delle fonti rinnovabili oppure di combustibili gassosi.

Per le finalità di cui al presente allegato, si intende per rete di teleriscaldamento un sistema atto al trasporto e consegna di energia termica prodotta in una o più centrali di produzione, destinata alla climatizzazione di ambienti nonché alla produzione di acqua calda ad uso igienico-sanitario.

Un sistema di teleriscaldamento deve soddisfare contestualmente le seguenti condizioni:

- essere al servizio di un comparto urbano esistente o programmato e alimentare una pluralità di edifici appartenenti a soggetti diversi mediante una rete di trasporto dell'energia termica posata prevalentemente in suolo pubblico;
- essere un sistema aperto ovvero, nei limiti di capacità del sistema, consentire l'allacciamento alla rete di ogni potenziale cliente secondo principi di non discriminazione;
- la cessione dell'energia termica ai clienti deve essere regolata da contratti di somministrazione atti a disciplinare le condizioni tecniche ed economiche di fornitura del servizio secondo principi di non discriminazione.

Sono perciò indispensabili le operazioni di: produzione, trasporto, cessione, contabilizzazione e fatturazione.

- 2.8.b Il beneficio economico è determinato in rapporto alla fascia di potenza della sottostazione installata, in base alla seguente tabella:

Fasce di potenza delle sottostazioni (limite superiore)	Agevolazioni
[kW]	[euro/sottostazione]
30	3.600,00
50	4.000,00
75	4.300,00
100	4.500,00
150	5.100,00
200	5.500,00
250	6.100,00
300	6.600,00
350	7.000,00
400	7.400,00
450	7.900,00
500	9.100,00
550	9.400,00
600	9.800,00
650	10.100,00
700	10.500,00
750	11.100,00
800	11.700,00
900	12.500,00
1.000	13.300,00
1.100	13.900,00
1.200	14.400,00
1.300	15.000,00
1.400	15.000,00
1.500	15.000,00
Oltre 1.500	15.000,00

2.8.c Le spese ammissibili costituenti il costo d'investimento, in base al quale è calcolato il finanziamento, sono riferibili esclusivamente alle seguenti voci:

- fornitura e posa dei materiali componenti la sottostazione di scambio termico (sottocentrale termica d'utenza a teleriscaldamento: circuito primario e secondario);
- fornitura e posa in opera di materiale e componenti per l'allacciamento al servizio di teleriscaldamento. Per allacciamento si intende la parte di impianto compresa tra la rete interrata o in cunicolo tecnologico di distribuzione del teleriscaldamento e le sottostazioni di scambio termico);
- eventuali opere edili e allacciamenti elettrici strettamente necessari all'installazione dell'impianto.

2.8.d L'agevolazione massima non può comunque superare il 30% della spesa ammissibile risultante dalla documentazione di spesa (fatture commerciali quietanzate).

2.8.e Le agevolazioni previste dal presente punto sono concesse a condizione che le società proprietarie delle reti e delle apparecchiature sottoscrivano un'autorizzazione all'erogazione dei finanziamenti a favore della totalità degli utenti allacciati.

2.9 Sistemi di contabilizzazione del calore

- 2.9.a Sono finanziabili le opere necessarie all'installazione di dispositivi per la contabilizzazione diretta o indiretta della quantità di calore consumata in impianti termici centralizzati, in abbinamento a sistemi di termoregolazione per ogni singola utenza. È richiesta la suddivisione dei consumi globali di calore dell'edificio secondo la norma UNI 10200 o disposizioni omologhe.
- 2.9.b Per le finalità di cui al presente allegato, si specifica che:
- la contabilizzazione diretta è basata sull'utilizzo di contatori di calore (conformi alla norma UNI EN 1434) atti alla misura dell'energia termica volontariamente prelevata per ogni unità immobiliare; è applicabile solo agli impianti termici centralizzati a distribuzione orizzontale dotati di termoregolazione. È necessaria l'installazione, all'ingresso della derivazione dell'impianto termico di distribuzione verso ciascuna unità immobiliare, di un contatore di calore che misura l'energia termica prelevata dall'impianto termico centralizzato, attraverso gli organi di termoregolazione;
 - la contabilizzazione indiretta, utilizzata sugli impianti centralizzati a distribuzione verticale, consiste nella determinazione dei consumi volontari di energia termica dei singoli utenti basata sull'utilizzo dei ripartitori (conformi alle norme UNI EN 834 e UNI EN 835) o di altri dispositivi (conformi alle norme UNI 9019 e E0208C080) installati, unitamente ad una valvola termostatica, su ciascun corpo scaldante (radiatore).
- 2.9.c La quota di finanziamento è pari a 60 euro per singolo corpo scaldante, nel caso di sistemi di contabilizzazione indiretta, e pari a 300 euro per singola unità abitativa, nel caso di sistemi di contabilizzazione diretta.
- 2.9.d Le spese ammissibili costituenti il costo d'investimento, in base al quale è calcolato il finanziamento, sono riferibili esclusivamente alle seguenti voci:
- fornitura e posa di contabilizzatori autonomi del calore;
 - fornitura e posa di sistemi /dispositivi di termoregolazione;
 - fornitura e posa di sistemi di raccolta, elaborazione e trasmissione dei dati relativi alla contabilizzazione e termoregolazione.
- 2.9.e L'agevolazione massima non può comunque superare il 30% della spesa ammissibile risultante dalla documentazione di spesa (fatture commerciali quietanzate).

Deliberazione 26 agosto 2011, n. 1998.

Comune di LA SALLE: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2, della L.R. 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, nonché approvazione della cartografia dei terreni sedi di fenomeni di trasporto in massa, adottata con deliberazione consiliare n. 16 del 7 giugno 2011.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

esaminata la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, nonché l'approvazione della cartografia degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di fenomeni di trasporto in massa, adottate dal comune di LA SALLE con deliberazione con-

Délibération n° 1998 du 26 août 2011,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, ainsi que de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de glissements de terrain de la commune de LA SALLE, adoptées par la délibération du Conseil communal n° 16 du 7 juin 2011.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

vu la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, ainsi que la cartographie des espaces inconstructibles du fait de glissements de terrain adoptées par la délibération du Conseil communal de LA SALLE n° 16 du 7 juin 2011 et soumises à la Région le 4 juillet 2011 ;

siliare n. 16 del 7 giugno 2011, trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 4 luglio 2011;

preso atto che la Conferenza di pianificazione, con decisione n. 06/2011 nel corso della riunione dell'11 agosto 2011, ha espresso, sulla scorta delle indicazioni del Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche, la propria valutazione positiva circa l'approvazione della la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, nonché l'approvazione della cartografia degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di fenomeni di trasporto in massa;

ai sensi dell'art. 38, comma 2, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2011/2013 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2011 e di disposizioni applicative;

visto il parere favorevole di legittimità sulla presente proposta di deliberazione rilasciato dal Direttore della Direzione pianificazione territoriale, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;

preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA;

ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 38, comma 2, della L.R. 11/1998, la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, nonché la cartografia degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di fenomeni di trasporto in massa, adottate dal comune di La Salle con deliberazione consiliare n. 16 del 7 giugno 2011, trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 4 luglio 2011 e composte dagli elaborati seguenti:

Revisione della cartografia relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane:

- Relazione tecnica;
- Norme tecniche di attuazione;
- Cartografia motivazionale

- Tav. 1 Carta dell'uso del suolo ai fini geodinamici - base CTR, scala 1:10.000;
- Tav. 2 Carta dell'uso del suolo ai fini geodinamici - base CTR, scala 1:10.000;
- Tav. 3 Carta dell'uso del suolo ai fini geodinamici - base CTR, scala 1:10.000;
- Tav. 1 Carta clivometrica - base CTR, scala 1:10.000;
- Tav. 2 Carta clivometrica - base CTR, scala 1:10.000;
- Tav. 3 Carta clivometrica - base CTR, scala 1:10.000;

considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 06/2011 du 11 août 2011 et suivant les indications du Département de la protection des sols et des ressources hydriques, un avis positif quant à l'approbation de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, ainsi que de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de glissements de terrain ;

aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2011/2013, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2011 et de dispositions d'application ;

vu l'avis favorable exprimé par le directeur de la planification territoriale, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, quant à la légalité de la présente délibération ;

sur proposition de l'assesseur au territoire et à l'environnement, Manuela ZUBLENA ;

à l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, ainsi que la cartographie des espaces inconstructibles du fait de glissements de terrain, adoptées par la délibération du Conseil communal de La Salle n° 16 du 7 juin 2011, soumises à la Région le 4 juillet 2011 et composées des pièces indiquées ci-après, sont approuvées :

Révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés :

- Tav. 1 Carta dei dissesti - base CTR, scala 1:10.000;
Tav. 2 Carta dei dissesti - base CTR, scala 1:10.000;
Tav. 3 Carta dei dissesti - base CTR, scala 1:10.000;
Tav. 1 Carta geologico-geomorfologica - base CTR, scala 1:10.000;
Tav. 2 Carta geologico-geomorfologica - base CTR, scala 1:10.000;
Tav. 3 Carta geologico-geomorfologica - base CTR, scala 1:10.000;

Cartografia prescrittiva

- Tav. A F10A Terreni sedi di frane - base CTR, scala 1:10.000;
Tav. AF10B Terreni sedi di frane - base CTR, scala 1:10.000;
Tav. AF10C Terreni sedi di frane - base CTR, scala 1:10.000;
Tav. AF5A_CTRN Terreni sedi di frane - base CTR, scala 1:5.000;
Tav. AF5A_CTRN Terreni sedi di frane - base CTR, scala 1:5.000;
Tav. AF5B_CTRN Terreni sedi di frane - base CTR, scala 1:5.000;
Tav. AF5A Terreni sedi di frane - base catastale, scala 1:5.000;
Tav. AF5B Terreni sedi di frane - base catastale, scala 1:5.000;
Tav. AF5C Terreni sedi di frane - base catastale, scala 1:5.000;
Tav. AF5D Terreni sedi di frane - base catastale, scala 1:5.000;
Tav. AF5E Terreni sedi di frane - base catastale, scala 1:5.000;
Tav. AF5F Terreni sedi di frane - base catastale, scala 1:5.000;
Tav. AF2A Terreni sedi di frane - base catastale, scala 1:2.000;
Tav. AF2B Terreni sedi di frane - base catastale, scala 1:2.000;
Tav. AF2C Terreni sedi di frane - base catastale, scala 1:2.000;
Tav. AF2D Terreni sedi di frane - base catastale, scala 1:2.000;
Tav. AF2E Terreni sedi di frane - base catastale, scala 1:2.000;
Tav. AF2F Terreni sedi di frane - base catastale, scala 1:2.000;
Tav. AF2G Terreni sedi di frane - base catastale, scala 1:2.000;
Tav. AF2H Terreni sedi di frane - base catastale, scala 1:2.000;

Studio di dettaglio

- Le Champ;
- Moras;
- Villaret;

Revisione della cartografia relativa alla delimitazione
dei terreni a rischio di inondazioni:

Révision de la cartographie des espaces inconstructibles
du fait de terrains exposés au risque d'inondation :

- Relazione integrativa;
- Relazione - Dora Baltea;
- Relazione - Torrent Montagnoulaz;
- Norme tecniche di attuazione;

Cartografia prescrittiva

- Tav. Aa10A Terreni sedi di inondazioni - base CTR, scala 1:10.000;
Tav. Aa10B Terreni sedi di inondazioni - base CTR, scala 1:10.000;
Tav. Aa10C Terreni sedi di inondazioni - base CTR, scala 1:10.000;
Tav. Aa5A_CTRN Terreni sedi di inondazioni - base CTR, scala 1:5.000;
Tav. Aa5A_CTRN Terreni sedi di inondazioni - base CTR, scala 1:5.000;
Tav. Aa5B_CTRN Terreni sedi di inondazioni - base CTR, scala 1:5.000;
Tav. Aa5A Terreni sedi di inondazioni - base catastale, scala 1:5.000;
Tav. Aa5B Terreni sedi di inondazioni - base catastale, scala 1:5.000;
Tav. Aa5C Terreni sedi di inondazioni - base catastale, scala 1:5.000;
Tav. Aa5D Terreni sedi di inondazioni - base catastale, scala 1:5.000;
Tav. Aa5E Terreni sedi di inondazioni - base catastale, scala 1:5.000;
Tav. Aa5F Terreni sedi di inondazioni - base catastale, scala 1:5.000;
Tav. Aa2A Terreni sedi di inondazioni - base catastale, scala 1:2.000;
Tav. Aa2B Terreni sedi di inondazioni - base catastale, scala 1:2.000;
Tav. Aa2C Terreni sedi di inondazioni - base catastale, scala 1:2.000;

Tav. Aa2D	Terreni sedi di inondazioni - base catastale, scala 1:2.000;
Tav. Aa2E	Terreni sedi di inondazioni - base catastale, scala 1:2.000;
Tav. Aa2F	Terreni sedi di inondazioni - base catastale, scala 1:2.000;
Tav. Aa2G	Terreni sedi di inondazioni - base catastale, scala 1:2.000;
Tav. Aa2H	Terreni sedi di inondazioni - base catastale, scala 1:2.000;

Cartografia dei terreni sedi di fenomeni di trasporto in massa:

- Relazione tecnica;
- Norme tecniche di attuazione;

Cartografia prescrittiva

Tav. Adf 2A CTRN	Terreni sedi di fenomeni di trasporto di massa - base CTR, scala 1:2.000;
Tav. Adf 2B CTRN	Terreni sedi di fenomeni di trasporto di massa - base CTR, scala 1:2.000;
Tav. Adf 2C CTRN	Terreni sedi di fenomeni di trasporto di massa - base CTR, scala 1:2.000;
Tav. Adf 2A	Terreni sedi di fenomeni di trasporto di massa - base catastale, scala 1:2.000;
Tav. Adf 2B	Terreni sedi di fenomeni di trasporto di massa - base catastale, scala 1:2.000;
Tav. Adf 2C	Terreni sedi di fenomeni di trasporto di massa - base catastale, scala 1:2.000;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

3. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE

Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta.

1. *Amministrazione competente:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento:* Avvio delle procedure relative alla realizzazione di rotatoria in corrispondenza dell'incrocio della S.R. n. 27 di La Salle con la S.S. n. 26 della Valle d'Aosta in comune di La Salle, la cui proposta di intesa relativa alla rotonda provvisoria è stata approvata con la deliberazione della Giunta regionale n. 565 in data 29 febbraio 2008. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure

Cartographie des espaces inconstructibles du fait de glissements de terrain :

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

3. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge du budget de la Région.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC

Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, ainsi que de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

1. *Administration compétente:* Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet:* engagement de la procédure relative aux travaux de réalisation d'un giratoire à la hauteur du croisement de la RR n° 27 de La Salle avec la RN n° 26 de la Vallée d'Aoste, dans la commune de La Salle; la proposition d'entente relative au giratoire provisoire a été approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 565 du 29 février 2008. La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures

d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica. Il coordinatore del ciclo è l'istruttore tecnico geom. Nello CERISE.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 40 e successivi della l.r. 19/2007) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a - AOSTA, dal lunedì al venerdì nel seguente orario: 9.00-14.00. Prima di recarsi in tali uffici, al fine di garantire la presenza in sede del coordinatore del ciclo, si consiglia di prendere contatti telefonici in orario d'ufficio, al n.: 0165 272695 - 348 1503435 - Segreteria: 0165 272247.

Qualora il proprietario lo ritenga opportuno, può richiedere all'indirizzo e-mail sotto riportato, appuntamento, estratti della documentazione progettuale (formato .pdf), chiarimenti tecnici e quanto altro ritenuto utile per meglio comprendere l'interferenza dell'intervento con i beni di sua proprietà e, pertanto, soggetti ad occupazione.

Indirizzo di posta elettronica: n.cerise@regione.vda.it.

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 29 – comma 3 – della l.r. 11/1998 e successive modificazioni) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Direttore delle Opere Stradali
Sandro GLAREY

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Direzione ambiente.

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione.

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in 30 agosto 2011 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato territorio e ambiente, Direzione ambiente, con sede in loc. Grand Chemin, 34 in SAINT-CHRISTOPHE (AO), l'istanza di autorizzazione per la variante al Decreto n. 15 in data 23 aprile 2011 per la costruzione di un impianto elettrico aereo ed interrato a 15 kV per l'allacciamento della nuova cabina "Porliod" in località Porliod nel comune di NUS della Regione Autonoma Valle d'Aosta - Variante linea 598.

d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable*: la structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public. Le géomètre Nello CERISE, instructeur technique, est coordonnateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés*: aux termes de l'art. 40 et des articles suivants de la LR n° 19/2007, les documents du projet peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers – 2/a, rue Promis, AOSTE – du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h. Avant de se rendre dans lesdits bureaux, les personnes intéressées sont invitées à téléphoner, pendant les heures de bureaux, aux numéros 0165 2726 95, 348 15 03 435 ou 0165 2722 47 (secrétariat) pour que la présence du coordonnateur du cycle puisse être garantie.

Tout propriétaire qui l'estimerait opportun peut demander, en envoyant un courriel à l'adresse électronique ci-dessous, des extraits des documents du projet en format pdf, des éclaircissements techniques et toute autre explication utile pour mieux comprendre comment les travaux en cause interfèrent avec ses biens et pour quelles raisons ces derniers doivent être occupés.

Adresse électronique: n.cerise@regione.vda.it.

5. *Remarques*: Aux termes du troisième alinéa de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de quinze jours à compter de la publication du présent avis.

Le directeur des ouvrages routiers,
Sandro GLAREY

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Direction de l'environnement.

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation.

Aux termes de la LR n° 8/2011 et de la LR n° 11/2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation de construire une variante de la ligne électrique aérienne et souterraine n° 598, de 15 kV, en vue du raccordement du nouveau poste dénommé « Porliod », à Porliod, dans la commune de NUS, à titre de modification de l'arrêté n° 15 du 23 avril 2011, a été déposée le 3 août 2011 aux bureaux de la Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement de la Région autonome Vallée d'Aoste - 34, Grand-Chemin, SAINT-CHRISTOPHE.

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Aosta, 30 agosto 2011.

Il Direttore
Fulvio BOVET

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di CHAMPDEPRAZ. Decreto 25 agosto 2011, n. 2.

Pronuncia di espropriazione a favore dell'Amministrazione Comunale dei beni immobili occorrenti all'esecuzione delle opere di realizzazione di un'area verde attrezzata in frazione Covarey e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio.

IL DIRIGENTE DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1.
(Esproprio)

In favore del Comune di CHAMPDEPRAZ è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di Realizzazione area verde attrezzata in località Covarey e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

A- Espropriazione di aree edificabili

Ditta n. 1
BERGER Luigi
(Propr. 1/1)
nato a CHAMPDEPRAZ il 27/03/1947
C.F.: BRG LGU 47C27 C596B
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 3 mapp. 1233 (ex 140b) di mq. 67
Indennità €. 1.675,00
FG. 3 mapp. 141 di mq. 37
Indennità €. 3.425,00
FG. 3 mapp. 142 di mq. 12
Indennità €. 400,00
FG. 3 mapp. 145 di mq. 70
Indennità €. 8.625,00
FG. 3 mapp. 1236 (ex 613b) (in sottosuolo) di mq. 29
Indennità €. 485,75

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Fait à Aoste, le 30 août 2011.

Le directeur,
Fulvio BOVET

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de CHAMPDEPRAZ. Acte n° 2 du 25 août 2011,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale de CHAMPDEPRAZ, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un espace vert équipé, à Covarey, et fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes.

LE DIRIGEANT DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles à exproprier indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux de réalisation d'un espace vert équipé, à Covarey, est établi en faveur de la Commune de CHAMPDEPRAZ. Les indemnités provisoires y afférentes sont fixées comme suit :

A - Expropriation de terrains constructibles

Ditta n. 2
PACE Maria (Propr. 3/9)
nato a ISSOGNE il 05/02/1931
C.F.: PCA MRA 31B45 E371R
LORENT Brunella
(Propr. 2/9)
nato a ISSOGNE il 28/01/1956
C.F.: LRN BNL 56A68 E371G
LORENT Giulio
(Propr. 2/9)
nato a ISSOGNE il 14/10/1953
C.F.: LRN GLI 53R14 E371H
LORENT Lorella
(Propr. 2/9)
nato a AOSTA il 20/02/1961
C.F.: LRN LLL 61B60 A326K
da espropriare:

Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 3 mapp. 143 di mq. 43
Indennità €. 4.650,00
FG. 3 mapp. 144 di mq. 9
Indennità €. 325,00
FG. 3 mapp. 146 di mq. 21
Indennità €. 525,00
FG. 3 mapp. 147 di mq. 113
Indennità €. 2.825,00
FG. 3 mapp. 148 di mq. 79
Indennità €. 2.650,00
FG. 3 mapp. 1240 (ex 616b) (in sottosuolo) di mq. 27
Indennità €. 452,25

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione;

Art. 3
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'Art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 4
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 5
(Registrazione,
Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di CHAMPDEPRAZ, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 6
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Di-

FG. 3 mapp. 1241 (ex 616c) (in sottosuolo) di mq. 13
Indennità €. 217,75

Ditta n. 3
CRESTAZ Eraldo
(Propr. 1/1)
nato a AOSTA il 18/04/1965
C.F.: CRS RLD 65D18 A326Z
da espropriare:
Comune di CHAMPDEPRAZ
FG. 3 mapp. 617 di mq. 438
Indennità €. 12.425,00

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou refusent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leur bien, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement desdites indemnités.

Art. 2
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dès qu'il reçoit la communication visée aux articles 1^{er} et 2 du présent acte et la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés.

Art. 3
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 4
(Exécution du présent acte)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 5
(Enregistrement et transcription
du présent acte et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de CHAMPDEPRAZ.

Art. 6
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte,

ritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 7
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 8
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 9
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Champdepraz, 25 agosto 2011.

Il Dirigente dell'Ufficio Espropriazioni
Claudio Fabio BOSCHINI

Comune di COGNE. Deliberazione 17 agosto 2011, n. 39.

Approvazione delle modifiche non costituenti variante al P.R.G.C. n. 40 relativamente al progetto preliminare di ampliamento e adeguamento dell'area cimiteriale del Comune di COGNE a seguito delle osservazioni della Direzione regionale Pianificazione territoriale.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di approvare la modifica non costituente variante al P.R.G.C. relativamente al progetto di ampliamento e adeguamento dell'area cimiteriale del Comune di COGNE ai sensi degli artt. 17 e 31 co. 1 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11 a seguito delle osservazioni dalla Direzione pianificazione territoriale dell'Assessorato regionale Territorio e Ambiente di cui alla nota in data 17 giugno 2011 prot. n. 6406/TA;

tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 7
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 8
(Publication)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 9
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Champdepraz, le 25 août 2011.

Le dirigeant du bureau des expropriations,
Claudio Fabio BOSCHINI

Commune de COGNE. Délibération n° 39 du 17 août 2011,

portant approbation de la modification ne valant pas variante du PRGC n° 40 relative à l'avant-projet des travaux d'agrandissement et de mise aux normes de l'aire du cimetière de la commune de COGNE, à la suite des observations de la Direction de la planification territoriale de la Région.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Aux termes de l'art. 17 et du premier alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée la modification ne valant pas variante du PRGC relative à l'avant-projet des travaux d'agrandissement et de mise aux normes de l'aire du cimetière de la commune de COGNE, à la suite des observations de la Direction de la planification territoriale de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement visées à la lettre du 17 juin 2011, réf. n° 6406/TA ;

di dare atto che la modifica non costituente variante al P.R.G.C. risulta coerente con il Piano Territoriale Paesistico della Valle d'Aosta approvato con la L.R. 10 aprile 1998, n. 13;

di dare atto che la presente deliberazione costituisce dichiarazione di conformità urbanistica del progetto ai sensi della normativa in materia di lavori pubblici per effetto dell'art. 31, comma 3, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

di dare atto che le modifiche introdotte nel PR.G.C. assumeranno efficacia dalla data di esecutività della presente deliberazione;

di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel B.U.R. (Bollettino ufficiale della Regione);

di dare atto che la presente deliberazione, munita degli allegati tecnici, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

Omissis

La modification ne valant pas variante du PRGC est conforme au Plan territorial et paysager de la Vallée d'Aoste, approuvé par la LR n° 13 du 10 avril 1998 ;

La présente délibération vaut déclaration de conformité du projet en cause du point de vue urbanistique, au sens des dispositions en matière de travaux publics, à savoir notamment du troisième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

La modification apportée au PRGC déploie ses effets à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente délibération ;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

La présente délibération, assortie des pièces techniques, doit être transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

Omissis

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Regione autonoma Valle d'Aosta.

Bando di concorso, per titoli ed esami, per l'avanzamento di personale dal profilo di caposquadra (cat. C - pos. C1) al profilo di caporeparto (cat. C - pos. C2), nell'ambito dell'organico del personale professionista del corpo valdostano dei vigili del fuoco, per un numero di sei posti.

Art. 1 *Trattamento economico*

1. Ai posti predetti è attribuito il seguente trattamento economico:
 - stipendio iniziale tabellare di annui lordi 22.035,10 euro, oltre all'indennità di bilinguismo, all'eventuale assegno per il nucleo familiare, alla tredicesima mensilità ed altre eventuali indennità da corrispondere secondo le norme in vigore per i dipendenti regionali, nonché le indennità particolari riconosciute al personale professionista del Corpo valdostano dei vigili del fuoco dalle vigenti disposizioni di legge.
2. Tutti i predetti emolumenti sono soggetti alle ritenute di leggi assistenziali, previdenziali ed erariali.

Art. 2 *Requisiti di ammissione*

1. Può partecipare al concorso esclusivamente il personale professionista, appartenente al Corpo valdostano dei vigili del fuoco, con almeno cinque anni di servizio effettivo nel profilo professionale di caposquadra.
2. Il requisito di cui al comma 1 deve essere posseduto alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda.

Art. 3 *Dichiarazioni da formulare nella domanda*

1. Gli aspiranti devono dichiarare sotto la propria personale responsabilità, ai sensi della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19, e consapevoli delle sanzioni previste dall'art. 39, comma 1 della citata legge, nonché dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti, di uso di atti falsi e di dichiarazioni mendaci:
 - a) cognome, nome, data e luogo di nascita, codice fiscale, residenza;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de concours, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement de chefs d'équipes (catégorie C - position C1) à six postes de chef de section (catégorie C - position C2), dans le cadre de l'organigramme des professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

Art. 1^{er} *Traitement*

1. Le traitement brut annuel dû au titre des postes en question est le suivant:
 - salaire fixe de 22 035,10 €, en sus de la prime de bilinguisme, des allocations familiales éventuelles, du treizième mois, de toute autre indemnité à attribuer selon les dispositions en vigueur pour les personnels de l'Administration régionale et des indemnités particulières dues aux professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers au sens des dispositions législatives en vigueur.
2. Tous les émoluments précités sont soumis aux retenues légales pour les assurances sociales et le fisc.

Art. 2 *Conditions d'admission*

1. Peuvent faire acte de candidature uniquement les professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers justifiant d'au moins cinq ans de service effectif dans un emploi de chef d'équipe.
2. La condition visée au premier alinéa ci-dessus doit être remplie à l'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature.

Art. 3 *Acte de candidature*

1. Aux termes des dispositions de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, tout candidat, averti des sanctions prévues par le premier alinéa de l'art. 39 de ladite loi, ainsi que par l'art. 76 du DPR n° 445/2000, en cas de falsification d'actes, d'usage de faux ou de déclarations mensongères, doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur:
 - a) Ses nom, prénom(s), date et lieu de naissance, code fiscal et résidence;

- b) l'indicazione del concorso a cui intendono partecipare;
 - c) di appartenere al personale professionista del Corpo valdostano dei vigili del fuoco con almeno cinque anni di servizio effettivo nel profilo professionale di caposquadra;
 - d) i titoli che danno luogo a punteggio, specificando tutte le informazioni utili alla relativa valutazione di cui al successivo art. 10. Per i servizi prestati e per le copie conformi all'originale di certificati di servizio è necessario utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al presente bando in luogo della presentazione dei documenti;
 - e) i titoli che danno luogo a preferenza, di cui al successivo art. 11;
 - f) la lingua, italiana o francese, in cui intendono sostenere le prove d'esame di cui al successivo art. 8;
 - g) l'eventuale richiesta di esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua italiana di cui al successivo art. 6, comma 5.
2. Il candidato dovrà, altresì, indicare il domicilio presso il quale devono ad ogni effetto essere indirizzate le comunicazioni relative al concorso, se differente dalla residenza.
3. Le dichiarazioni in merito al possesso dei requisiti di cui al comma 1 esimono il candidato dalla presentazione contestuale di qualsiasi documento, ai sensi della normativa vigente.

Art. 4

Domande e termine di presentazione

1. La domanda di ammissione, sottoscritta dal concorrente:
- a) deve essere redatta compilando il modulo che viene allegato al bando di concorso o, comunque, seguendo lo schema proposto riportando tutte le indicazioni che, secondo le norme vigenti, il candidato è tenuto a fornire. Il modulo è, altresì, disponibile sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi;
 - b) deve pervenire all'Ufficio Concorsi del Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo – Loc. Grand Chemin, n. 20 - SAINT-CHRISTOPHE, entro il giorno 20 ottobre 2011; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo:
- I. se presentata a mano deve pervenire entro le ore 14:00 del giorno di scadenza; la data di acquisi-

- b) Le concours auquel il entend participer;
 - c) Qu'il appartient aux professionnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers et qu'il justifie d'au moins cinq ans de service effectif dans un emploi de chef d'équipe;
 - d) Les titres lui attribuant des points et toutes les informations utiles aux fins de l'évaluation de ceux-ci (voir art. 10). Pour ce qui est des services accomplis et des copies conformes à l'original des états de service, il doit utiliser le modèle de déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexé au présent avis;
 - e) Les titres lui attribuant un droit de préférence (voir art. 11);
 - f) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves du concours visées à l'art. 8 du présent avis (italien ou français);
 - g) Qu'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire d'italien visée au cinquième alinéa de l'art. 6 du présent avis.
2. Le candidat est tenu d'indiquer le domicile où toute communication relative au concours doit lui être envoyée, au cas où celui-ci ne serait pas sa résidence officielle.
3. Les déclarations au sujet des conditions requises visées au premier alinéa du présent article dispensent le candidat de présenter quelque pièce que ce soit, aux termes de la législation en vigueur.

Art. 4

Délai de présentation des dossiers de candidature

1. L'acte de candidature, signé par le candidat:
- a) Doit être rédigé sur le modèle de formulaire annexé au présent avis ou en remplissant directement celui-ci. Ledit acte de candidature doit porter toutes les indications que le candidat est tenu de fournir aux termes des dispositions en vigueur. Le modèle est publié sur le site institutionnel de la Région: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi;
 - b) Doit parvenir au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel du Département du personnel et de l'organisation, situé à SAINT-CHRISTOPHE – 20, Grand-Chemin – au plus tard le 20 octobre 2011 (au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant), selon les modalités ci-après:
- I. Au cas où il serait remis en mains propres, l'acte de candidature doit parvenir au plus tard à 14 h;

zione delle istanze è stabilita e comprovata dalla data indicata nella ricevuta sottoscritta dal personale di questa Amministrazione addetto al ricevimento;

II. se inoltrata a mezzo raccomandata, raccomandata con avviso di ricevimento, assicurata con avviso di ricevimento o posta celere con avviso di ricevimento, ai fini dell'ammissione, fa fede il timbro a data dell'Ufficio postale accettante;

III. se inoltrata per posta celere, posta prioritaria o altre forme differenti dalla raccomandata, dalla raccomandata con avviso di ricevimento, dalla assicurata con avviso di ricevimento o dalla posta celere con avviso di ricevimento, la data di acquisizione delle istanze è stabilita e comprovata dal timbro a data apposto a cura del protocollo dell'Ufficio Concorsi della Direzione sviluppo organizzativo.

Art. 5

Esclusioni dal concorso

1. L'esclusione dal concorso è prevista nei seguenti casi:
 - a) omissione, nella domanda di partecipazione al concorso, della sottoscrizione o delle dichiarazioni prescritte dal precedente art. 3, comma 1, lett. a), b), c);
 - b) presentazione della domanda fuori termine.
2. Negli altri casi il dirigente della struttura competente in materia di concorsi fissa al candidato il termine di dieci giorni decorrenti dalla data di spedizione della comunicazione per il completamento o la regolarizzazione della domanda.

Art. 6

Accertamento linguistico

1. I concorrenti ammessi a partecipare al concorso sono esonerati dall'accertamento della conoscenza della lingua francese in quanto appartenenti alla stessa categoria per la quale è bandito il concorso.
2. I concorrenti, che intendono svolgere in lingua francese le prove d'esame di cui all'art. 8, devono sostenere l'accertamento preliminare della conoscenza della lingua italiana che consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.
3. La tipologia della prova è pubblicata sul II supplemento ordinario del Bollettino ufficiale della Regione Valle

la date de présentation du dossier est attestée par la date du reçu signé par le personnel de l'Administration régionale chargé de la réception ;

II. Pour les dossiers envoyés par la voie postale en recommandé, avec ou sans accusé de réception, en valeur déclarée avec avis de réception ou par courrier rapide avec accusé de réception, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi aux fins de l'admission au concours ;

III. Pour les dossiers envoyés par courrier rapide, par poste prioritaire ou par tout moyen autre que l'envoi en recommandé (avec ou sans accusé de réception), en valeur déclarée avec avis de réception ou par courrier rapide avec accusé de réception, la date de présentation du dossier est attestée par le cachet apposé par les responsables de l'enregistrement du Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel.

Art. 5

Exclusion du concours

1. L'exclusion du concours est prévue dans les cas suivants :
 - a) Omission, dans l'acte de candidature, de la signature ou des déclarations prévues par les lettres a), b) et c) du premier alinéa de l'art. 3 du présent avis ;
 - b) Dépôt du dossier de candidature après l'expiration du délai fixé.
2. Dans les autres cas, le dirigeant de la structure compétente en matière de concours donne au candidat la possibilité de régulariser son acte de candidature dans un délai de dix jours à compter de la date d'expédition de la communication y afférente.

Art. 6

Épreuve préliminaire

1. Les candidats admis sont dispensés de l'épreuve préliminaire de français étant donné qu'ils appartiennent à la même catégorie que celle pour laquelle le concours en lancé.
2. Les candidats qui entendent passer en français les épreuves visée à l'art. 8 du présent avis doivent subir une épreuve préliminaire d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.
3. Les caractéristiques de l'épreuve sont publiées au 2^e supplément ordinaire du Bulletin officiel de la Région auto-

- d'Aosta n. 23 del 28 maggio 2002, nonché visionabile sul sito istituzionale della Regione - Sezione concorsi. Le guide per il candidato utili alla preparazione delle prove sono state pubblicate sui supplementi I e II del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 49 del 12 novembre 2002; le stesse sono inoltre in consultazione presso le biblioteche della Valle d'Aosta e visionabili sul sito istituzionale della Regione - Sezione concorsi.
4. Coloro che non riportano una votazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale, non sono ammessi alle prove d'esame di cui all'art. 8.
 5. Sono esonerati dall'accertamento della conoscenza della lingua italiana:
 - a) coloro che hanno conseguito il diploma di licenza media presso una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1996/97;
 - b) coloro che abbiano già superato l'accertamento della conoscenza della lingua italiana per la "categoria C - posizione economica C1/C2 - o superiore" presso l'Amministrazione regionale o altro ente facente parte del comparto unico regionale.
 6. Al fine di ottenere l'esonero dalla prova di accertamento della conoscenza della lingua italiana il candidato è tenuto a richiederlo nella domanda di partecipazione al concorso; in caso contrario il candidato dovrà risostenere la prova.
 7. L'accertamento della conoscenza della lingua italiana conseguito con esito positivo, presso l'Amministrazione regionale o altro ente facente parte del comparto unico regionale, successivamente alla data di scadenza del termine ultimo per la presentazione della domanda di partecipazione al concorso, deve essere comunicato dal candidato all'Ufficio concorsi della Direzione sviluppo organizzativo entro il giorno antecedente l'effettuazione dell'accertamento stesso, al fine di poter beneficiare dell'esonero, in caso contrario, il candidato dovrà risostenere la prova. Il candidato è tenuto a specificare l'ente del comparto unico regionale e il relativo concorso, selezione o procedura non concorsuale nel quale ha superato la prova di accertamento della lingua italiana, il giorno, mese ed anno in cui l'ha superata e la votazione riportata.
 8. L'accertamento della lingua italiana conserva validità permanente per i concorsi banditi da qualsiasi ente facente parte del comparto unico regionale.

Art. 7

Modalità di svolgimento del concorso

Il concorso prevede le seguenti fasi:

nome Vallée d'Aoste n° 23 du 28 mai 2002 et sur le site institutionnel de la Région, dans la section réservée aux concours. Les guides pour le candidat, utiles aux fins de la préparation des épreuves, sont publiés aux 1^{er} et 2^e suppléments du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002 et peuvent être consultés auprès des bibliothèques de la Vallée d'Aoste et sur le site institutionnel de la Région, dans la section réservée aux concours.

4. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves indiquées à l'art. 8 du présent avis.
5. Peuvent être dispensés de l'épreuve préliminaire d'italien:
 - a) Les candidats ayant obtenu le diplôme de fin d'études secondaires du premier degré dans une école de la Vallée d'Aoste à l'issue de l'année scolaire 1996/1997 ou à l'issue de l'une des années scolaires suivantes;
 - b) Les candidats ayant réussi l'épreuve préliminaire d'italien pour des emplois appartenant à la catégorie C (position C1 ou C2) ou à une catégorie supérieure au sein de l'Administration régionale ou d'un autre établissement dont les personnels relèvent du statut unique régional.
6. Pour être dispensés de l'épreuve préliminaire d'italien, les candidats sont tenus d'en faire la requête dans leur acte de candidature; à défaut de requête, ils seront tenus de passer ladite épreuve.
7. Les candidats ayant réussi l'épreuve préliminaire d'italien aux fins du recrutement dans l'Administration régionale ou d'un autre établissement dont les personnels relèvent du statut unique régional après la date d'expiration du délai de présentation des dossiers de candidature doivent le communiquer au plus tard le jour qui précède ladite épreuve au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel afin d'être dispensés de celle-ci; à défaut de communication, ils devront passer ladite épreuve. À cet effet, les candidats sont tenus de préciser dans le cadre de quelle sélection, de quel concours ou de quelle procédure ils ont réussi ladite épreuve préliminaire et d'indiquer l'établissement concerné (dont les personnels doivent relever du statut unique régional), ainsi que le jour, le mois, l'année et l'évaluation y afférents.
8. L'évaluation satisfaisante obtenue à l'issue de la vérification est définitivement acquise aux fins des concours et des sélections lancés par tout établissement dont les personnels relèvent du statut unique régional.

Art. 7

Modalités de déroulement du concours

Le concours prévoit les phases suivantes :

- prove d'esame;
- accertamenti sanitari;
- corso di formazione.

Art. 8
Prove d'esame

1. L'esame di concorso comprende le seguenti prove:

- a) un questionario a risposta sintetica vertente sulle seguenti materie:
 - normativa regionale sulla gestione e sulla disciplina del personale del Corpo valdostano dei vigili del fuoco;
 - adempimenti di polizia giudiziaria riguardanti i vigili del fuoco;
 - conoscenza dei piani di protezione civile riguardanti la Valle d'Aosta;
- b) una prova scritta consistente nella redazione di una relazione concernente l'intervento di più squadre in uno scenario incidentale proposto, coordinate dal capoparto;
- c) una prova orale vertente sulle materie delle prove scritte, nonché sulle seguenti:
 - ordinamento dei servizi antincendi regionali e statali;
 - parte normativa del contratto relativo al personale appartenente alle categorie di tutti gli enti del comparto unico della Valle d'Aosta, sottoscritto in data 24 dicembre 2002 (visionabile sul sito internet della Regione e pubblicato sul I° supplemento al n. 7 del B.U.R. del 18 febbraio 2003) e successive integrazioni e modificazioni con particolare riferimento ai vigili del fuoco;
 - codice di comportamento e C.C.R.L. per la definizione delle norme in materia di procedimenti disciplinari e controversie di lavoro dei dipendenti del comparto unico di cui all'articolo 1 della L.r. 45/95 (visionabili sul sito istituzionale della Regione e pubblicati sul I° supplemento al n. 24 del B.U.R. del 3 giugno 2003), integrati con quanto disciplinato dal D.lgs. 165/2001 (dall'art. 55 fino all'art. 55sexies incluso). Tale integrazione è disponibile sulla pagina "Normativa" nella sezione Concorsi del sito dell'Amministrazione regionale, al seguente link: http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/normativa_file.asp?pk_normativa=14&lang=it

- épreuves du concours;
- contrôles sanitaires;
- cours de formation.

Art. 8
Épreuves du concours

1. Le concours comprend les épreuves suivantes :

- a) Un questionnaire, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique, portant sur les matières suivantes :
 - dispositions régionales en matière de gestion et de comportement des personnels du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers;
 - fonctions de police judiciaire exercées par les sapeurs-pompiers;
 - plans de protection civile concernant la Vallée d'Aoste;
- b) Une épreuve écrite consistant dans la rédaction d'un rapport sur l'intervention de plusieurs équipes, coordonnées par le chef de section, dans le cadre d'un accident donné;
- c) Une épreuve orale portant sur les matières des épreuves susmentionnées ainsi que sur les matières suivantes :
 - dispositions régionales et étatiques en matière de services d'incendie;
 - volet normatif de la convention collective des personnels appartenant aux catégories de toutes les collectivités du statut unique de la Vallée d'Aoste signée le 24 décembre 2002 (consultable sur le site Internet de la Région et sur le supplément du Bulletin officiel de la Région n° 7 du 18 février 2003), modifié et complété, avec une attention particulière pour les modifications concernant les sapeurs-pompiers;
 - code de conduite et CCRT pour la définition des dispositions en matière de procédures disciplinaires et de différends de travail des personnels du statut unique visé à l'art. 1^{er} de la LR n° 45/1995 (consultables sur le site institutionnel de la Région et sur le premier supplément du Bulletin officiel de la Région n° 24 du 3 juin 2003), complété par les dispositions du décret législatif n° 165/2001 (de l'art. 55 à l'art. 55 sexies compris). Lesdites dispositions peuvent être consultées sur le site de l'Administration régionale, à la page Normative de la section Concorsi (http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/normativa_file.asp?pk_normativa=14&lang=it).

2. Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

Art. 9

Informazioni inerenti alle prove d'esame

1. Il diario e il luogo delle prove, stabilite dalla Commissione esaminatrice, sono affissi all'Albo notiziario dell'Amministrazione regionale, pubblicati sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi e comunicati ai candidati ammessi non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.
2. L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa, o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.
3. L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca della sede dell'Ufficio Concorsi – loc. Grand Chemin, n. 20, SAINT-CHRISTOPHE – e/o pubblicazione sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.
4. Conseguono l'ammissione alla seconda prova scritta i candidati che riportano una votazione di almeno 6/10 nella prima prova scritta; per essere ammessi alla prova orale finale i candidati devono riportare una votazione di almeno 6/10 nella seconda prova scritta. La prova orale si intende superata con una votazione di almeno 6/10.
5. I candidati che non si presentano a sostenere le prove di concorso, nei giorni, nell'ora e nella sede stabilita, sono dichiarati esclusi dal concorso stesso, quale ne sia stata la causa dell'assenza, anche se non dipendente dalla volontà dei singoli concorrenti.

Art. 10

Titoli che danno luogo a punteggio

1. I titoli sono classificabili come di seguito riportato:
 - servizio prestato come professionista nel Corpo valdostano dei vigili del fuoco nel profilo di caposquadra, per ogni anno:
punti 0,33
 - servizio prestato come permanente dell'area operativa-tecnica del Corpo nazionale dei vigili del fuoco o nei corrispondenti Corpi o servizi delle Regioni a statuto speciale e delle Province autonome nel profilo di caposquadra, per ogni anno:
punti 0,28

2. Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Art. 9

Informations relatives aux épreuves du concours

1. Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, sont publiés au tableau d'affichage de l'Administration régionale, publiés sur le site institutionnel de la Région (www.regione.vda.it/concorsi) et communiqués aux candidats admis au concours au moins quinze jours auparavant.
2. L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou dus à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure.
3. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours (20, Grand-Chemin, SAINT-CHRISTOPHE) et sur le site institutionnel de la Région www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.
4. Sont admis à la deuxième épreuve écrite les candidats ayant obtenu, à la première épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Sont admis à l'épreuve orale les candidats ayant obtenu, à la deuxième épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Sont inscrits sur la liste d'aptitude les candidats ayant obtenu, à l'épreuve orale, une note d'au moins 6/10.
5. Les candidats qui ne se présentent pas aux épreuves du concours à la date, à l'heure et au lieu prévus sont exclus du concours, quelle que soit la raison de leur absence, même si elle ne dépend pas de leur volonté.

Art. 10

Titres donnant droit à des points

1. Les titres sont classés selon les catégories suivantes :
 - Service accompli en tant que professionnel du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers en qualité de chef d'équipe : pour chaque année :
0,33 point
 - Service accompli, en tant que personnel permanent, dans des emplois du secteur technico-opérationnel du Corps national des sapeurs-pompiers ou au sein des services correspondants des Régions à statut spécial ou des Provinces autonomes, en qualité de chef d'équipe, pour chaque année :
0,28 point

- aver prestato servizio di leva o servizio civile nel Corpo valdostano o nazionale dei vigili del fuoco o nei corrispondenti Corpi o servizi delle Regioni a Statuto speciale e delle Province autonome:
punti 0,15
- aver svolto senza demeriti periodi di servizio temporaneo nel Corpo valdostano dei vigili del fuoco, per almeno sei mesi complessivi, ai sensi dell'art. 87, comma 1 della l.r. 37/2009:
punti 0,25
- aver prestato servizio senza demeriti come personale volontario del Corpo valdostano dei vigili del fuoco per almeno cinque anni:
punti 0,20
- essere orfani di appartenenti al Corpo valdostano o nazionale dei vigili del fuoco o ai corrispondenti Corpi o servizi delle Regioni a Statuto speciale e delle Province autonome deceduti per cause di servizio:
punti 0,10

Avvertenze generali

1. Per i servizi in atto si fa riferimento, quale termine finale, alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di concorso.
2. I servizi valutabili non possono superare i 10 anni complessivi.
3. Nella valutazione dei servizi, per i periodi inferiori all'anno, il punteggio è attribuito in relazione ai mesi di servizio effettivamente prestato. I periodi di 16 giorni o superiori sono considerati come mesi interi. I periodi inferiori non sono valutati.
4. Il periodo di servizio richiesto, ai fini dell'ammissione al concorso, non è valutato come titolo.
5. Per i servizi lavorativi e per le copie conformi all'originale di certificati di servizio è necessario utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al presente bando, in luogo della presentazione dei documenti.
6. Per i periodi di attività lavorativa (sia a tempo determinato che a tempo indeterminato) presso Enti pubblici, occorre indicare, nell'atto di notorietà, l'ente, i periodi di servizio dal giorno/mese/anno al giorno/mese/anno, nonché eventuali periodi di aspettativa senza retribuzione con la relativa motivazione, ovvero tutti gli elementi necessari per la valutazione e per l'accertamento della veridicità dei dati, fermo restando che in caso contrario non si procederà alla valutazione.

- Service militaire ou service civil accompli au sein du Corps valdôtain ou national des sapeurs-pompiers ou au sein des services correspondants des Régions à statut spécial ou des Provinces autonomes :
0,15 point
- Service louable accompli à titre temporaire au sein du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers pendant six mois au moins au total, au sens du premier alinéa de l'art. 87 de la LR n° 37/2009 :
0,25 point
- Service louable accompli en tant que sapeur-pompier volontaire pendant cinq ans au moins :
0,20 point
- État d'orphelin d'un sapeur-pompier du Corps valdôtain ou national des sapeurs-pompiers ou des services correspondants des Régions à statut spécial ou des Provinces autonomes décédé dans l'exercice de ses fonctions :
0,10 point

Informations générales

1. Les services en cours sont évalués jusqu'à la date d'expiration du délai de dépôt des dossiers de candidature.
2. Les services susceptibles d'être évalués ne peuvent dépasser un total de 10 années.
3. Dans l'évaluation des services pour les périodes inférieures à une année, le nombre de points est calculé sur la base des mois de service effectif. Les périodes de 16 jours ou plus sont considérées comme des mois entiers. Les périodes inférieures ne sont pas prises en compte.
4. Les services requis aux fins de l'admission au concours ne donnent droit à aucun point.
5. Pour ce qui est des services accomplis et des copies conformes à l'original des états de service, le candidat doit utiliser le modèle de déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexé au présent avis.
6. Quant aux services accomplis sous contrat à durée déterminée ou indéterminée auprès d'autres organismes publics, le candidat est tenu d'indiquer, dans l'acte de notoriété, l'organisme, les périodes (dates complètes de début et de fin du service) et les éventuelles périodes de congé sans solde avec les motifs y afférents, ainsi que tout autre élément utile aux fins de l'évaluation et du contrôle de la véracité des données ; à défaut desdits éléments, il ne sera procédé à aucune évaluation.

7. Il candidato dovrà fornire, sia nel caso di autocertificazione che nel caso di dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, tutti gli elementi necessari per la valutazione e per l'accertamento della veridicità dei dati, fermo restando che in caso contrario non si procederà alla valutazione (vedasi modulo di iscrizione allegato al bando).
8. Non si procederà, inoltre, alla valutazione delle informazioni contenute nella dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà se la stessa è priva della sottoscrizione o della copia fotostatica di un documento di identità del sottoscrittore qualora la firma non sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la documentazione stessa.

Art. 11

Titoli che danno luogo a preferenza

1. Agli effetti della formazione della graduatoria, in caso di parità di merito i titoli di preferenza sono:
 - a) gli insigniti di medaglia al valore militare;
 - b) i mutilati ed invalidi di guerra ex combattenti;
 - c) i mutilati ed invalidi per fatto di guerra;
 - d) i mutilati ed invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
 - e) gli orfani di guerra;
 - f) gli orfani di caduti per fatto di guerra;
 - g) gli orfani di caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
 - h) i feriti in combattimento;
 - i) gli insigniti di croce di guerra o di altra attestazione di merito di guerra, nonché i capi di famiglia numerosa;
 - l) i figli dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti;
 - m) i figli dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra;
 - n) i figli dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
 - o) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti in guerra;
 - p) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per fatto di guerra;

7. Le candidat est tenu de fournir, tant en cas d'autodéclaration qu'en cas de déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, tous les éléments nécessaires aux fins de l'évaluation et du contrôle de la véracité des données; à défaut desdits éléments, il ne sera procédé à aucune évaluation (voir le modèle d'acte de candidature annexé au présent avis).
8. Par ailleurs, les éléments indiqués dans la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété ne sont pas évalués si cette dernière n'est pas signée ou, lorsque la signature n'est pas apposée en présence du fonctionnaire chargé de recevoir les actes de candidature, si elle n'est pas assortie de la photocopie d'une pièce d'identité du signataire.

Art. 11

Titres de préférence

1. Aux fins de la formation de la liste d'aptitude, à égalité de mérite, priorité est donnée aux catégories suivantes:
 - a) Les médaillés militaires;
 - b) Les anciens combattants mutilés et invalides de guerre;
 - c) Les mutilés et les invalides victimes de la guerre;
 - d) Les mutilés et les invalides du travail des secteurs public et privé;
 - e) Les orphelins de guerre;
 - f) Les orphelins des victimes de la guerre;
 - g) Les orphelins des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé;
 - h) Les blessés de guerre;
 - i) Les personnes qui ont reçu la croix de guerre ou une autre décoration militaire, ainsi que les chefs de famille nombreuse;
 - l) Les enfants des anciens combattants mutilés et invalides de guerre;
 - m) Les enfants des mutilés et des invalides victimes de la guerre;
 - n) Les enfants des mutilés et des invalides du travail des secteurs public et privé;
 - o) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs, veufs ou célibataires, des morts à la guerre;
 - p) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs, veufs ou célibataires, des victimes de la guerre;

- q) i genitori ed i vedovi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
 - r) coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti;
 - s) i coniugati e i non coniugati con riguardo al numero dei figli a carico;
 - t) gli invalidi ed i mutilati civili;
 - u) i militari volontari delle Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma.
2. In armonia con quanto previsto dall'art. 38, comma 3, della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), a parità di merito e di titoli di preferenza di cui al precedente comma, sono preferiti:
- a) i nati in Valle d'Aosta, gli emigrati valdostani ed i figli degli emigrati valdostani;
 - b) i residenti in Valle d'Aosta da almeno dieci anni.
3. Ad ulteriore parità di merito è preferito il candidato più giovane di età, ai sensi della legge 16 giugno 1998, n. 191.

Art. 12
Graduatoria

1. Il punteggio utile ai fini della graduatoria per l'ammissione al corso di formazione è dato dalla somma della media dei voti riportati nelle prove scritte, del voto riportato nella prova orale e del punteggio relativo ai titoli ammessi a valutazione.
2. Al termine dei propri lavori la Commissione esaminatrice rimette gli atti all'Amministrazione. La graduatoria è approvata dal Dirigente competente in materia di personale ed è affissa all'Albo notiziario della Regione e pubblicata sul sito istituzionale della Regione e nel Bollettino ufficiale della Regione. Dalla data di pubblicazione della graduatoria sul Bollettino ufficiale decorre il termine per le eventuali impugnative.
3. Ai candidati risultati idonei è notificato l'esito del concorso.
4. La graduatoria ha validità triennale dalla data di approvazione della graduatoria stessa.

Art. 13
Controlli sul contenuto delle dichiarazioni sostitutive

1. Dalla data di affissione della graduatoria ufficiosa nella bacheca della sede dell'Ufficio concorsi, l'Amministrazione

- q) Les parents, les veufs non remariés et les frères et sœurs, veufs ou célibataires, des victimes d'accidents du travail des secteurs public et privé;
 - r) Les personnes ayant accompli leur service militaire en tant que combattants;
 - s) Les personnes mariées ou célibataires, compte tenu du nombre d'enfants à charge;
 - t) Les invalides et les mutilés civils;
 - u) Les militaires volontaires des forces armées qui, au terme de leur service, justifient d'un certificat de bonne conduite.
2. Conformément aux dispositions du troisième alinéa de l'art. 38 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial pour la Vallée d'Aoste), à égalité de mérite et de titres de préférence, priorité est donnée :
- a) Aux personnes nées en Vallée d'Aoste, aux émigrés valdôtains et aux enfants d'émigrés valdôtains;
 - b) Aux personnes résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins dix ans.
3. Au cas où l'égalité de mérite subsisterait, la priorité est accordée au candidat le plus jeune, au sens de la loi n° 191 du 16 juin 1998.

Art. 12
Liste d'aptitude

1. La note finale attribuée aux fins de l'établissement de la liste d'aptitude valable pour l'admission au cours de formation s'obtient par la somme de la moyenne des épreuves écrites et de l'épreuve orale et des points découlant de l'évaluation des titres.
2. À l'issue de ses travaux, le jury transmet les actes du concours à l'Administration régionale. La liste d'aptitude, approuvée par le dirigeant compétent en matière de personnel, est publiée au tableau d'affichage, sur le site institutionnel de la Région et au Bulletin officiel de la Région. Tout recours éventuel peut être introduit à compter de la date de publication de la liste d'aptitude au Bulletin officiel.
3. Les résultats du concours sont notifiés aux candidats.
4. La liste d'aptitude est valable pendant trois ans à compter de la date de son approbation.

Art. 13
Contrôle de la véracité des déclarations sur l'honneur

1. À compter de la date de publication de la liste d'aptitude officieuse au tableau d'affichage du Bureau des concours,

zione regionale potrà procedere ad effettuare i debiti controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive acquisendo d'ufficio i relativi dati presso l'Amministrazione pubblica che li detiene, ai sensi dell'art. 33 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19.

2. Al fine di accelerare il procedimento di accertamento, l'Amministrazione può richiedere ai candidati idonei di trasmettere, anche attraverso strumenti informatici o telematici, una copia fotostatica, ancorché non autenticata, dei certificati di cui i medesimi siano già in possesso.
3. Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il candidato, oltre a rispondere ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, ai sensi dell'art. 33 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19.

Art. 14

Corso di formazione

1. I vincitori del concorso, ai fini della nomina in qualità di caporeparto, devono frequentare un apposito corso di formazione, organizzato dall'Amministrazione regionale tramite la Scuola regionale antincendi, della durata minima di un mese e superare l'esame teorico-pratico di fine corso. L'ammissione al suddetto corso è subordinata all'esito positivo degli accertamenti sanitari di cui all'art. 31 della L.r. 37/2009.
2. La frequenza al corso è obbligatoria ed è accertata mediante la rilevazione giornaliera delle presenze. Sono esclusi dal corso o dall'esame di fine corso coloro che hanno accumulato assenze per un numero di giornate pari al 20 per cento della durata complessiva del corso, anche se non consecutive. In caso di assenza dovuta a legittimo impedimento, per un periodo pari o superiore al 20 per cento della durata complessiva del corso, i partecipanti sono, invece, ammessi a partecipare al primo corso successivo, a condizione che sia avviato nel triennio di validità della graduatoria del concorso. La tipologia e le modalità organizzative del corso sono stabilite dal competente dirigente della struttura regionale dei servizi antincendi.
3. I vincitori del concorso, durante la frequenza al corso, sono considerati in servizio a tutti gli effetti e percepiscono il trattamento economico in godimento, con esclusione delle indennità collegate all'effettiva prestazione del servizio.
4. Qualora il corso non possa aver luogo nel termine di tre mesi dall'approvazione della graduatoria del concorso o non possa essere frequentato nel predetto termine per esigenze organizzative dell'Amministrazione regionale, si procede comunque alla nomina, la cui validità resta condizionata al successivo superamento del corso stesso.

l'Administration régionale effectue des contrôles afin de s'assurer de la véracité des déclarations sur l'honneur et obtient d'office les données y afférentes auprès de l'administration publique qui les possède, au sens de l'art. 33 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.

2. Dans le but d'accélérer la procédure de vérification, l'Administration peut demander aux intéressés de lui transmettre, éventuellement par voie informatique ou électronique, une copie, même non légalisée, des pièces dont ils sont déjà en possession.
3. Si les contrôles font ressortir que le contenu des dites déclarations n'est pas véridique, il est fait application des dispositions de l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 et le candidat déchoit du droit de bénéficier des avantages pouvant découler de l'acte pris sur la base de la déclaration mensongère, aux termes de l'art. 33 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.

Art. 14

Admission au cours de formation

1. Aux fins de leur nomination aux emplois de chef de section, les lauréats du concours doivent suivre un cours de formation, organisé par l'Administration régionale par l'intermédiaire de l'École régionale d'incendie, d'une durée d'un mois au moins et réussir l'examen théorique et pratique de fin de cours. L'admission au cours est subordonnée au résultat favorable des contrôles médicaux visés à l'art. 31 de la LR n° 37/2009.
2. L'assiduité est obligatoire et constatée par l'enregistrement quotidien des présences. Les candidats qui ont été absents pendant un nombre de jours, même non consécutifs, égal ou supérieur à 20 p. 100 de la durée globale du cours sont exclus du cours ou de l'examen final. En cas d'absence en raison d'un empêchement légitime pendant une période égale ou supérieure à 20 p. 100 de la durée globale du cours de formation, les candidats sont admis à participer au premier cours suivant, à condition que ce dernier soit organisé dans les trois ans de validité de la liste d'aptitude du concours. Le type de cours et les modalités organisationnelles y afférentes sont établis par le dirigeant compétent de la structure régionale chargée des services d'incendie.
3. Pendant qu'ils fréquentent le cours de formation, les lauréats du concours sont considérés comme étant en service et ont droit au traitement prévu pour le poste qu'ils occupent, déduction faite des indemnités liées à l'exercice effectif des fonctions.
4. Au cas où ledit cours ne pourrait avoir lieu dans les trois mois qui suivent la date d'approbation de la liste d'aptitude du concours ou les lauréats ne pourraient y participer du fait d'exigences organisationnelles de l'Administration régionale, il est procédé tout de même à l'avancement. Toutefois, les lauréats doivent participer au cours de formation suivant et être jugés aptes à l'issue de celui-ci.

Art. 15

Avanzamento a profilo superiore

1. I concorrenti dichiarati vincitori del concorso, che abbiano superato l'esame teorico-pratico di fine corso, devono sottoscrivere il contratto individuale di lavoro.

Art. 16

Esclusione dalla graduatoria

1. I candidati nominati che risultino non in possesso dei requisiti prescritti o che non sottoscrivano il contratto individuale di lavoro nel termine di trenta giorni dalla notifica, sono dichiarati esclusi dalla graduatoria di merito.

Art. 17

Norme applicabili

1. Per quanto non previsto dal presente bando, si applicano le norme previste per l'assunzione in servizio del personale regionale di cui alle leggi regionali 23 luglio 2010, n. 22 e 10 novembre 2009, n. 37 e ai regolamenti regionali 11 dicembre 1996, n. 6 e 8 marzo 2000, n. 1 e alle norme previste dai C.C.R.L. vigenti.

Art. 18

Informativa sulla privacy

1. Ai sensi dell'articolo 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che:
 - a) il titolare del trattamento è l'Amministrazione regionale nella persona del Direttore della Direzione sviluppo organizzativo;
 - b) i dati conferiti dai concorrenti verranno trattati esclusivamente per le finalità previste dal presente bando (gestione della procedura concorsuale, assunzione in servizio, stipulazione e gestione del contratto di lavoro);
 - c) le modalità di trattamento dei dati personali sono effettuate attraverso supporti cartacei e strumenti informatici; specifiche misure di sicurezza sono adottate per evitare usi illeciti o non corretti ed accessi non autorizzati;
 - d) il conferimento dei dati ha natura facoltativa, fermo restando che la mancata produzione degli stessi comporterà l'esclusione dal concorso, ovvero la mancata assunzione;
 - e) i soggetti o le categorie di soggetti ai quali i dati possono essere comunicati sono:
 - il personale dell'Amministrazione responsabile dei procedimenti finalizzati all'espletamento del

Art. 15

Avancement

1. Les lauréats du concours ayant réussi l'examen théorique et pratique de fin de cours doivent signer leur contrat individuel de travail.

Art. 16

Déchéance du droit à l'avancement

1. Tout lauréat qui ne réunit pas les conditions requises ou qui ne signe pas le contrat individuel de travail dans les trente jours qui suivent la notification y afférente est déclaré déchu de son droit à l'avancement.

Art. 17

Dispositions applicables

1. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions en matière de recrutement des personnels régionaux visées aux lois régionales n° 22 du 23 juillet 2010 et n° 37 du 10 novembre 2009, aux règlements régionaux n° 6 du 11 décembre 1996 et n° 1 du 8 mars 2000, ainsi que des dispositions des CCRT en vigueur.

Art. 18

Informations en matière de protection des données à caractère personnel

1. Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, il y a lieu de préciser ce qui suit:
 - a) Le titulaire du traitement des données est l'Administration régionale, en la personne du directeur du développement organisationnel;
 - b) Les données communiquées par les candidats sont utilisées uniquement aux fins prévues par le présent avis (gestion du concours, recrutement, passation et gestion du contrat de travail);
 - c) Les données à caractère personnel sont traitées sur support papier ou informatique; des mesures de sécurité sont adoptées afin que soient évités l'utilisation illégale ou incorrecte desdites données, ainsi que l'accès auxdites données par des sujets non autorisés;
 - d) La communication des données requises est facultative; cependant, tout refus de communication entraîne l'exclusion du concours ou le non-recrutement;
 - e) Les données peuvent être communiquées aux sujets et aux catégories indiqués ci-après:
 - les personnels de l'Administration régionale chargés des procédures relatives au déroulement du

concorso, all'assunzione, alla stipulazione e gestione del contratto di lavoro;

- i componenti della Commissione esaminatrice;
- altri soggetti pubblici in presenza di una norma di legge o regolamento ovvero quando tale comunicazione sia necessaria per lo svolgimento di funzioni istituzionali previa comunicazione al Garante (art. 39 del d.lgs. 196/2003);

f) parte dei dati conferiti verranno diffusi mediante la pubblicazione delle graduatorie;

g) l'interessato può esercitare i diritti di cui all'art. 7 del decreto legislativo 196/2003.

Art. 19
Informazioni varie

1. Per informazioni rivolgersi all'Ufficio Concorsi della Direzione sviluppo organizzativo sito in SAINT-CHRISTOPHE, loc. Grand Chemin, 20, (strada comunale parallela alla S.S. 26 che collega la zona della Croix Noire alla rotonda per l'autoporto di POLLEIN) dal lunedì al venerdì dalle 9:00 alle 14:00 (0165 274052 - 274053 - 274054); www.regione.vda.it; u-concorsi@regione.vda.it.

Saint-Christophe, 29 agosto 2011.

Il Dirigente
Lucia RAVAGLI CERONI

Comune di RHEMES-SAINT-GEORGES.

Estratto bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato e parziale a 18 ore settimanali di un Collaboratore addetto al servizio tecnico Categoria C - posizione C2 del Comparto unico regionale.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato e parziale (18 ore settimanali) di un Collaboratore per il servizio tecnico Categoria C - posizione C2 del comparto unico regionale.

Titolo di studio richiesto:

- diploma di Geometra

concours, au recrutement, ainsi qu'à la passation et à la gestion du contrat de travail;

- les membres du jury;
- les sujets publics autres que l'Administration régionale, lorsqu'une disposition législative ou réglementaire le prévoit ou que la communication est nécessaire pour l'accomplissement de fonctions institutionnelles; en cette occurrence, le garant doit être préalablement informé (art. 39 du décret législatif n° 196/2003);

f) Une partie des données communiquées est diffusée lors de la publication des listes d'aptitude;

g) L'intéressé peut exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003.

Art. 19
Renseignements supplémentaires

1. Pour tout renseignement, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel, situé à SAINT-CHRISTOPHE - 20, Grand-Chemin (route communale parallèle à la RN n° 26 et reliant la zone de la Croix-Noire au giratoire menant à l'autoport de POLLEIN), du lundi au vendredi de 9 h à 14 h (tél. 0165 274052 - 274053 - 274054; site Internet www.regione.vda.it; courriel: u-concorsi@regione.vda.it).

Fait à Saint-Christophe, le 29 août 2011.

Le dirigeant,
Lucia RAVAGLI CERONI

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un Collaborateur préposé au service technique, - 18 heures hebdomadaires - catégorie C - position C2 du statut unique régional.

LE SECRETAIRE

donne avis

du fait que l'Administration communale de RHÊMES-SAINT-GEORGES lance un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur préposé au service technique - 18 heures hebdomadaires - catégorie C - position C2 du statut unique régional.

Titre d'études requis :

- Diplôme de Géomètre

Scadenza presentazione domande:

entro il giorno 20 Ottobre 2011, ore 12.00.

La domanda dovrà essere redatta compilando il modulo allegato al bando di concorso (disponibile anche sul sito internet www.comune.rhemes-st-georges.ao.it) o, comunque, seguendo lo schema proposto.

Prove d'esame:

- prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dalle deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002;

prima prova scritta consistente nella trattazione di argomenti su:

Appalti di opere pubbliche, contabilità dei lavori e direzione lavori:

- Testo coordinato legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e smi “Legge regionale in materia di lavori pubblici”;
- Decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 “Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE”;
- D.P.R. 207/2010 - Regolamento di esecuzione e attuazione del D.Lgs. 163/2006.

seconda prova scritta consistente nella trattazione di argomenti su:

Edilizia e urbanistica:

- Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 “Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta” e successive modificazioni;

Espropriazioni di pubblica utilità:

- Legge regionale 12 luglio 2004, n. 11 “Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta: modificazioni delle leggi regionali 11 novembre 1974 n. 44 e 6 aprile 1998 n. 11”;
- D.P.R. 8 giugno 2011 N. 327 “Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di espropriazione per pubblica utilità”.

prova orale vertente sulle seguenti materie:

- materie oggetto delle prove scritte;

Délai de présentation des actes de candidature :

Avant 12.00 h. du 20 octobre 2011.

L'acte de candidature doit être rédigé sur le formulaire annexé à l'avis de concours (disponible sur le site Internet www.comune.rhemes-st-georges.ao.it) ou, en tous cas, selon le schéma proposé.

Épreuves du concours :

- Vérification de la connaissance de la langue française ou de la langue italienne, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002;

Première épreuve écrite concernant les sujets suivants :

Adjudications de travaux publics, comptabilité des travaux et direction des travaux :

- Texte coordonné loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 portant Dispositions régionales en matière de travaux publics et successives modifications ;
- Décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 portant Code des contrats publics en matière de travaux, services et fournitures en exécution des directives 2004/17/CE et 2004/18/CE
- D.P.R. 207/2010 - Règlement d'exécution et d'application du Décret législatif n° 163/2006.

Deuxième épreuve écrite concernant les sujets suivants :

Construction et urbanisme :

- Loi régionale n. 11 du 6 avril 1998 portant Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste et successives modifications ;

Expropriation pour cause d'utilité publique :

- Loi régionale n° 11 du 12 juillet 2004 portant réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998 ;
- D.P.R. n° 327 du 8 juin 2001 portant Texte unique des dispositions législatives et réglementation en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Une épreuve orale portant sur :

- Les matières des épreuves écrites ;

- nozioni sull'ordinamento comunale;
- Legge regionale 7 dicembre 1998 n. 54 "Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta" e successive modificazioni - Parte II: Titolo II "Organi del Comune" e Titolo III "Autonomia normativa";

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato per lo svolgimento del concorso.

Le prove si svolgeranno presso la sala consiliare del Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES, secondo il seguente calendario:

3 novembre 2011 ore 9.00 prova scritta di accertamento linguistico e a seguire prova orale

7 novembre 2011 ore 9.00 prima prova scritta

8 novembre 2011 ore 9.00 seconda prova scritta e a seguire prova orale

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia completa del bando è possibile rivolgersi all'ufficio segreteria del Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES - Tel. 0165 907634 - 0165 907502.

Rhêmes-Saint-Georges, 3 settembre 2011.

Il segretario comunale
Laura COLANTUONO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comunità montana walser alta valle del Lys - ISSIME.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di un Ausiliario nel profilo di addetto alle pulizie - categoria A del comparto unico regionale.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per titoli, per l'assunzione a tempo indeterminato di un Ausiliario nel profilo di addetto alle pulizie - categoria A del comparto unico regionale, la graduatoria definitiva è la seguente:

- Notions sur l'ordre juridique des Communes :

- Loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 portant Système des autonomies en Vallée d'Aoste – Deuxième partie: Titre II Organes de la Commune – et Titre III Autonomie normative

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour une matière de son choix.

Les épreuves se dérouleront auprès de la salle du conseil de la Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, selon le calendrier suivant :

Le 3 novembre 2011 - 9 h épreuve écrite de connaissance linguistique et à suivre épreuve orale ;

Le 7 novembre 2011 - 9 h première épreuve écrite

Le 8 novembre 2011 - 9 h deuxième épreuve écrite et à suivre épreuve orale.

Pour tous renseignements complémentaires et pour obtenir une copie de l'avis de concours intégral, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, Tél. 0165 907634 - 0165 907502.

Fait à Rhêmes-Saint-Georges, le 13 septembre 2011.

Le secrétaire,
Laura COLANTUONO

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Communauté de montagne walser haute vallée du Lys - ISSIME.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un agent chargé du nettoyage (catégorie A du statut unique régional).

Aux termes de la législation en vigueur, avis est donné du fait que la liste d'aptitude définitive du concours externe, sur titres, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un agent chargé du nettoyage (catégorie A du statut unique régional) est la suivante:

N	Cognome Nome	Punteggio	
1	PASSERA Viviana	54,68	
2	PERNETTAZ Rita	47,50	
3	AIMONE Lorella	15,80	
4	PRAMOTTON Marina	12,84	
5	CARPINO Marco	12,29	
6	CANDIDO Antonio	11,48	
7	GIROD Elsa	10,90	
8	FATALI Sandra	10,80	
9	SERBAN Irina Mihaela	10,65	
10	ION Simona	10,46	
11	DAGUIN Lino	10,27	
12	COUT Lorena	9,80	
13	BONIN Barbara	9,59	
14	CHALLANCIN Elisabetta	9,56	
15	MOSCATELLO Filomena	9,40	
16	VENERIAZ Piera	9,36	
17	CHALLANCIN Erica	9,35	
18	JANIN Rosetta	9,01	
19	CARRA Caterina	8,85	
20	ANZALLO Anna Domenica Rosa	8,70	precede art. 10 bando
21	RAO Liliana Patricia	8,70	
22	THEDY Giuliana	8,45	
23	VITALE Chiara	8,41	
24	TURINI Marina	7,67	
25	CONSOL Daniela	7,60	
26	VACHER Silvana	7,55	
27	FRAGNO Maria Teresa	6,86	
28	SQUINDO Mara	6,76	
29	FALETTO Federica	6,50	
30	GENOVA Erika	6,25	
31	MINELLI Maurizio	6,15	
32	SANTOMARCO Terrano Stefania	5,90	
33	BONATTO Minella Alan Cristiano	5,80	
34	MARQUIS Patrick	5,30	
35	PARISIO Jessica	5,10	precede art. 10 bando
36	PRAMOTTON Silvia	5,10	
37	SPANO' Valeria	4,80	

Rang	Nom Prénom	Points	
1	PASSERA Viviana	54,68	
2	PERNETTAZ Rita	47,50	
3	AIMONE Lorella	15,80	
4	PRAMOTTON Marina	12,84	
5	CARPINO Marco	12,29	
6	CANDIDO Antonio	11,48	
7	GIROD Elsa	10,90	
8	FATALI Sandra	10,80	
9	SERBAN Irina Mihaela	10,65	
10	ION Simona	10,46	
11	DAGUIN Lino	10,27	
12	COUT Lorena	9,80	
13	BONIN Barbara	9,59	
14	CHALLANCIN Elisabetta	9,56	
15	MOSCATELLO Filomena	9,40	
16	VENERIAZ Piera	9,36	
17	CHALLANCIN Erica	9,35	
18	JANIN Rosetta	9,01	
19	CARRA Caterina	8,85	
20	ANZALLO Anna Domenica Rosa	8,70	priorité au sens de l'art. 10 de l'avis de concours
21	RAO Liliana Patricia	8,70	
22	THEDY Giuliana	8,45	
23	VITALE Chiara	8,41	
24	TURINI Marina	7,67	
25	CONSOL Daniela	7,60	
26	VACHER Silvana	7,55	
27	FRAGNO Maria Teresa	6,86	
28	SQUINDO Mara	6,76	
29	FALETTO Federica	6,50	
30	GENOVA Erika	6,25	
31	MINELLI Maurizio	6,15	
32	SANTOMARCO Terrano Stefania	5,90	
33	BONATTO Minella Alan Cristiano	5,80	
34	MARQUIS Patrick	5,30	
35	PARISIO Jessica	5,10	priorité au sens de l'art. 10 de l'avis de concours
36	PRAMOTTON Silvia	5,10	
37	SPANO' Valeria	4,80	

38	CLERIN Manuela	4,20	
39	DI DONATO Christian	3,83	
40	FARINET Alessandra	3,59	

Il Segretario
Lina STEVENIN

38	CLERIN Manuela	4,20	
39	DI DONATO Christian	3,83	
40	FARINET Alessandra	3,59	

Le secrétaire,
Lina STÉVENIN
